叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 满意保证(satisfaction Guaranteed) 000001

2. 满意保证(satisfaction Guaranteed) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

满意保证(Satisfaction Guaranteed)

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˌgærənˈtiːd]
Satisfaction **Guaranteed**
满意 保证

满意保证

[baɪ][dʒɔɪ] -
By **JOY** **LEACHE**
经过 喜悦 -

作者：乔伊·利奇

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gɔːgən]
Illustrated **by** **GAUGHAN**
插图 经过 高根

由高根绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'ziːn][dɪ'sembə(r)] - .
Galaxy **Magazine** **December** **1961** **.**
星系 杂志 十二月 - .

《银河》杂志1961年12月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˌɪntə'stelə(r)] ['trʌb(ə)l] - ['ʃuːtɪŋ] [ɪz][ðə; ði]
Interstellar **trouble** **-** **shooting** **is** **the**
星际穿越 麻烦 - 射击 是 这

星际故障排除是

['iːzɪɪst] [wɜːk] [ðeə(r)][ɪz] .
easiest **work** **there** **is** **.**
最容易 工作 那里 是 .

这是最简单的工作。

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ɪz]
All **you** **need** **is**
全部 你 需要 是

你只需要

[breɪnz] , ['enədʒi] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['stenəʊ] [wɪð] [naɪs][legz] !
brains **,** **energy** **—** **and** **a** **steno** **with** **nice** **legs** **!**
大脑 , 活力 — 和 一个 速记 和 好的 腿 !

聪明才智、精力充沛——而且还是位拥有一双美腿的速记员！

['ændru:] ['sti:vnz] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tu:] [θɪŋz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]

Andrew	**Stephens**	**was**	**trying**	**to**	**think**	**of**	**two**	**things**	**at**	**once**	**,**	**and**	**it**
安德鲁	斯蒂芬斯	曾是	尝试	到	思考	的	二	事物	在	一次	,	和	它

['wʌznt] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt] .

wasn't	**working**	**out**	**.**
不是	在职的	出去	.

安德鲁·斯蒂芬斯试图同时思考两件事，但结果并不理想。

[æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃənl] ['mesɪdʒ] ([dɪ'lɪvəd] [baɪ] ['krʌmbli] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['plænətri] [prə'məuʃənz] ,

An	**inspirational**	**message**	**(**	**delivered**	**by**	**Crumbly**	**,**	**president**	**of**	**Planetary**	**Promotions**	**,**
一个	鼓舞人心	信息	(	发表	经过	易碎的	,	总统	的	行星	促销	,

一段鼓舞人心的讲话（由行星推广公司总裁克朗布利发表）：

[ɪŋk] .) [wɒz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

Inc	**.**	**)**	**was**	**mixing**	**itself**	**up**	**in**	**his**	**mind**	**with**	**the**	**probable**	**difficulties**	**of**	**his**
公司	.	)	曾是	混合	本身	向上	在	他的	头脑	和	这	可能	困难	的	他的

[fɜ:st] ['kʌmpəni] [ə'saɪnmənt] .

first	**company**	**assignment**	**.**
第一的	公司	任务	.

（公司名称）在他脑海中与他第一次被分配到公司可能遇到的困难混为一谈。

[hi:; hi] [həʊpt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt] ['wʌrɪɪŋ] .

He	**hoped**	**he**	**was**	**thinking**	**,**	**and**	**not**	**worrying**	**.**
他	希望	他	曾是	思维	,	和	不是	令人担忧	.

他希望自己是在思考，而不是在担忧。

['krʌmbli] [sed] ['wʌri] [wɒz; wəz]['feɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n] ['bɪznəs] .

Crumbly	**said**	**worry**	**was**	**fatal**	**in**	**the**	**promotion**	**business**	**.**
易碎的	说	担心	曾是	致命的	在	这	晋升	商业	.

克伦布利说，在推广行业，忧虑是致命的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['fɜ:və(r)] , [nɒt] [fret] , ['krʌmbli] [sed] , [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['plænətri] [prə'məuʃənz] ,

It	**was**	**fervor**	**,**	**not**	**fret**	**,**	**Crumbly**	**said**	**,**	**that**	**had**	**made**	**Planetary**	**Promotions**	**,**
它	曾是	热情	,	不是	烦恼	,	易碎的	说	,	那	有	制成	行星	促销	,

[ɪŋk] . , [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tə'deɪ] .

Inc	**.**	**,**	**what**	**it**	**was**	**today**	**.**
公司	.	,	什么	它	曾是	今天	.

克伦布利说，正是热情，而不是焦虑，才造就了今天的行星推广公司。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:k] , [nɒt] ['wʌri] , [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['destɪnd]

And	**it**	**was**	**work**	**,**	**not**	**worry**	**,**	**that**	**would**	**make**	**it**	**what**	**it**	**was**	**destined**
和	它	曾是	工作	,	不是	担心	,	那	会	制作	它	什么	它	曾是	注定

[tu:; tə][bi:; bi] [tə'mɒrəʊ] .

to	**be**	**tomorrow**	**.**
到	是	明天	.

而正是努力，而不是忧虑，才能成就它明天注定要成为的样子。

['ændi] ['sti:vnz] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ([ə'baʊt][fɔ:(r)] [fi:t]

Andy	**Stephens**	**stared**	**at**	**the**	**farthest**	**corner**	**of**	**his**	**office**	**(**	**about**	**four**	**feet**
安迪	斯蒂芬斯	凝视	在	这	最远	角落	的	他的	办公室	(	关于	四	脚

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][nəʊz]) [ænd; ənd] [saɪd] .

from	**his**	**nose**	**)**	**and**	**sighed**	**.**
从	他的	鼻子	)	和	叹了口气	.

安迪·斯蒂芬斯盯着办公室最远的角落（离他的鼻子大约四英尺远），叹了口气。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ]['sləʊgən][ɪn][hɪz; ɪz]['bɒdi] ,

He	**didn't**	**have**	**a**	**slogan**	**in**	**his**	**body**	**,**
他	没有	有	一个	口号	在	他的	身体	,

他身上没有一句口号。

[let][ə'ləʊn][ɒn] ([ɔː(r)] [ɒf]) [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

let	alone	on	(	or	off	)	the	top	of	his	head	.
让	独自的	在	(	或者	离开	)	这	顶部	的	他的	头	.

更别说放在（或从）头顶上了。

[hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] , ['krʌmbli] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

His	assignment	was	an	easy	one	,	Crumbly	had	assured	him	.
他的	任务	曾是	一个	简单的	一	,	易碎的	有	保证	他	.

克朗布利向他保证，他的任务很简单。

['plænətri] [prə'məuʃənz] ['ɔːlweɪz] ['stɑːtɪd] [njuː] [men] [ɒf] [wɪð] ['iːzi] [wʌnz] .

Planetary	Promotions	always	started	new	men	off	with	easy	ones	.
行星	促销	总是	开始	新的	男人	离开	和	简单的	一个	.

行星推广公司总是先从简单的任务开始，让新员工上手。

['əʊnli][feə(r)] .

Only	fair	.
仅有的	公平的	.

公平起见。

['ændi] [skweəd] [hɪz; ɪz] ['nærəʊɪʃ] ['ʃəuldəz] [ɪn][æz; əz][kləʊz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] - [desk]

Andy	squared	his	narrowish	shoulders	in	as	close	an	imitation	of	Crumbly's	desk
安迪	平方	他的	较窄	肩膀	在	作为	关闭	一个	模仿	的	-	桌子

- [saɪd]['mænə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

-	side	manner	as	he	could	,
-	边	方式	作为	他	可以	,

安迪挺直了他那略窄的肩膀，尽可能地模仿克朗布利在办公桌旁的姿态。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][dəup] [ʃiːt] .

and	picked	up	the	dope	sheet	.
和	挑选	向上	这	太棒了	床单	.

然后拿起了毒品清单。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plænɪt] , ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] , ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

It	seemed	there	was	a	planet	,	Felix	II	,	somewhere	near	the	edge	of
它	似乎	那里	曾是	一个	行星	,	菲利克斯	二	,	某处	靠近	这	边缘	的

['nəʊweə(r)] .

nowhere	.
无处	.

似乎在某个偏僻的地方，有一颗名为菲利克斯二号的行星。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

It	wanted	to	join	the	Galactic	Federation	.
它	通缉	到	加入	这	银河	联邦	.

它想加入银河联邦。

[ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)] , ['ændi] [θɔːt] , [bʌt; bət] ['strɪktli] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['mætə(r)] , ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ]

A	laudable	desire	,	Andy	thought	,	but	strictly	a	political	matter	,	having	nothing
一个	值得称赞	欲望	,	安迪	想法	,	但	严格	一个	政治的	事情	,	拥有	没有什么

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['plænətri] [prə'məuʃənz] ,

to	do	with	Planetary	Promotions	,
到	做	和	行星	促销	,

安迪心想，这的确是个值得称赞的愿望，但这完全是政治问题，与行星推广公司毫无关系。

[ɔː(r)] ['ændruː] ['stiːvnz] .

or	Andrew	Stephens	.
或者	安德鲁	斯蒂芬斯	.

或安德鲁·斯蒂芬斯。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [siːmd] [ðæt][ə; eɪ]['plænɪt][hæd; həd][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

it	also	seemed	that	a	planet	had	to	demonstrate	that	it	would	be
它	还	似乎	那	一个	行星	有	到	证明	那	它	会	是

['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] .

contributing	something	to	the	Federation	before	it	was	allowed	to	join	.
贡献	某物	到	这	联邦	前	它	曾是	允许	到	加入	.

似乎一个星球必须证明自己能够为联邦做出贡献，才能被允许加入。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['ændi] [θɔːt] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wɒnt] ,

In	other	words	,	Andy	thought	,	you	have	to	have	something	they	want	,
在	其他	字	,	安迪	想法	,	你	有	到	有	某物	他们	想	,

换句话说，安迪心想，你必须拥有他们想要的东西。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [woʊnt][let][juː; jʊ][ɪn] .

or	they	won't	let	you	in	.
或者	他们	惯于	让	你	在	.

否则他们不会让你进去。

[ə; eɪ]['bʌzə(r)] [skwɔːk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dʌn] - ['kʌləd] [bɒks][ɒn][hɪz; ɪz][desk] .

A	buzzer	squawked	out	of	the	dun	-	colored	box	on	his	desk	.
一个	蜂鸣器	尖叫	出去	的	这	逼债	-	有色	盒子	在	他的	桌子	.

他桌上那个灰褐色的盒子里传来一声蜂鸣声。

['ændi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði]['liːvə(r)] .

Andy	jumped	,	and	flipped	the	lever	.
安迪	跳了起来	,	和	翻转	这	杠杆	.

安迪跳了起来，扳动了操纵杆。

" [ðə; ði] [bʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ,

"	The	bus	to	the	port	will	be	at	the	door	in	seven	minutes	,
"	这	公共汽车	到	这	港口	将要	是	在	这	门	在	七	分钟	,

“去港口的巴士七分钟后就到门口了。”

" [ðə; ði][grɪm] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɒfɪs] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdneɪtə] [təʊld][hɪm] .

"	the	grim	voice	of	the	Lower	Office	Co	-	ordinator	told	him	.
"	这	严峻	嗓音	的	这	降低	办公室	合作	-	组织者	讲述	他	.

“下级办公室协调员用严肃的声音告诉他。”

" [ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] . "

"	A	stenographer	will	meet	you	on	the	ship	.	"
"	一个	速记员	将要	见面	你	在	这	船	.	"

“船上会有一名速记员迎接您。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] ['elɪs] , " ['ændi] [sed] ['miːkli] .

"	Thank	you	,	Miss	Ellis	,	"	Andy	said	meekly	.
"	感谢	你	,	错过	埃利斯	,	"	安迪	说	温顺地	.

“谢谢你，艾利斯小姐，”安迪怯生生地说。

[hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði][dəup] [ʃiːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd][left][ðə; ði][meɪn] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)]

He	stuffed	the	dope	sheet	into	his	jacket	and	left	the	Main	Office	for
他	填充	这	太棒了	床单	进入	他的	夹克	和	左边	这	主要的	办公室	为了

['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .

Felix	II	.
菲利克斯	二	.

他把毒品清单塞进外套里，然后离开总办公室去找费利克斯二世。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [sed] [ə; eɪ] ['femənɪn] [vɔɪs] .

"	Excuse	me	,	"	said	a	feminine	voice	.
"	原谅	我	,	"	说	一个	女性	嗓音	.

“打扰一下，”一个女声说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪð] ['plænətri] [prə'məuʃənz] ?
" Are you with Planetary Promotions ?
" 是 你 和 行星 促销 ?

你是行星推广公司的员工吗?

" ['ændi] [lʊkt] [ʌp] .
" Andy looked up .
" 安迪 看起来 向上 .

安迪抬起头。

[ə; eɪ]['sændi] - [heəd] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːsəbl] ['fɪgə(r)][ænd; ənd][naɪs] [legz][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn]
A sandy - haired girl with a passable figure and nice legs was looking down
一个 沙 - 头发 女孩 和 一个 及格 数字 和 好的 腿 曾是 寻找 向下
[æt; ət][hɪm] .
at him .
在 他 .

一个有着浅金色头发、身材还算不错、腿型好看的女孩正低头看着他。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , " he said .
" 是的 , " 他 说 .

"是的,"他说。

" [aɪm]['ændi] ['stiːvnz] .
" I'm Andy Stephens .
" 我是 安迪 斯蒂芬斯 .

我是安迪·斯蒂芬斯。

" [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .
" The girl looked relieved .
" 这 女孩 看起来 松了口气 .

女孩看起来如释重负。

" [aɪm] ['iːdɪθ] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['stenəʊ] [puːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm Edith Featherpenny from the steno pool , " she said .
" 我是 伊迪丝 - 从 这 速记 水池 , " 她 说 .

"我是速记员伊迪丝·费瑟彭尼,"她说。

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . "
" I was afraid I wouldn't be able to find you . "
" 我 曾是 害怕的 我 不会 是 有能力的 到 寻找 你 . "

"我担心找不到你。"

" [sɪt] [daʊn] , " ['ændi][ɪn'vaɪtɪd] .
" Sit down , " Andy invited .
" 坐 向下 , " 安迪 受邀 .

"坐下吧,"安迪邀请道。

[hiː; hi] [muːvd] , [ænd; ənd] [mɪs] - [muːvd] .
He moved , and Miss Featherpenny moved .
他 已搬 , 和 错过 - 已搬 .

他搬家了，费瑟彭尼小姐也搬家了。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ʌn'setld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊmən] ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] .
Between them , they unsettled a large woman eating an orange .
之间 他们 , 他们 不安的 一个 大的 女士 吃 一个 橙子 .

他们俩打扰了一位正在吃橘子的体型较大的妇女。

[wen] [ðə; ði][dʒuːs][hæd; həd] [biːn] [mɔp] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə] ,
When the juice had been mopped up and the woman apologized to ,
什么时候 这 汁 有 到过 拖把 向上 和 这 女士 道歉 到 ,

当果汁被擦干净，那位女士向她道歉后，

[mɪs] - [skwiːzd] [ɪn] [bɪ'saɪd] ['ændi] .
Miss Featherpenny squeezed in beside Andy .
错过 - 挤压 在 旁 安迪 .

费瑟彭尼小姐挤到安迪旁边。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] ?
" Is that the information on the case ?
" 是 那 这 信息 在 这 案件 ?

这就是案件的全部信息吗?

" [ʃiː; ʃi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [dəup] [ʃiːt] ['krʌmpld] ['ʌndə(r)] ['ænˌdiz] [ɑːm] .
" She indicated the dope sheet crumpled under Andy's arm .
" 她 表明的 这 太棒了 床单 皱巴巴的 在下面 安迪的 手臂 .

她指了指安迪胳膊下皱巴巴的毒品清单。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

" ['ændi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Andy tried to pull it out .
" 安迪 尝试 到 拉 它 出去 .

安迪试图把它拔出来。

" [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['ɪʃuːd] [wʌn] ?
" Were you issued one ?
" 是 你 发布 一 ?

你领到过吗?

" [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .
" He moved his elbow and tried again .
" 他 已搬 他的 弯头 和 尝试 再次 .

他移动了一下手肘，又试了一次。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['wʊmən] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] .
The orange woman glared at him .
这 橙子 女士 怒目而视 在 他 .

那个橘色皮肤的女人怒视着他。

[mɪs] - [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Miss Featherpenny shook her head .
错过 - 摇晃 她 头 .

费瑟彭尼小姐摇了摇头。

" [mɪs] ['elɪs] [təʊld] [ˌem 'iː] [jʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Miss Ellis told me you'd tell me everything I needed to know .
" 错过 埃利斯 讲述 我 你会 告诉 我 一切 我 需要 到 知道 .

"艾利斯小姐告诉我，你会告诉我所有我需要知道的事情。"

" ['ændi] [felt] [əb'skjʊəli] ['flætəd] .
" Andy felt obscurely flattered .
" 安迪 毛毡 晦涩地 受宠若惊 .

安迪感到莫名的受宠若惊。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [tuː] ['prɒmɪsɪŋ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" It doesn't look too promising , " he admitted .
" 它 不 看 也 有前途 , " 他 承认 .

"看起来不太乐观，"他承认道。

[mɪs] - [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [dəup] [ʃiːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] .
Miss Featherpenny glanced at the dope sheet and found a ray of hope .
错过 - 瞥了一眼 在 这 太棒了 床单 和 成立 一个 射线 的 希望 .

费瑟彭尼小姐瞥了一眼毒品清单，发现了一线希望。

" [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n]['əʊnli][rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [fə'lɪʃən] [ɪk'spɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [æz; əz]['væljuəb(ə)l]
" The Federation only requires that the Felician exports are nearly as valuable
" 这 联邦 仅有的 需要 那 这 费利西安 出口 是 几乎 作为 有价值的
[æz; əz][ðeə(r)] [ɪm'pɔːts] ,
as their imports ,
作为 他们的 进口 ,

"联邦只要求费利西亚的出口价值几乎与进口价值相当，

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" she pointed out .
" 她 尖 出去 .

她指出。

" - ['nɪəli] - [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [veɪg] , [mə'nuːvərəbl] [wɜːd] . "
" ' Nearly ' is a nice vague , maneuverable word . "
" - 几乎 - 是 一个 好的 模糊的 , 机动性强 单词 . "

"'几乎'是一个含义模糊、灵活易用的词。"

" [bʌt; bət] , " [sed] ['ændi] , " [ɪf] [ðə; ði] - [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sel] ,
" But , " said Andy , " if the Felicians can't think of anything to sell ,
" 但 , " 说 安迪 , " 如果 这 - 不能 思考 的 任何事物 到 卖 ,

"但是，"安迪说，"如果费利西安人想不出有什么可卖的，

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] ? "
how do they expect me to ? "
如何 做 他们 预计 我 到 ? "

他们指望我怎么做?

" ['meɪbi] ['ðer] [tuː] ['aɪsəleɪtɪd][tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] [ɪn][dɪ'mɑːnd] , " [mɪs] - ['kʌmfət]
" Maybe they're too isolated to know what's in demand , " Miss Featherpenny comforted
" 或许 它们是 也 孤立 到 知道 是什么 在 要求 , " 错过 - 安慰
[hɪm] .
him .
他 .

"也许他们太过孤立，不知道市场需要什么，"费瑟彭尼小姐安慰他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðeɪ] [woʊnt] ['ɔːθəraɪz] [ʃɪps] [tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði]['plænɪt] [ɪk'sept] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "
" It says they won't authorize ships to land on the planet except by invitation . "
" 它 说道 他们 惯于 授权 船舶 到 土地 在 这 行星 除了 经过 邀请 . "

"声明称，除非受到邀请，否则他们不会授权任何飞船在该星球上降落。"

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " ['ændi] ['daʊtɪd] .
" It might be isolation , I suppose , " Andy doubted .
" 它 可能 是 隔离 , 我 认为 , " 安迪 怀疑 .

"我想，这或许是因为孤立吧。"安迪怀疑道。

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [mɪs] - .
He felt an urge to confide in Miss Featherpenny .
他 毛毡 一个 敦促 到 信任 在 错过 - .

他很想向费瑟彭尼小姐倾诉。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [flʌf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
She did , after all , look as if there might be something besides fluff in her
她 做过 , 后 全部 , 看 作为 如果 那里 可能 是 某物 除了 起毛 在 她
[hed] .
head .
头 .

毕竟，她看起来好像脑子里除了蓬松的东西之外还有其他东西。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Look , " he said .
" 看 , " 他 说 .

"你看，"他说。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst] [ə'saɪnmənt] , [ɒn][maɪ] [fɔːθ] [dʒɒb] , [ɒn][maɪ]['sekənd][kə'rɪə(r)] .
" **This is my first assignment , on my fourth job , on my second career .**
" 这 是 我的 第一的 任务 , 在 我的 第四 工作 , 在 我的 第二 职业 .

"这是我第四份工作，也是我第二份职业中的第一个任务。"

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .
I've got to make good .
我已经 得到 到 制作 好的 .

我必须表现出色。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
My father is beginning to get impatient .
我的 父亲 是 开始 到 得到 不耐烦 .

我父亲开始变得不耐烦了。

" [mɪs] - [aɪz] [gruː] [s'ɒftɐ] .
" **Miss Featherpenny's eyes grew softer .**
" 错过 - 眼睛 生长 更柔和 .

"费瑟彭尼小姐的眼神变得柔和起来。"

" ['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɔː(r)]['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
" **Fathers are usually more patient than their children think , " she encouraged .**
" 父亲们 是 通常 更多的 病人 比 他们的 孩子们 思考 , " 她 鼓励 .

她鼓励道："父亲通常比孩子们想象的更有耐心。"

" [bʌt; bət] , " ['ændi] ['ædɪd] [mə'rəʊsli] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prɒdʌkts] .
" **But , " Andy added morosely , " I have a brother , a salesman with Universal Products .**
" 但 , " 安迪 额外 忧郁地 , " 我 有 一个 兄弟 , 一个 推销员 和 普遍的 产品 .

"但是，"安迪沮丧地补充道，"我有一个兄弟，是环球产品公司的销售员。"

[hiː; hi] [kiːps] ['getɪŋ] [prə'məʊtɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [kiːp] ['getɪŋ] ['faɪəd] .
He keeps getting promoted , and I keep getting fired .
他 保持 获得 推广 , 和 我 保持 获得 被解雇 .

他不断升职，而我却不断被解雇。

[dæd][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrɑːst] . "
Dad must be conscious of the contrast . "
爸爸 必须 是 有意识的 的 这 对比 . "

父亲一定意识到了这种对比。

" ['meɪbi] , " [mɪs] - [sə'dʒestid] , " [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [biːn] ['lʌki] .
" **Maybe , " Miss Featherpenny suggested , " your brother's been lucky .**
" 或许 , " 错过 - 建议 , " 你的 兄弟 到过 幸运的 .

"也许，"费瑟彭尼小姐建议道，"你哥哥很幸运。"

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [dʒɒbz][ðæt][wɜː(r); wə(r)] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [saʊnd] .
You know , being assigned jobs that were easier than they sound .
你 知道 , 存在 分配 工作 那 是 更轻松 比 他们 声音 .

你知道，有时候会被分配一些听起来容易做起来难的工作。

" ['ændi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hjuːmə] .
" **Andy glanced at her to see if he was being humored .**
" 安迪 瞥了一眼 在 她 到 看 如果 他 曾是 存在 幽默 .

安迪瞥了她一眼，想看看她是不是在逗他开心。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] , [ɔː(r)] [nɒt] [mʌtʃ] .
He **decided** **he** **was** **not** **,** **or** **not** **much** **.**
他 决定 他 曾是 不是 , 或者 不是 很多 .

他觉得自己不算什么，或者说没什么了不起。

" [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
" **I've** **tried** **to** **believe** **that** **,** **"** **he** **admitted** **.**
" 我已经 尝试 到 相信 那 , " 他 承认 .

"我努力让自己相信这一点，"他承认道。

" [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [lɔɪd] [kiːps] [ˈpruːvɪŋ] [ˌem ˈiː] [rɒŋ] .
" **Unfortunately** **,** **Lloyd** **keeps** **proving** **me** **wrong** **.**
" 很遗憾 , 劳埃德 保持 证明 我 错误的 .

"很遗憾，劳埃德总是证明我错了。"

[hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [prəˈməʊʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈselɪŋ] [ˈfænsi] [fuːd] [ˈprɒdʌkts] [tuː; tə] [ðə; ði] -
He **got** **his** **last** **promotion** **for** **selling** **fancy** **food** **products** **to** **the** **Mahridgians** -
.
:
.

他最后一次升职是因为向马赫里德人销售高档食品。

" [mɪs] - [hæd; həd] [ˈɒbviəsli] [ˈnevə(r)] [ˈiːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] - .
" **Miss** **Featherpenny** **had** **obviously** **never** **even** **heard** **of** **Mahridge** **.**
" 错过 - 有 明显地 绝不 甚至 听到 的 - .

"费瑟彭尼小姐显然从未听说过马里奇这个人。"

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [təˈbuː] [əˈgenst] [ˈiːtɪŋ] , " [ˈændi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **They** **have** **a** **strong** **taboo** **against** **eating** **,** **"** **Andy** **explained** **.**
" 他们 有 一个 强的 忌讳 反对 吃 , " 安迪 解释 .

"他们对进食有很强的禁忌，"安迪解释说。

" [ðeɪ] [ˈswɒləʊ] [ˈkɒns(ə)ntreɪts; ˈkɒns(ə)nˌtreɪts] [tuː; tə] [kiːp] [əˈlaɪv] , [bʌt; bət] [ɪts] [stɪl] [nɒt] [kwaɪt] [ˈdiːsnt] .
" **They** **swallow** **concentrates** **to** **keep** **alive** **,** **but** **it's** **still** **not** **quite** **decent** **.**
" 他们 吞 浓缩物 到 保持 活 , 但 它是 仍然 不是 相当 体面的 .

"他们吞食浓缩饲料以维持生命，但这仍然不太体面。"

[ɒn] - , [ɪts] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] , [nɒt] [ðə; ði] [ˈbɑːθruːm; ˈbɑːθrʊm] ,
On **Mahridge** **,** **it's** **the** **dining** **room** **,** **not** **the** **bathroom** **,**
在 - , 它是 这 用餐 房间 , 不是 这 浴室 ,

在马赫里奇街，是餐厅，不是浴室。

[ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒk] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪvəsi] .
that **has** **a** **door** **with** **a** **lock** **on** **it** **for** **privacy** **.**
那 有 一个 门 和 一个 锁 在 它 为了 隐私 .

为了保护隐私，门上还装了锁。

" [ɪz] [hiː; hi] [ˈmærid] ? " [ɑːskt] [mɪs] - , [huː] [ˈdɪd(ə)nt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈstenəʊ]
" **Is** **he** **married** **?** **"** **asked** **Miss** **Featherpenny** **,** **who** **didn't** **intend** **to** **be** **a** **steno**
" 是 他 已婚 ? " 问 错过 - , WHO 没有 打算 到 是 一个 速记
[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
all **her** **life** **.**
全部 她 生活 .

"他结婚了吗？"费瑟彭尼小姐问道，她原本并不打算一辈子当速记员。

" [aɪ] [miːn] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ˈkwɪkli] , " [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [get] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈselɪŋ]
" **I** **mean** **,** **"** **she** **added** **quickly** **,** **"** **his** **wife** **would** **get** **anxious** **about** **his** **selling**
" 我 意思是 , " 她 额外 迅速地 , " 他的 妻子 会 得到 焦虑的 关于 他的 销售
[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
something **like** **that** **,**
某物 喜欢 那 ,

"我的意思是，"她赶紧补充道，"他妻子会担心他卖掉那样的东西。"

[ðæt] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] [pʊt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] , [ɔː(r)] [kɪld] .

that	could	get	him	put	in	prison	,	or	killed	.
那	可以	得到	他	放	在	监狱	,	或者	被杀	.

这可能会让他锒铛入狱，甚至丧命。

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	he	do	it	?
如何	做过	他	做	它	?

他是怎么做到的?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kuːlnəs] [ɪn] ['ænˌdiz] [vɔɪs] .

"	There	was	a	certain	coolness	in	Andy's	voice	.
"	那里	曾是	一个	肯定	凉爽	在	安迪的	嗓音	.

安迪的声音里带着一丝冷漠。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [liːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dəup] ['pedləz] .

"	He	took	a	lead	from	the	dope	peddlers	.
"	他	采取	一个	带领	从	这	太棒了	小贩	.

“他从毒贩那里得到了启发。”

[hiː; hi] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] [ˌædə'les(ə)nt] - [fɜːst] .

He	converted	the	adolescent	Mahridgians	first	.
他	转换	这	青少年	-	第一的	.

他首先使马赫里吉亚的青少年皈依基督教。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] - [naʊ] .

It's	all	right	to	eat	on	Mahridge	now	.
它是	全部	正确的	到	吃	在	-	现在	.

现在在马赫里奇街吃饭没问题了。

" [mɪs] - [dɪ'pləʊmətaɪz] .

"	Miss	Featherpenny	diplomatized	.
"	错过	-	外交化的	.

“费瑟佩妮小姐运用了外交手段。”

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæts] ['eθɪk(ə)l] .

"	I	don't	think	that's	ethical	.
"	我	不	思考	那就是	伦理道德	.

我认为这不道德。

[kən'vɪnsɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪz] [rɒŋ] .

Convincing	people	to	do	what	they	think	is	wrong	.
令人信服的	人们	到	做	什么	他们	思考	是	错误的	.

说服人们去做他们认为错误的事情。

" ['ændi] [wɒz; wəz] [stɪl] [sə'spɪʃəs] .

"	Andy	was	still	suspicious	.
"	安迪	曾是	仍然	可疑的	.

安迪仍然心存疑虑。

[hiː; hi] [sed] , " ['eθɪk(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] , [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] .

He	said	,	"	Ethical	or	not	,	he	got	the	promotion	.
他	说	,	"	伦理道德	或者	不是	,	他	得到	这	晋升	.

他说：“不管合乎道德与否，他都得到了晋升。”

" [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɔːntʃɪŋ] [pæd] [ɒn] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] , [ænd; ənd]

"	They	stood	at	the	edge	of	the	only	launching	pad	on	Felix	II	,	and
"	他们	站立	在	这	边缘	的	这	仅有的	发射	软垫	在	菲利克斯	二	,	和

['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .

surveyed	the	landscape	.
调查	这	景观	.

他们站在菲利克斯二号上唯一的发射台边缘，环顾四周。

['θɜːti]	[fiːt]	[ə'weɪ]	,	[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]	-	[stəʊn]	['bɪldɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['wiːdi]	[ruːf]	.
Thirty	**feet**	**away**	**,**	**there**	**was**	**a**	**barnsized**	**stone**	**building**	**with**	**a**	**weedy**	**roof**	**.**
三十	脚	离开	,	那里	曾是	一个	-	石头	建筑	和	一个	杂草	屋顶	.

三十英尺外，有一座谷仓大小的石头建筑，屋顶上长满了杂草。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][sʌm; səm]	['raʊndɪd]	[bluː]	[hɪlz]	[ɪn][ðə; ði]	['dɪstəns]	,	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[fə'lɪʃən]	['liːnɪŋ]
Aside **from**	**some**	**rounded**	**blue**	**hills**	**in**	**the**	**distance**	**,**	**and**	**a**	**Felician**	**leaning**
旁边 从	一些	圆润	蓝色的	丘陵	在	这	距离	,	和	一个	费利西安	倾斜

[ə'genst]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	,
against	**the**	**building**	**,**
反对	这	建筑	,

除了远处一些圆润的蓝色山丘，以及一个倚靠在建筑物上的费利西亚人之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[dɪ'teɪn]	[ðə; ði]	[aɪ]	.
there **was**	**not**	**much**	**to**	**detain**	**the**	**eye**	**.**
那里 曾是	不是	很多	到	扣留	这	眼睛	.

没什么东西能吸引眼球。

[mɪs]	-	['gɪg(ə)ld]	['sɒftli]	[ɪn]	[sə'praɪz]	.
Miss	**Featherpenny**	**giggled**	**softly**	**in**	**surprise**	**.**
错过	-	咯咯地笑	轻轻	在	惊喜	.

费瑟彭尼小姐惊讶地轻笑了一声。

"	[hiː; hi]	[lʊks]	[laɪk][ə; eɪ]	['leprəkɔːn]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
"	**He**	**looks**	**like**	**a**	**leprechaun**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	他	看起来	喜欢	一个	小妖精	,	"	她	说	.

“他看起来像个小妖精，”她说。

"	[ðə; ði]	[ʃiːt]	['dɪd(ə)nt]	[seɪ]	[ðæt]	.	"
"	**The**	**sheet**	**didn't**	**say**	**that**	**.**	**"**
"	这	床单	没有	说	那	.	"

“表格上没这么写。”

"	['tʊərɪst]	[treɪd]	,	"	['ændi]	[briːðd]	,	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	['gliːmɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
"	**Tourist**	**trade**	**,**	**"**	**Andy**	**breathed**	**,**	**his**	**eyes**	**gleaming**	**with**	**the**	**solution**	**of**	**his**
"	游客	贸易	,	"	安迪	呼吸	,	他的	眼睛	闪闪发光	和	这	解决方案	的	他的

['prɒbləm]	.
problem	**.**
问题	.

“旅游业，”安迪喘着气说，眼中闪烁着解决问题的光芒。

[sɪns]	[ðə; ði]	[tuː]	-	[fʊt]	-	[tɔːl]	['welkəmɪŋ]	[kə'mɪti]	[ʃəʊd]	[nəʊ]	[saɪnz]	[ɒv; əv]	['muːvɪŋ]	,	[ðeɪ]
Since	**the**	**two**	**-**	**foot**	**-**	**tall**	**welcoming**	**committee**	**showed**	**no**	**signs**	**of**	**moving**	**,**	**they**
自从	这	二	-	脚	-	高的	欢迎	委员会	显示	不	标志	的	移动	,	他们

['stɑːtɪd]	[tə'wɔːd]	[hɪm]	.
started	**toward**	**him**	**.**
开始	朝向	他	.

由于两英尺高的迎宾队伍没有丝毫移动的迹象，他们便开始向他走去。

"	[maɪ]	[neɪm]	,	"	['ændi]	[sed]	[ɪn][gə'læktɪk]	,	"	[ɪz]	['ændruː]	['stiːvnz]	.
"	**My**	**name**	**,**	**"**	**Andy**	**said**	**in**	**Galactic**	**,**	**"**	**is**	**Andrew**	**Stephens**	**.**
"	我的	姓名	,	"	安迪	说	在	银河	,	"	是	安德鲁	斯蒂芬斯	.

“我的名字，”安迪用银河语说道，“是安德鲁·斯蒂芬斯。”

[aɪm][hɪə(r)][frɒm; frəm]	['plænətri]	[prə'məuʃənz]	.	"
I'm **here**	**from**	**Planetary**	**Promotions**	**.**	**"**
我是 这里	从	行星	促销	.	"

我是来自行星推广公司的。

"	[ai]	[nəʊ]	,	"	[ðə; ði]	[fə'lɪʃən]	['mʌtə]	[ʌn'greɪʃəsli]	.
"	**I**	**know**	**,**	**"**	**the**	**Felician**	**muttered**	**ungraciously**	**.**
"	我	知道	,	"	这	费利西安	低声说道	不礼貌地	.

“我知道，”费利西安人没礼貌地嘟囔道。

" [ai] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
" I came out from town to meet you .
" 我 来了 出去 从 镇 到 见面 你 .

“我从城里出来见你。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
My name is Blahrog .
我的 姓名 是 - .

我的名字叫布拉罗格。

[huz] [ðɪs] ? "
Who's this ? "
谁是 这 ? "

这是谁?

" [maɪ]['stenəʊ] , [mɪs] - . "
" My steno , Miss Featherpenny . "
" 我的 速记 , 错过 - . "

“我的速记员，费瑟彭尼小姐。”

" [ɜːrk] .
" Urk .
" 乌尔克 .

“Urk。

" ['ɒbviəsli] - [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [tɜːm] " ['stenəʊ] " [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ]
" Obviously Blahrog had never heard the term " steno " and was interpreting
" 明显地 - 有 绝不 听到 这 学期 " 速记 " 和 曾是 翻译
[ˌaɪ 'tiː] ['friːli] .
it freely .
它 自由 .

“显然，布拉罗格从未听说过'速记员'这个词，他是在随意解释它。”

" [aɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
" I'm in charge of our admission to the Federation .
" 我是 在 收费 的 我们的 入学 到 这 联邦 .

“我负责我们加入联邦的事宜。”

[ðæt] [miːnz] [aɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
That means I'm in charge of you .
那 方法 我是 在 收费 的 你 .

这意味着我管着你。

" [hiː; hi] [aɪd] ['ændi] [ˌʌnɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" He eyed Andy unenthusiastically .
" 他 眼睛 安迪 不情愿地 .

他漫不经心地看了安迪一眼。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" You haven't had much experience with this kind of thing , have you ?
" 你 还没有 有 很多 经验 和 这 种类 的 事物 , 有 你 ?

“你在这方面没什么经验吧？”

" ['ændi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] [rʌʃ] [ɒv; əv][həʊp] .
" Andy had a wild rush of hope .
" 安迪 有 一个 荒野 匆忙 的 希望 .

安迪心中燃起了一股强烈的希望。

[ɪf] [ðə; ði] [fə'lɪʃən] ['gʌvənmənt] [rɪ'dʒektɪd][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
If the Felician government rejected him as a representative ,
如果 这 费利西安 政府 拒绝 他 作为 一个 代表 ,

如果费利西安政府拒绝让他担任代表，

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]

he	could	go	home	without	a	failure	on	his	record	,	and	pray	for
他	可以	去	家	没有	一个	失败	在	他的	记录	,	和	祈祷	为了

[ə; eɪ] ['sɪmplə] [ə'saɪnmənt] .

a	simpler	assignment	.
一个	更简单	任务	.

他可以平安回家，不会留下失败的记录，并祈祷能被分配到更简单的任务。

['iːv(ə)n][piː] . [piː] . ['dɪd(ə)nt][kən'sɪdə(r)][æn; ən]['eɪdʒənt][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl]

Even	P	.	P	.	didn't	consider	an	agent	responsible	for	the	unpredictable
甚至	P	.	P	.	没有	考虑	一个	代理人	负责任的	为了	这	不可预测的

[wɪmz] [ɒv; əv]['eɪlɪənz] .

whims	of	aliens	.
心血来潮	的	外星人	.

即使是PP也没有认为应该对外星人反复无常的行为负责。

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['tʃɪəfəli] .

"	No	,	I	haven't	,	"	he	replied	cheerfully	.
"	不	,	我	还没有	,	"	他	回复	愉快地	.

“不，我没有，”他愉快地回答道。

" [ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ] ['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd] .

"	I	was	hoping	maybe	you	had	.
"	我	曾是	希望	或许	你	有	.

“我原本希望你可能已经有了。”

" [mɪs] - , [huː] ['hædnt] [riːd] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] , [gɑːspt] .

"	Miss	Featherpenny	,	who	hadn't	read	the	contract	,	gasped	.
"	错过	-	,	WHO	之前没有	读	这	合同	,	倒吸一口气	.

“费瑟彭尼小姐没有看过合同，她倒吸了一口气。”

- , [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] , [rɪ'plaɪd] , " [ai] ['hævnt] .

Blahrog	,	who	had	read	the	contract	,	replied	,	"	I	haven't	.
-	,	WHO	有	读	这	合同	,	回复	,	"	我	还没有	.

布拉罗格读过合同后回答说：“我没有。”

[lets] [get][ɒn]['ɪntuː] [taʊn] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] ['kʌmfət] .

Let's	get	on	into	town	where	we	can	discuss	the	possibilities	in	comfort	.
我们来吧	得到	在	进入	镇	在哪里	我们	能	讨论	这	可能性	在	舒适	.

我们进城去吧，在那里我们可以舒舒服服地讨论各种可能性。

" [ðeɪ] [set] [aʊt] , ['wɔːkɪŋ] [ʌn'iːkwəli] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [waɪt] [dʌst] [ðæt] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)]

"	They	set	out	,	walking	unequally	through	the	thick	white	dust	that	passed	for
"	他们	放	出去	,	步行	不平等	通过	这	厚的	白色的	灰尘	那	通过了	为了

['peɪvɪŋ] [ɒn] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .

paving	on	Felix	II	.
铺路	在	菲利克斯	二	.

“他们出发了，步履蹒跚地走在费利克斯二世路上厚厚的白色尘土上，那尘土就像铺路石一样。

" [doʊnt][juː; jʊ][juːz] [graʊnd] [kɑːz] ?

"	Don't	you	use	ground	cars	?
"	不	你	使用	地面	汽车	?

你们不用地面车辆吗?

" [mɪs] - [tʃəʊkt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][hɑːf] - [maɪl] .

"	Miss	Featherpenny	choked	at	the	end	of	the	first	half	-	mile	.
"	错过	-	窒息	在	这	结尾	的	这	第一的	一半	-	英里	.

“费瑟彭尼小姐在第一英里结束时就喘不过气来了。”

" [doʊnt][hæv; həv] [tek'nɒlədʒi] , " - [graul] , ['stʌmpɪŋ] ['grɪmli] [ə'lɒŋ] .

"	Don't	have	technology	,	"	Blahrog	growled	,	stumping	grimly	along	.
"	不	有	技术	,	"	-	咆哮	,	拦网	阴沉地	沿着	.

“没有科技，”布拉罗格低声咆哮着，步履沉重地向前走去。

" [ðə; ði] - [hæz; həz][ə; eɪ][kɑ:(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dʌznt] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] .
" The Everking has a car , but he doesn't use it much .
" 这 - 有 一个 车 , 但 他 不 使用 它 很多 .

"永世之王有一辆车，但他不常开。"

[nəʊ]['fju:əl] .
No fuel .
不 燃料 .

没有燃料了。

" [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] , ['ændi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɒn][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['tʊərɪst]
" As he walked , Andy composed a speech on the merits of the tourist
" 作为 他 步行 , 安迪 由 一个 演讲 在 这 优点 的 这 游客
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

"安迪一边走一边构思着一篇关于旅游业优点的演讲稿，

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] - .
to be delivered to the Everking .
到 是 发表 到 这 - .

送交永世之王。

[mɪs] - [gru:] ['vɪzəbli][mɔ:(r)] [dɪ'prest] [wɪð] [i:tʃ] [maɪl] .
Miss Featherpenny grew visibly more depressed with each mile .
错过 - 生长 明显地 更多的 郁闷 和 每个 英里 .

随着里程的增加，费瑟彭尼小姐的情绪明显更加低落。

[ʃi:; ʃi] ['ʌtə] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [kraɪ] [wen] [ðə; ði] [gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [geɪt] [ə'pɪəd] [wɪð]
She uttered an involuntary cry when the guard of the city gate appeared with
她 说出 一个 非自愿 哭 什么时候 这 警卫 的 这 城市 门 出现 和
[ə; eɪ]['slendə(r)][mʌg][ɪn] [i:tʃ] [hænd] .
a slender mug in each hand .
一个 苗条 马克杯 在 每个 手 .

当城门卫兵双手各拿着一个细长的杯子出现时，她不由自主地惊叫了一声。

" [fə'lɪʃən] ['leɪdɪz] [doʊnt][drɪŋk] , " - [sed] ['grʌfli] .
" Felician ladies don't drink , " Blahrog said gruffly .
" 费利西安 女士们 不 喝 , " - 说 粗声粗气地 .

"费利西安的女士们不喝酒，"布拉罗格粗声粗气地说。

" [aɪ][kæn; kən] [fetʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , " [ðə; ði] [gɑ:d] ['ɒfəd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'θju:ziæzəm]
" I can fetch you a glass of water , " the guard offered , without enthusiasm
" 我 能 拿来 你 一个 玻璃 的 水 , " 这 警卫 提供 , 没有 热情
.
:
.

"我可以给你倒杯水，"卫兵毫无热情地提议道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [mɪs] - , [wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [sɪn'serəti] .
" Thank you , " said Miss Featherpenny , with an attempt at sincerity .
" 感谢 你 , " 说 错过 - , 和 一个 试图 在 诚意 .

"谢谢，"费瑟彭尼小姐努力装出一副真诚的样子说道。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌg] [meɪd] ['ændi] [tʃəʊk] .
The contents of his mug made Andy choke .
这 内容 的 他的 马克杯 制成 安迪 呛 .

安迪被他杯子里的东西呛到了。

" [teɪsts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['saɪdə(r)] , " [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" Tastes something like cider , " he gasped .
" 口味 某物 喜欢 苹果酒 , " 他 倒吸一口气 .

"尝起来有点像苹果酒，"他喘着气说。

- [daʊnd] [hɪz; ɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Blahrog downed his without a wink .
- 倒下 他的 没有 一个 眨眼 .

布拉罗格头也不回地一口气喝光了那杯酒。

" [ɪts] [ˈkʌstəməri] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gest] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] - [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv]
" It's customary to give a guest a mug of Throatduster as a sign of
" 它是 习惯 到 给 一个 客人 一个 马克杯 的 - 作为 一个 符号 的
[ˈgrætɪtjuːd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɔːkt] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] . "
gratitude because he walked so far in the dust . "
感激 因为 他 步行 所以 远的 在 这 灰尘 . "

"按照习俗，要给客人一杯'喉咙除尘器'啤酒以示感谢，因为他走了很远的路，身上沾满了灰尘。"

" [ɪn] [ðɪs] [dʌst] , " [mɪs] - [mˈɜːməd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsekənd] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] , "
" In this dust , " Miss Featherpenny murmured to her second glass of water , "
" 在 这 灰尘 , " 错过 - 低声说道 到 她 第二 玻璃 的 水 , "
[ˈeni] [ˈdɪstəns] [ɪz] [fɑː(r)] . "
any distance is far . "
任何 距离 是 远的 . "

"在这片尘土飞扬的土地上，"费瑟彭尼小姐对着她的第二杯水喃喃自语道，"任何距离都显得遥远。"

" [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈkʌstəm] , " [ˈændi] [sed] [ˈkwɪkli] .
" Thoughtful custom , " Andy said quickly .
" 周到 风俗 , " 安迪 说 迅速地 .

"真是贴心的习俗，"安迪连忙说道。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt] [ðə; ði] [ˈbevərɪdʒ] ? "
" Could you export the beverage ? "
" 可以 你 出口 这 饮料 ? "

"你们能出口这种饮料吗？"

" [sel] - ?
" Sell Throatduster ?
" 卖 - ?

卖喉咙喷剂吗?

" - [wɒz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] .
" Blahrog was indignant .
" - 曾是 愤怒 .

布拉罗格义愤填膺。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪˈtæləti] .
" It would be a breach of hospitality .
" 它 会 是 一个 违反 的 热情好客 .

"这将是对待客之道的违背。"

[bɪˈsaɪdz] , [ˈfiːlɪks] [ˌaɪ ˈaɪ] [kænt] [prəˈdjuːs] [ɪˈnʌf] [ˈsekənd] - [reɪt] [stʌf] , [let] [əˈləʊn] [fɜːst] - [reɪt] .
Besides , Felix II can't produce enough second - rate stuff , let alone first - rate .
除了 , 菲利克斯 二 不能 生产 足够的 第二 - 速度 东西 , 让 独自的 第一的 - 速度 .

此外，Felix II 连二流产品都生产不出来，更别提一流产品了。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [jɪə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [griːt] [gests] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] . "
Sometimes , in a bad year , we have to greet guests with water . "
有时 , 在 一个 坏的 年 , 我们 有 到 迎接 客人 和 水 . "

有时，在歉收的年份，我们甚至不得不用水来招待客人。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] , " [sed] [mɪs] - .
" What a pity , " said Miss Featherpenny .
" 什么 一个 遗憾 , " 说 错过 - .

"真可惜，"费瑟彭尼小姐说。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [æz; əz]['ændi] [sw'ɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] - [æt; ət]

She	became	increasingly	unsympathetic	as	Andy	swallowed	another	Throatduster	at
她	成为	日益	冷漠无情	作为	安迪	吞咽	其他	-	在

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ([ə; eɪ][wʌn] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [bɑːn]) ,

the	door	of	the	Palace	(	a	one	-	story	building	similar	to	a	small	barn	)	,
这	门	的	这	宫殿	(	一个	一	-	故事	建筑	相似的	到	一个	小的	谷仓	)	,

当安迪在宫殿（一座类似小谷仓的单层建筑）门口吞下另一只喉咙粉尘时，她变得越来越冷漠无情。

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ([æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] - [ɪntʃ] [fə'lɪʃən]

and	yet	another	in	the	presence	of	the	Everking	(	an	eighteen	-	inch	Felician
和	然而	其他	在	这	在场	的	这	-	(	一个	十八	-	英寸	费利西安

[wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] - [wɔːm] [pɔːntʃ]) .

with	a	beard	-	warmed	paunch	)	.
和	一个	胡须	-	温暖	大肚子	)	.

还有一次是在永世之王（一个身高十八英寸、有着被胡须熏暖的啤酒肚的费利西安人）面前。

['ændi] [wɒtʃt] [ðə; ði] - [dɪm][ænd; ənd][blɜː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['wʊdn] [θrəʊn] .

Andy	watched	the	Everking	dim	and	blur	on	his	wooden	throne	.
安迪	观看	这	-	暗淡	和	模糊	在	他的	木制的	王座	.

安迪看着永世之王坐在木制王座上，身影渐渐模糊不清。

['sweɪɪŋ] ['slaɪtli] , [hiː; hi] ['mʌtə] , " [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [pruːf] [ðɪs] [stʌf] [ɪz] ? "

Swaying	slightly	,	he	muttered	,	"	I	wonder	what	proof	this	stuff	is	?	"
摇晃	轻微地	,	他	低声说道	,	"	我	想知道	什么	证明	这	东西	是	?	"

他微微摇晃了一下，喃喃自语道："我倒想知道这些东西能证明什么？"

" [ɪn] [ʃɔːt] , ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , " - [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪŋ] ,

"	In	short	,	Mr	.	Stephens	,	"	Blahrog	was	translating	,
"	在	短的	,	先生	.	斯蒂芬斯	,	"	-	曾是	翻译	,

"简而言之，斯蒂芬斯先生，"布拉罗格翻译道。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['prɒdʌkt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] .

"	we	cannot	think	of	a	single	product	which	we	could	sell	.
"	我们	不能	思考	的	一个	单身的	产品	哪个	我们	可以	卖	.

"我们想不出有什么产品可以出售。"

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [ɪ'miːdiət] [sə'dʒestʃənz] ?

Have	you	any	immediate	suggestions	?
有	你	任何	即时	建议	?

您有什么直接的建议吗?

" - [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]['ændi] ['kʊd(ə)nt]

"	Blahrog's	expression	indicated	that	he	ought	to	say	something	,	but	Andy	couldn't
"	-	表达	表明的	那	他	应该	到	说	某物	,	但	安迪	不能

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

think	of	a	thing	,
思考	的	一个	事物	,

布拉罗格的表情表明他应该说些什么，但安迪却什么也想不起来。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] ['eni] [mɔː(r)] - .

except	that	he	didn't	need	any	more	Throatduster	.
除了	那	他	没有	需要	任何	更多的	-	.

只不过他不再需要喉咙喷雾了。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːmli] , [ɪf] ['feɪntli] .

"	No	,	"	he	said	firmly	,	if	faintly	.
"	不	,	"	他	说	牢牢	,	如果	淡淡的	.

"不，"他坚定地说，但声音有些微弱。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][nəʊ] .

"	Thank	you	very	much	,	but	no	.
"	感谢	你	非常	很多	,	但	不	.

非常感谢，但是不行。

" [hiː; hi] [pɑːst] [aʊt][kəʊld] .
" He passed out cold .
" 他 通过了 出去 寒冷的 .

他昏了过去。

" [aɪm][əˈfreɪd][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [mɪs] - [pʊt][ɪn] .
" I'm afraid the journey was too much for him , " Miss Featherpenny put in .
" 我是 害怕的 这 旅行 曾是 也 很多 为了 他 , " 错过 - 放 在 .

"恐怕这段旅程对他来说太漫长了，"费瑟彭尼小姐插话道。

" [ɑː] , [jes] , " - [trænzˈleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - .
" Ah , yes , " Blahrog translated for the Everking .
" 啊 , 是的 , " - 翻译 为了 这 - .

"啊，是的，"布拉罗格替永世之王翻译道。

" - [hæz; həz][ðæt] [ɪˈfekt] [ɒn][sʌm; səm][laɪf] [fɔːmz] .
" Throatduster has that effect on some life forms .
" - 有 那 影响 在 一些 生活 表格 .

"喉尘螨对某些生物有这种影响。"

[pəˈhæps] [hiː; hi][hæd; həd]["betə(r)][rɪˈtaɪə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][mɔː(r)] ['fʊli] [təˈmɒrəʊ] .
Perhaps he had better retire , and discuss the situation more fully tomorrow .
也许 他 有 更好的 退休 , 和 讨论 这 情况 更多的 完全 明天 .

他或许最好还是退休，明天再更全面地讨论这个问题。

" [ðə; ði] - [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [staʊt] - ['lʊkɪŋ] [gɑːdz] (['θɜːti] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] ,
" The Everking motioned to a pair of stout - looking guards (thirty inches tall ,
" 这 - 示意 到 一个 一对 的 肥硕 - 寻找 守卫 (三十 英寸 高的 ,
[æt; ət] [liːst]) .
at least) .
在 至少) .

"永世之王向两个身材魁梧的守卫（至少有三十英寸高）示意了一下。

[ðeɪ] [təʊd] [mɪs] - [ɪˈmiːdiət] [suːˈpɪəriə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] .
They towed Miss Featherpenny's immediate superior out of the royal presence .
他们 被拖走 错过 - 即时 优越的 出去 的 这 皇家 在场 .

他们把费瑟彭尼小姐的直属上司从皇室面前拖了出去。

" [ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , " - [ɪkˈspleɪnd] .
" They will show him to his room , " Blahrog explained .
" 他们 将要 展示 他 到 他的 房间 , " - 解释 .

"他们会带他去他的房间，"布拉罗格解释说。

[ðə; ði] - [let] [luːs] [ə; eɪ] [kwɪk] [striːm] [ɒv; əv] [fəˈlɪʃən] .
The Everking let loose a quick stream of Felician .
这 - 让 松动的 一个 快的 溪流 的 费利西安 .

永世之王释放出一股迅猛的费利西安能量。

" [wʊd] [juː; jʊ] , " - [əˈdrest] [mɪs] - , " [ɪnˈdʒɔɪ] ['miːtɪŋ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ?
" Would you , " Blahrog addressed Miss Featherpenny , " enjoy meeting my daughter ?
" 会 你 , " - 已解决 错过 - , " 享受 会议 我的 女儿 ?

"你愿意吗？"布拉罗格对费瑟彭尼小姐说，"见见我的女儿？"

[ðə; ði] - [səˈdʒests] [ˌaɪ ˈtiː] , [sɪns] ['aʊə(r)] [əˈfeəz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
The Everking suggests it , since our affairs could hardly be of interest to
这 - 建议 它 , 自从 我们的 事务 可以 几乎 是 的 兴趣 到
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

"永世之王建议这么做，因为我们的事与你恐怕毫不相干。"

" [aɪ'd][biː; bi] ['veri] [pliːzd] .

"	**I'd**	**be**	**very**	**pleased**	**.**
"	ID	是	非常	高兴	.

“我会非常高兴。”

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['empti] [wʌnz] .

"	**The**	**words**	**were**	**not**	**empty**	**ones**	**.**
"	这	字	是	不是	空的	一个	.

这些话并非空话。

['iːdɪθ] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['kəʊpɪŋ] [wɪð] [men][hæd; həd][nɒt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [fə'lɪʃən] [meɪlz] .

Edith	**Featherpenny's**	**education**	**in**	**coping**	**with**	**men**	**had**	**not**	**extended**	**to**	**Felician**	**males**	**.**
伊迪丝	-	教育	在	应对	和	男人	有	不是	扩展	到	费利西安	男性	.

伊迪丝·费瑟彭尼在与男性相处方面所受的教育并不包括与费利西安男性相处。

- ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .

Blahrog	**frightened**	**her**	**with**	**a**	**feeling**	**of**	**superior**	**and**	**incomprehensible**	**intelligence**	**.**
-	害怕	她	和	一个	感觉	的	优越的	和	难以理解	智力	.

布拉罗格身上那种高人一等、难以理解的智慧让她感到害怕。

- , [ɔːl'ðəʊ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [pə'hæps] [ɪ'lev(ə)n] [paʊndz] , [wɒz; wəz] ['defɪnətli] ['femənɪn] [ænd; ənd][ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .

Hrom	**,**	**although**	**seventeen**	**inches**	**tall**	**and**	**weighing**	**perhaps**	**eleven**	**pounds**	**,**	**was**	**definitely**	**feminine**	**and**	**comprehensible**	**.**
-	,	虽然	十七	英寸	高的	和	称重	也许	十一	磅	,	曾是	确实	女性	和	可理解的	.

赫罗姆虽然身高只有十七英寸，体重可能只有十一磅，但她绝对是个女性，而且说话也通顺易懂。

" [waɪ] [dəʊnt] ['wɪmɪn] [drɪŋk] - ?

"	**Why**	**don't**	**women**	**drink**	**Throatduster**	**?**
"	为什么	不	女性	喝	-	?

为什么女性不喝润喉糖?

" [mɪs] - [ɑːskt] , [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] .

"	**Miss**	**Featherpenny**	**asked**	**,**	**on**	**the**	**strength**	**of**	**a**	**two**	**-**	**hour**	**acquaintance**	**.**
"	错过	-	问	,	在	这	力量	的	一个	二	-	小时	熟人	.

“费瑟彭尼小姐问道，而我们仅仅认识了两个小时。”

" [ðə; ði][men] [grəʊ] [ðə; ði][greɪn][hɪə(r)] , " - [ɪk'spleɪnd] ,

"	**The**	**men**	**grow**	**the**	**grain**	**here**	**,**	**"**	**Hrom**	**explained**	**,**
"	这	男人	生长	这	粮食	这里	,	"	-	解释	,

“这里的男人们种植粮食，”赫罗姆解释说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ðeəz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

"	**and**	**it's**	**theirs**	**as**	**long**	**as**	**it's**	**in**	**the**	**fields**	**.**
"	和	它是	他们的	作为	长的	作为	它是	在	这	字段	.

“只要还在田里，它就是他们的。”

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] ['hɑːvɪstɪŋ] ['wɪmɪnz] [wɜːk] .

However	**,**	**we**	**consider**	**harvesting**	**women's**	**work**	**.**
然而	,	我们	考虑	收割	女性的	工作	.

然而，我们却在考虑掠夺女性的劳动成果。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ðə; ði] - .

We	**also**	**make**	**the**	**Throatduster**	**.**
我们	还	制作	这	-	.

我们还生产喉咙清洁器。

[ðen] [wiː; wi] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][men] .

Then	we	sell	it	to	the	men	.
然后	我们	卖	它	到	这	男人	.

然后我们把它卖给男人们。

[wiː; wi][doʊnt][drɪŋk][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌʌnˌiːkəˈnɒmɪkl; ˌʌnˌekəˈnɒmɪkl] . "

We	don't	drink	because	it	is	uneconomical	.	"
我们	不	喝	因为	它	是	不经济	.	"

我们不喝酒，因为太不划算了。

" [dʌz] ['evriwʌn] [grəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪn] ? "

"	Does	everyone	grow	his	own	grain	?	"
"	做	每个人	生长	他的	自己的	粮食	?	"

“每个人都自己种粮食吗？”

" [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] .

"	Not	any	more	.
"	不是	任何	更多的	.

“不再。

[taʊn] ['wɪmɪn] [hæv; həv]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [dres] ['mʌni] .

Town	women	have	other	sources	of	dress	money	.
镇	女性	有	其他	来源	的	裙子	钱	.

城镇妇女还有其他途径获得置办衣物的钱。

[ðə; ði] ['kʌstəm] ['stɑːtɪd] [ðæt] [wei] , [ðæts] [ɔːl] . "

The	custom	started	that	way	,	that's	all	.	"
这	风俗	开始	那	方式	,	那就是	全部	.	"

这种习俗就是这样开始的，仅此而已。

" [ɪf] [jʊl] [fə'gɪv] [maɪ] ['seɪɪŋ] [səʊ] , " [mɪs] - [ri'mɑːk] ,

"	If	you'll	forgive	my	saying	so	,	"	Miss	Featherpenny	remarked	,
"	如果	你会	原谅	我的	说	所以	,	"	错过	-	评论	,

“恕我直言，”费瑟彭尼小姐说道。

" [ðæt] [dres] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][bɪg] [tʃʌŋk] [aʊt][ɒv; əv]

"	that	dress	you	are	wearing	must	have	taken	a	big	chunk	out	of
"	那	裙子	你	是	穿着	必须	有	已采取	一个	大的	块	出去	的

[jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] .

your	pocket	.
你的	口袋	.

“你身上穿的这条裙子肯定花了你不少钱吧。”

" - [saɪd] .

"	Hrom	sighed	.
"	-	叹了口气	.

赫罗姆叹了口气。

" [ɪn][maɪ] ['mʌðərz] [taɪm] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	In	my	mother's	time	,	I	would	have	thought	nothing	of	it	.
"	在	我的	母亲的	时间	,	我	会	有	想法	没有什么	的	它	.

“在我母亲的年代，我根本不会想到这一点。”

[naʊ] , [wʌn] [sʌtʃ] [gaʊn] [ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən] [əˈfɔːd] . "

Now	,	one	such	gown	is	all	I	can	afford	.	"
现在	,	一	这样的	袍	是	全部	我	能	买得起	.	"

现在，我只能买得起这样一件礼服了。

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɛlθɪɛ] [men][ɒn]['fi:lɪks]
" I would have thought your father was one of the wealthier men on Felix
" 我 会 有 想法 你的 父亲 曾是 一 的 这 更富有 男人 在 菲利克斯
[ˌaɪ 'aɪ] ,
II ,
二 ,

"我原以为你父亲是菲利克斯二号上比较富有的人之一。"

" [mɪs] - [ri'mɑ:k] .
" Miss Featherpenny remarked .
" 错过 - 评论 .

"费瑟彭尼小姐说道。"

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] , " - [sed] .
" He is the wealthiest , " Hrom said .
" 他 是 这 最富有的 , " - 说 .

"他是最富有的，"赫罗姆说。

" [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪz]['ɔ:lweɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]['faɪnæns] .
" The richest man is always Minister of Finance .
" 这 最富有的 男人 是 总是 部长 的 金融 .

"最富有的人总是财政部长。"

[ɪts] ['əʊnli] ['ri:znəbl] .
It's only reasonable .
它是 仅有的 合理的 .

这很合情合理。

" [hɜ:(r); hə(r)] [təʊn] [tʃeɪndʒd] .
" Her tone changed .
" 她 语气 已更改 .

她的语气变了。

" [wɪr] [ɔ:l][pɔ:(r); pʊə(r)] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði]['tʊərɪst] ['ɪndəstri] [feɪld] .
" We're all poor now , since the tourist industry failed .
" 是 全部 贫穷的 现在 , 自从 这 游客 行业 失败的 .

"自从旅游业衰落后，我们现在都很穷了。"

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['evri] [dnɑ:t][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .
It took every dnot we had to pay for the contract .
它 采取 每一个 dnot 我们 有 到 支付 为了 这 合同 .

我们倾尽所有才支付了合同费用。

" [ɪn'vɪzəb(ə)l] [æn'teni:] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [mɪs] - ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
" Invisible antennae shot from Miss Featherpenny's forehead .
" 无形的 天线 射击 从 错过 - 前额 .

"从费瑟彭尼小姐的额头射出隐形天线。"

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] ['plænətri] [prə'məuʃənz] [woʊnt][feɪl][ju:; jʊ] .
" You must be quite sure that Planetary Promotions won't fail you .
" 你 必须 是 相当 当然 那 行星 促销 惯于 失败 你 .

"你一定要确信行星推广公司不会让你失望。"

" [ʃi:; ʃi] [traɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [best] [tu:; tə] [saʊnd] ['kæʒuəl] .
" She tried her best to sound casual .
" 她 尝试 她 最好的 到 声音 随意的 .

她尽力让自己听起来很随意。

- [smaɪld] ['feɪntli] .
Hrom smiled faintly .
- 微笑 淡淡的 .

赫罗姆微微一笑。

" [hæv; həv][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [siːd] [keɪks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Have another of these seed cakes , " she said .
" 有 其他 的 这些 种子 蛋糕 , " 她 说 .

“再来一块这种籽饼吧，”她说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪʃəs] .
They are delicious .
他们 是 可口的 .

它们很好吃。

" [mɪs] - [tʊk] [wʌn] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['kæləriz] .
" Miss Featherpenny took one , regardless of calories .
" 错过 - 采取 一 , 不管 的 卡路里 .

“费瑟彭尼小姐拿了一块，不管热量是多少。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [klɔːz] : - ['dʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] . -
" Of course , there is the guarantee clause : ' Double your money back . '
" 的 课程 , 那里 是 这 保证 条款 : - 双倍的 你的 钱 后退 . -

“当然，还有保证条款：‘双倍退款’。”

" - ['bɪzɪli] [flʌf] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
" Hrom busily fluffed a cushion .
" - 忙碌地 蓬松的 一个 软垫 .

赫罗姆忙着拍打靠垫。

" [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'ʃʊərəns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [æt; ət]
" One must have some insurance , " she said , having her turn at
['saʊndɪŋ] ['kæʒuəl] .
sounding casual .
听起来 随意的 .

“人总得买点保险吧，”她说，语气轻松随意。

" [tel] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['weərɪŋ] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] [hæts][ɒn] [ɜːθ] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ?
" Tell me , are they wearing large or small hats on Earth this season ?
" 告诉 我 , 是 他们 穿着 大的 或者 小的 帽子 在 地球 这 季节 ?

“请问，这个季节地球上的人们戴的是大帽子还是小帽子？”

" [mɪs] - [kən'siːd] [dɪ'fiːt] .
" Miss Featherpenny conceded defeat .
" 错过 - 承认 击败 .

费瑟彭尼小姐承认失败。

" [ɪts] [ɔːl] ['bɔnɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's all bonnets for summer , " she said .
" 它是 全部 引擎盖 为了 夏天 , " 她 说 .

“全是夏季款式的软帽，”她说。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] ['ændi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] - [hæd; həd]
Her first impulse was to tell Andy that she thought the Felicians had
[bɔːt] [ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [klɔːz] ,
bought the guarantee clause ,
买 这 保证 条款 ,

她第一反应是告诉安迪，她认为费利西安家族已经买断了担保条款。

[nɒt][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

not	the	contract	.
不是	这	合同	.

不是合同。

[ˌaɪ 'tiː][daɪd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['ɑːftə(r)]['ændi] .

It	died	at	her	first	sight	of	the	morning	-	after	Andy	.
它	死亡	在	她	第一的	视线	的	这	早晨	-	后	安迪	.

她一见到第二天早上醒来的安迪，就死了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] ['despərət] , [ʃiː; ʃi] ['ræʃnəlaɪzd] ,

The	situation	must	be	pretty	desperate	,	she	rationalized	,
这	情况	必须	是	漂亮的	绝望的	,	她	合理化	,

她心想，情况一定非常糟糕。

[wen] [ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] [gɜːl][ɒn][ðə; ði]['plænɪt][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [dres] .

when	the	wealthiest	girl	on	the	planet	has	only	one	dress	.
什么时候	这	最富有的	女孩	在	这	行星	有	仅有的	一	裙子	.

当世界上最富有的女孩只有一件裙子时。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðeə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] .

This	is	probably	their	last	chance	.
这	是	大概	他们的	最后的	机会	.

这或许是他们最后的机会了。

['ændi] [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['hedeɪk] [baɪ] ['biːɪŋ] [brɪsk][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

Andy	tried	to	conceal	his	headache	by	being	brisk	and	efficient	.
安迪	尝试	到	隐藏	他的	头痛	经过	存在	轻快	和	高效的	.

安迪试图通过快速高效地表现来掩饰他的头痛。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kən'sɪdəd] [jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] ?

"	Have	you	considered	your	natural	resources	?
"	有	你	经过考虑的	你的	自然的	资源	?

你们考虑过你们的自然资源吗?

" - , [sləʊ] [ænd; ənd] ['ʃruːdli] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] , [sed] , " [wiː; wi] [maɪn] [spɒft] [kəʊl] .

"	Blahrog	,	slow	and	shrewdly	inefficient	,	said	,	"	We	mine	soft	coal	.
"	-	,	慢的	和	精明地	效率低下	,	说	,	"	我们	矿	柔软的	煤炭	.

布拉罗格说话慢条斯理，效率低下，说道："我们开采软煤。"

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['faɪərz][ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] . "

Enough	for	our	own	fires	and	to	spare	.	"
足够的	为了	我们的	自己的	火灾	和	到	空闲的	.	"

足够我们自己生火用，还有剩余。

" [nəʊ][wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪt] - [j'iəz] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ]['juːzɪz; 'juːsɪz][kəʊl][fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl]

"	No	one	within	a	hundred	light	-	years	of	Felix	II	uses	coal	for	fuel
"	不	一	之内	一个	百	光	-	年	的	菲利克斯	二	用途	煤炭	为了	燃料

[ˌeni'mɔː(r)] ,

anymore	,
不再	,

"在菲利克斯二号星方圆一百光年内，已经没有人再使用煤炭作为燃料了。"

" ['ændi] [sed] ['dʒentli] .

"	Andy	said	gently	.
"	安迪	说	轻轻地	.

安迪轻声说道。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['plæstɪk] ['ɪndəstriz] ? "

"	Do	you	have	enough	for	the	plastic	industries	?	"
"	做	你	有	足够的	为了	这	塑料	行业	?	"

"你们的塑料工业用量够吗？"

" [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r)] ['freɪtə(r)] ['sɜːpləs] ['evri] ['siːz(ə)n] .
" We have four freighters surplus every season .
" 我们 有 四 货轮 剩余 每一个 季节 .

"我们每个季节都有四艘货轮的剩余货轮。"

" - [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['bæŋkɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði][kəʊl] .
" Blahrog was evidently banking heavily on the coal .
" - 曾是 显然 银行业 重度 在 这 煤炭 .

"布拉罗格显然非常依赖煤炭。"

['ændi] [wˈʌndəd] [ɪf] [kəʊl][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['sɜːpləs] [ɒn] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
Andy wondered if coal were the only surplus on Felix II .
安迪 想知道 如果 煤炭 是 这 仅有的 剩余 在 菲利克斯 二 .

安迪想知道，菲利克斯二号上是否只有煤炭是过剩的资源。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːpləs] [æt; ət]['prez(ə)nt] ?
" What are you doing with your surplus at present ?
" 什么 是 你 正在做 和 你的 剩余 在 展示 ?

你目前打算如何处理你的盈余?

" [hiː; hi][inˈkwaiə] ['tæktfəli] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] - [wʊd] ['riːəlaɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] ,
" he inquired tactfully , hoping that Blahrog would realize , without being told ,
" 他 询问 委婉地 , 希望 那 - 会 意识到 , 没有 存在 讲述 ,

他委婉地询问，希望布拉罗格不用被告知也能明白。

[ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ][ɒn][fɔː(r)] ['freɪtə(r)]
the impossibility of supporting the population of Felix II on four freighters
这 不可能 的 支持 这 人口 的 菲利克斯 二 在 四 货轮
[ɒv; əv] [sɒft] [kəʊl] .
of soft coal .
的 柔软的 煤炭 .

仅靠四艘装载软煤的货船无法养活费利克斯二世星球上的居民。

" [wiː; wi][stɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['krɑːfti]['ɑːnsə(r)] ,
" We store it up , " was the crafty answer ,
" 我们 店铺 它 向上 , " 曾是 这 狡猾 回答 ,

"我们把它储存起来,"狡猾的回答是。

" [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sɪn'θetɪks] [plɑːnts][ɒn][də'raɪəs][ˌaɪ 'viː] [wen] [ðə; ði][aɪ'əʊnɪən]['maɪnəz]
" and sell it to the synthetics plants on Darius IV when the Ionian miners
" 和 卖 它 到 这 合成材料 植物 在 达里厄斯 第四 什么时候 这 爱奥尼亚 矿工
[gəʊ][ɒn] [straɪk] . "
go on strike . "
去 在 罢工 . "

"等到爱奥尼亚矿工罢工的时候，再把这些东西卖给达里乌斯四号上的合成工厂。"

" [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ðə; ði][aɪ'əʊnɪən] [strʌk] ?
" How long since the Ionians struck ?
" 如何 长的 自从 这 爱奥尼亚人 击 ?

"爱奥尼亚人发动袭击有多久了？"

" [ɪf] [ðɪs] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] ['regjələli] , [ðə; ði][kəʊl] ['sɜːpləs] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [ɪn] ['miːtɪŋ]
" If this economic event occurred regularly , the coal surplus could assist in meeting
" 如果 这 经济的 事件 发生 经常 , 这 煤炭 剩余 可以 协助 在 会议
[ðə; ði] [ˌfɛdə'reɪʃənz] [rɪ'kwaɪərmənts] .
the Federation's requirements .
这 联邦的 要求 .

"如果这种经济事件经常发生，煤炭盈余可以帮助满足联邦的需求。"

" ['twenti] ['siːz(ə)nz] [ɔː(r)][səʊ] .
" Twenty seasons or so .
" 二十 季节 或者 所以 .

大约二十季。

" - [təʊn] [wɒz; wəz] [ɒf] - ['hændɪd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [slɪd] ['gɪltɪli] [tə'wɔːd] ['ændi] [ænd; ənd]
" **Blahrog's tone was off - handed , but his eyes slid guiltily toward Andy and**
" - 语气 曾是 离开 - 递交 , 但 他的 眼睛 滑行 内疚地 朝向 安迪 和
[ə'weɪ] [ə'gen] .
away again .
离开 再次 .

"布拉罗格的语气漫不经心，但他的目光却带着愧疚地瞥向安迪，又迅速移开。

['ændi] [saɪd] .
Andy sighed .
安迪 叹了口气 .

安迪叹了口气。

" ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ?
" **Any other resources ?**
" 任何 其他 资源 ?

还有其他资源吗?

" [ðeɪ] [went] ['kwɪkli] [θruː] ['mɪnərəlz] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [skɪnz] ;
" **They went quickly through minerals , agricultural products and animal skins ;**
" 他们 去 迅速地 通过 矿物 , 农业 产品 和 动物 皮肤 ;
[ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] - [kʊd; kəd] [nɒt] ['telɪpɔːt] ,
established that Felicians could not teleport ,
已确立的 那 - 可以 不是 传送 ,

他们迅速搜遍了矿物、农产品和动物皮毛；证实费利西安人无法瞬间移动。

['levɪteɪt] [ɔː(r)] [riːd] [maɪndz] .
levitate or read minds .
悬浮 或者 读 思想 .

悬浮或读心术。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌteknə'lɒdʒɪkli] [ʌn'edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɪndəstri] [ɒn] [ðə; ði]
They were technologically uneducated , and had no industry on the
他们 是 技术上 未受过教育 , 和 有 不 行业 在 这
['fæktri; 'fæktəri] - ['sɪstəm] ['lev(ə)l] .
factory - system level .
工厂 - 系统 等级 .

他们在技术方面缺乏教育，也没有工厂化体系的工业。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəʊl] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , " - [sed] [wɪð] [faɪ'nælətɪ] .
" **It is coal or nothing , Mr . Stephens , " Blahrog said with finality .**
" 它 是 煤炭 或者 没有什么 , 先生 . 斯蒂芬斯 , " - 说 和 最终性 .

"要么是煤炭，要么什么都没有，斯蒂芬斯先生，"布拉罗格斩钉截铁地说。

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊə(r)] [kəʊl] [ɪz] [suː'pɪərɪə(r)]
" **Isn't there some way to make the Federation believe that our coal is superior**
" 不是 那里 一些 方式 到 制作 这 联邦 相信 那 我们的 煤炭 是 优越的
[tuː; tə] ['ʌðə(r)] [kəʊl] ,
to other coal ,
到 其他 煤炭 ,

难道就没有办法让联邦政府相信我们的煤炭比其他煤炭更优质吗?

[ænd; ənd] [wɜːθ] [mɔː(r)] ? "
and worth more ? "
和 值得 更多的 ? "

而且更有价值?

" [duː; də] [juː; jʊ] , [pə'tʃɑːns] , [əʊn] [ə; eɪ] ['saɪzəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'lɪʃən] [kəʊl] [rɪ'zɜːvz] ?
" **Do you , perchance , own a sizable proportion of Felician coal reserves ?**
" 做 你 , 或许 , 自己的 一个 相当大的 部分 的 费利西安 煤炭 储备 ?

"您是否碰巧拥有费利西安煤矿储量的相当一部分？"

" - [n'ɒdɪd] , ['gɪlti] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] .
" **Blahrog nodded , guilty looking again .**
" - 点头 , 有罪的 寻找 再次 .

布拉罗格点了点头，脸上又露出了愧疚的神色。

" [wel] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Well , forget it .**
" 出色地 , 忘记 它 .

“算了，别想了。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] .
There isn't enough .
那里 不是 足够的 .

数量不够。

" [ðə; ði] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] ['ænˌdiz] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)]
" **The Everking , who had been holding Andy's translator to his ear**
" 这 - , WHO 有 到过 保持 安迪的 翻译 到 他的 耳朵
[ɪn]['saɪləns] , [bɜːst] ['ɪntuː] [spiːtʃ] .
in silence , burst into speech .
在 沉默 , 爆裂 进入 演讲 .

“一直默默地把安迪的翻译器贴在耳边的永世之王突然开口说话了。”

" [hɪz; ɪz] [fəˌrevə'nɪs] [sez] , " - [ri'mɑːk] ['kænɪli] ,
" **His Foreverness says , " Blahrog remarked cannily ,**
" 他的 永恒 说道 , " - 评论 精明地 ,

“祂的永恒旨意是，”布拉罗格机敏地说道。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] . "
" **that it appears impossible for Felix II to join the Federation . "**
" 那 它 出现 不可能的 为了 菲利克斯 二 到 加入 这 联邦 . "

“看来菲利克斯二世加入联邦是不可能的。”

" [wiː; wi] [ɑːrnt] [θruː] [jet] , " ['ændi] [sed] ['kwɪkli] .
" **We aren't through yet , " Andy said quickly .**
" 我们 不是 通过 然而 , " 安迪 说 迅速地 .

“我们还没结束呢，”安迪赶紧说道。

" [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði]['tʊərɪst] ['ɪndəstri] ?
" **What about the tourist industry ?**
" 什么 关于 这 游客 行业 ?

旅游业的情况如何?

[ɪf] [jʊd] [ə'laʊ] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] ['ædvətaɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . . . . "
If you'd allow visitors and advertise a little . . . . "
如果 你会 允许 访客 和 广告 一个 小的 . . . . "

如果您允许访客参观并稍作宣传.....

" [nəʊ] , " [ðə; ði] - ['ʃaʊtɪd] , [ɪn][gə'læktɪk] .
" **No , " the Everking shouted , in Galactic .**
" 不 , " 这 - 喊叫 , 在 银河 .

“不！”永世之王用银河语喊道。

" [wiː; wi] [traɪd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [reɪn] , " - [sed] .
" **We tried that during the last reign , " Blahrog said .**
" 我们 尝试 那 期间 这 最后的 在位 , " - 说 .

“我们在上一届政府执政期间尝试过，”布拉罗格说。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] . "
" **It didn't work . "**
" 它 没有 工作 . "

“没成功。”

" [jʊr; jər] ['prɪti] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [leɪnz] , [aɪl] [əd'mɪt] , " ['ændi] [sed] ,
" You're pretty far off the shipping lanes , I'll admit , " Andy said ,
" 你是 漂亮的 远的 离开 这 船运 车道 , 患病的 承认 , " 安迪 说 ,

"我承认，你离航线相当远，"安迪说道。

" [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'trækt] [ɪ'nʌf] ['tʊərɪsts] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ]
" but surely you could attract enough tourists from somewhere to show a
['prɒfɪt] . "
profit . "
利润 . "

"但你肯定能从其他地方吸引到足够的游客，从而实现盈利。"

" [wiː; wi] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['prɒfɪt] , " - [sed] [mə'rəʊsli] .
" We showed a profit , " Blahrog said morosely .
" 我们 显示 一个 利润 , " - 说 忧郁地 .

"我们实现了盈利，"布拉罗格沮丧地说。

[hiː; hi] [trænz'leɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
He translated a remark of the Everking's .
他 翻译 一个 评论 的 这 - .

他翻译了永世之王的一句话。

" [wiː; wi] [meɪd] ['mʌni] [hænd]['əʊvə(r)][fɪst] . "
" We made money hand over fist . "
" 我们 制成 钱 手 超过 拳头 . "

我们赚得盆满钵满。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][kwɪt] ?
" Then why did you quit ?
" 然后 为什么 做过 你 辞职 ?

"那你为什么辞职呢？"

" ['ændi][wɒz; wəz] ['bæfld] .
" Andy was baffled .
" 安迪 曾是 困惑 .

安迪感到困惑不解。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði]['plænɪt] ? "
" Why did you restrict the planet ? "
" 为什么 做过 你 限制 这 行星 ? "

"你为什么要限制地球？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] . "
" Because of the way we happen to look . "
" 因为 的 这 方式 我们 发生 到 看 . "

"因为我们的外貌。"

" [laɪk] [l'ɛpɹəkˌɔːnz] , " [mɪs] - [ɪk'spleɪnd] .
" Like leprechauns , " Miss Featherpenny explained .
" 喜欢 小妖精 , " 错过 - 解释 .

"就像小妖精一样，"费瑟彭尼小姐解释道。

" [ænd; ənd] - [lʊks] [ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] ['feəri] .
" And Hrom looks exactly like a little Christmas fairy .
" 和 - 看起来 确切地 喜欢 一个 小的 圣诞节 仙女 .

"而赫罗姆看起来就像个小圣诞仙子。"

" - [wins] .
" Blahrog winced .
" - 畏缩 .

布拉罗格畏缩了一下。

" [ðə; ði] ['tʊərɪsts] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ə'mjuːzɪŋ] .
" The tourists found us amusing .
" 这 游客 成立 我们 有趣 .

游客们觉得我们很有趣。

[wiː; wi] [wɜːrnt] ['riːəl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
We weren't real to them .
我们 不是 真实的 到 他们 .

在他们眼里，我们并不真实存在。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siːm] ['riːəl] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
It became difficult for us to seem real to ourselves .
它 成为 难的 为了 我们 到 似乎 真实的 到 我们自己 .

我们开始难以对自己感到真实。

[məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['kʊd(ə)nt] [grəʊ] [ʌp] .
Most of my generation couldn't grow up .
最多 的 我的 一代 不能 生长 向上 .

我们这一代人大多没能长大。

[ðə; ði] [bɜːθ] [reɪt] [drɒpt] .
The birth rate dropped .
这 出生 速度 掉落 .

出生率下降了。

[wiː; wi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['plænɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [reɪs] [ə'laɪv] .
We closed the planet to keep the race alive .
我们 关闭 这 行星 到 保持 这 种族 活 .

我们关闭了地球，是为了延续种族的延续。

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "
That's all there is to it . "
那就是 全部 那里 是 到 它 . "

事情就是这样。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " ['ændi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] . . . . "
" Surely , " Andy protested , " if you handled it differently . . . . "
" 一定 , " 安迪 抗议 , " 如果 你 处理 它 不同 . . . . "

“当然，”安迪抗议道，“如果你换一种处理方式……”

" ['tʊərɪsts] , " - [trænz'leɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - , " [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən]
" Tourists , " Blahrog translated for the Everking , " are out of the question
" 游客 , " - 翻译 为了 这 - , " 是 出去 的 这 问题
. "
: "
. "

“游客，”布拉罗格为埃弗金翻译道，“是不可能的。”

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [fɔːm] [ðæt] [rɪ'zembld] ['tedi] [beəz] , " [mɪs]
" I remember hearing about an intelligent life form that resembled teddy bears , " Miss
" 我 记住 听力 关于 一个 聪明的 生活 形式 那 类似 泰迪熊 熊 , " 错过
- [sed] ['θɔːtfəli] .
Featherpenny said thoughtfully .
- 说 深思熟虑 .

“我记得听说过一种长得像泰迪熊的智慧生命体，”费瑟佩妮小姐若有所思地说。

" ['evrɪbɒdi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ɒn] [saɪt] . "
" Everybody loved them on sight . "
" 大家 喜爱 他们 在 视线 . "

“大家第一眼就喜欢上了他们。”

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
" What happened to them ?
" 什么 发生 到 他们 ?

他们后来怎么样了?

" - [ɑːskt] [wɪð] ['ɪntrəst] .
" Blahrog asked with interest .
" - 问 和 兴趣 .

布拉罗格饶有兴趣地问道。

" [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] .
" They became extinct .
" 他们 成为 灭绝 .

它们灭绝了。

" ['ændi] [glɛə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" Andy glared at her .
" 安迪 怒目而视 在 她 .

安迪怒视着她。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['stjuːpɪd]['stenəʊ] ['bʌtɪŋ] [ɪn] ?
How could he accomplish anything with a stupid steno butting in ?
如何 可以 他 完成 任何事物 和 一个 愚蠢的 速记 对冲 在 ?

有个愚蠢的速记员插手，他怎么可能完成任何事情?

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'weɪ] , ['gɪlti] .
She looked away , guilty .
她 看起来 离开 , 有罪的 .

她别过脸去，感到内疚。

" [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's such a simple solution , " he said .
" 它是 这样的 一个 简单的 解决方案 , " 他 说 .

"这是一个非常简单的解决方法，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][fɪts][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['pɜːfɪktli] . "
" It fits your situation perfectly . "
" 它 适合 你的 情况 完美 . "

"这非常适合你的情况。"

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [θɔːt] , [ʌn'tɪl][wiː; wi][traɪd][ˌaɪ 'tiː] , " - [sed] , ['grɪnɪŋ] ['saɪdlɒŋ]
" That's what we thought , until we tried it , " Blahrog said , grinning sidelong
[æt; ət] [mɪs] - .
at Miss Featherpenny .
在 错过 - .

"我们之前也是这么想的，直到我们尝试了一下，"布拉罗格说着，侧头冲着费瑟彭尼小姐咧嘴一笑。

" [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt][traɪ] ['tʊərɪsts] , " ['ændi] [snæpt] [æt; ət][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" If you won't try tourists , " Andy snapped at both of them ,
" 如果 你 惯于 尝试 游客 , " 安迪 啪啪 在 两个都 的 他们 ,

"如果你们不肯尝试接待游客，"安迪冲着他们俩厉声说道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] . "
" I don't see exactly what you can do . "
" 我 不 看 确切地 什么 你 能 做 . "

"我不太清楚你能做些什么。"

" ['meɪbi] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['kʌvə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'bɪlətiz] [lɪst] , " [mɪs] -
" **Maybe you didn't cover everything in the special abilities list , " Miss Featherpenny**
" 或许 你 没有 覆盖 一切 在 这 特别的 能力 列表 , " 错过 -
[sə'dʒestid] ['sɒftli] .
suggested softly .
建议 轻轻 .

"或许你在特殊能力列表中没有涵盖所有内容，"费瑟佩妮小姐轻声建议道。

['ændi] [glɛə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
Andy glared at her again .
安迪 怒目而视 在 她 再次 .

安迪又狠狠地瞪了她一眼。

" [ɔːl] [raɪt] , - .
" All right , Blahrog .
" 全部 正确的 , - .

"好的，布拉罗格。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [məʊst]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [kænt] ?
Can you think of anything you can do that most other species can't ?
能 你 思考 的 任何事物 你 能 做 那 最多 其他 物种 不能 ?

你能想到哪些你能做到而大多数其他物种做不到的事情吗?

" - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [kən'sɪdəd] .
" Blahrog looked at the floor and considered .
" - 看起来 在 这 地面 和 经过考虑的 .

布拉罗格看着地板，若有所思。

" [wiː; wi][kæn; kən][wɔːk][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['taɪəd] , " [hiː; hi] ['ɒfəd] .
" We can walk a long way without getting tired , " he offered .
" 我们 能 走 一个 长的 方式 没有 获得 疲劳的 , " 他 提供 .

"我们可以走很远的路而不感到疲倦，"他说道。

['ændi] [saɪd] , [ænd; ənd] [rəʊt] " [ɪn'djʊərəns] ? " [ɒn][hɪz; ɪz] [skrætʃ] [pæd] .
Andy sighed , and wrote " Endurance ? " on his scratch pad .
安迪 叹了口气 , 和 写道 " 耐力 ? " 在 他的 划痕 软垫 .

安迪叹了口气，在便笺本上写下"耐力？"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['seɪləb(ə)l] .
It was scarcely saleable .
它 曾是 几乎 可售 .

它几乎卖不出去。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ?
" Is there anything else ?
" 是 那里 任何事物 别的 ?

还有其他问题吗?

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ?
Anything you know how to make ?
任何事物 你 知道 如何 到 制作 ?

你会做什么?

[bɪ'saɪdz] - . "
Besides Throatduster . "
除了 - . "

除了喉咙喷火器之外。"

" [wiː; wi] [meɪk] [gʊd] ['ʃuːz] , " - [sed] ['həʊpfəli] .
" We make good shoes , " Blahrog said hopefully .
" 我们 制作 好的 鞋 , " - 说 希望 .

"我们生产的鞋子很好，"布拉罗格充满希望地说。

" [ðə; ði] ['tʊərɪsts] [juːst] [tuː; tə] [baɪ] [lɒts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

"	The	tourists	used	to	buy	lots	of	them	.	"
"	这	游客	用过的	到	买	很多	的	他们	.	"

“游客们过去经常买很多。”

" [hʌm] , " ['ændi] ['kɔdʒiteit] .

"	Hum	,	"	Andy	cogitated	.
"	哼	,	"	安迪	深思熟虑	.

“嗯，”安迪沉思道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] .

"	Here	we	have	something	for	which	a	market	already	exists	.
"	这里	我们	有	某物	为了	哪个	一个	市场	已经	存在	.

“我们现在拥有的是一种已经存在市场的产品。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spænd][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] . . . .

If	we	can	expand	the	market	and	the	production	facilities	.	.	.	.
如果	我们	能	扩张	这	市场	和	这	生产	设施	.	.	.	.

如果我们能够扩大市场和生产设施……

" [hiː; hi] [neɪld] - [wɪð] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] , [ɪn] ['kɒnʃəs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['krʌmbli] .

"	He	nailed	Blahrog	with	a	finger	,	in	conscious	imitation	of	Crumbly	.
"	他	钉子	-	和	一个	手指	,	在	有意识的	模仿	的	易碎的	.

“他用手指钉住了布拉罗格，这是有意模仿克朗布利。”

" [haʊ] ['meni] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [kæn; kən] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] [prə'djuːs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['siːz(ə)n] ? "

"	How	many	pairs	of	shoes	can	Felix	II	produce	in	a	single	season	?	"
"	如何	许多	对	的	鞋	能	菲利克斯	二	生产	在	一个	单身的	季节	?	"

“Felix II 一个季度能生产多少双鞋？”

" [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːblərz] [gɪld] ,

"	If	the	reserves	were	called	in	to	the	Cobbler's	Guild	,
"	如果	这	储备	是	称为	在	到	这	鞋匠的	公会	,

“如果后备力量被召集到鞋匠行会，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][hɑːf][ðə; ði]['mænpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] . . . .

it	would	be	almost	half	the	manpower	of	the	planet	.	.	.	.
它	会	是	几乎	一半	这	人手	的	这	行星	.	.	.	.

那将相当于地球上近一半的人口……

" - [pɔːzd] , ['duːɪŋ] ['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] .

"	Blahrog	paused	,	doing	mental	arithmetic	.
"	-	暂停	,	正在做	精神的	算术	.

布拉罗格停顿了一下，开始进行心算。

" [fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] [peəz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .

"	Four	and	a	half	million	pairs	,	more	or	less	.
"	四	和	一个	一半	百万	对	,	更多的	或者	较少的	.

“大约四百五十万双。”

" [hiː; hi] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] .

"	He	sounded	as	though	he	were	surprised	.
"	他	听起来	作为	尽管	他	是	惊讶	.

“他听起来好像很惊讶。”

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['ændi] [sed] ['gliːfəli] .

"	That	ought	to	do	it	,	"	Andy	said	gleefully	.
"	那	应该	到	做	它	,	"	安迪	说	兴高采烈地	.

“这下应该可以了，”安迪高兴地说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['meni] [peəz] [ɒv; əv] [fiːt] ?

"	But	where	will	we	find	that	many	pairs	of	feet	?
"	但	在哪里	将要	我们	寻找	那	许多	对	的	脚	?

但是，我们去哪里找那么多双脚呢？

" - [ɑːskt] .
" **Blahrog** **asked** **.**
" - 问 .

布拉罗格问道。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ['mɪljən] [taɪmz] [ðæt] ['meni] [peəz][ɒv; əv] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , " ['ændi]
" **There** **are** **eight** **million** **times** **that** **many** **pairs** **of** **feet** **in** **the** **Federation** **,** " **Andy**
" 那里 是 八 百万 时代 那 许多 对 的 脚 在 这 联邦 , " 安迪
[sed] .
said **.**
说 .

"联邦的脚的数量是这个数字的八百万倍，"安迪说。

" [liːv] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] [tuː; tə] ['plænətri] [prə'məuʃənz] . "
" **Leave** **the** **advertising** **to** **Planetary** **Promotions** **.** "
" 离开 这 广告 到 行星 促销 . "

"广告宣传就交给行星推广公司吧。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sɔːt] [ɒv; əv][pəʊ'etɪk] , " [mɪs] - [rə(ʊ)'mæns; 'rəʊmæns] .
" **It** **seems** **sort** **of** **poetic** **,** " **Miss** **Featherpenny** **romanced** **.**
" 它 似乎 种类 的 诗意的 , " 错过 - 浪漫 .

"这听起来有点诗意，"费瑟彭尼小姐浪漫地说。

" [l'ɛpɹəkˌɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kɒbləz] .
" **Leprechauns** **are** **supposed** **to** **be** **cobblers** **.**
" 小妖精 是 据称 到 是 鞋匠 .

"小妖精应该是鞋匠。"

" - [snɔːt] .
" **Blahrog** **snorted** **.**
" - 哼了一声 .

布拉罗格哼了一声。

['ændi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]
Andy **turned** **and** **addressed** **her** **from** **the** **full** **distance** **between** **a**
安迪 转向 和 已解决 她 从 这 满的 距离 之间 一个
[prə'məʊtə(r)] [θɜːd] [klɑːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði]['stenəʊ] [puːl] .
promoter **third** **class** **and** **a** **girl** **from** **the** **steno** **pool** **.**
启动子 第三 班级 和 一个 女孩 从 这 速记 水池 .

安迪转过身，站在三等推广员和速记员之间的空隙处，对她说道。

" [mɪs] - , [ai] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [wen] [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Miss** **Featherpenny** **,** **I** **will** **ask** **for** **your** **opinion** **when** **I** **want** **it** **.**
" 错过 - , 我 将要 问 为了 你的 观点 什么时候 我 想 它 .

"费瑟彭尼小姐，我会在需要的时候征求您的意见。"

" [mɪs] - ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
" **Miss** **Featherpenny** **answered** **from** **her** **side** **of** **the** **gulf** **.**
" 错过 - 回答 从 她 边 的 这 海湾 .

"费瑟彭尼小姐从海湾的另一边回答道。"

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes** **,** **sir** **.**
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

" ['ændi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [dɪ'spaɪzd] [ræŋk] - [pˈʊləz] .
" **Andy** **had** **always** **despised** **rank** **-** **pullers** **.**
" 安迪 有 总是 被鄙视的 秩 - 拉拔器 .

安迪一直很讨厌拉帮结派的人。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] - " [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][send][ðə; ði][dəup] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm]

He	turned	to	Blahrog	"	I'll	have	to	send	the	dope	back	to	the	Home
他	转向	到	-	"	患病的	有	到	发送	这	太棒了	后退	到	这	家

['ɒfɪs] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][ænd; ənd][send][ˌem 'iː][ðə; ði][æd] -

Office	so	they	can	put	it	through	the	computer	and	send	me	the	ad	-
办公室	所以	他们	能	放	它	通过	这	电脑	和	发送	我	这	广告	-

[ɪn'tensəti] ['ɪndeks] .

intensity	index	.
强度	指数	.

他转向布拉罗格说："我得把这些毒品送回内政部，让他们用电脑分析一下，然后把广告强度指数发给我。"

" - [lʊkt] [ə; eɪ][pə'laɪt][ɪn'kwaɪəri] .

"	Blahrog	looked	a	polite	enquiry	.
"	-	看起来	一个	有礼貌的	询问	.

"布拉罗格看起来像是一个礼貌的询问。

" [ðæt] [wɪl] [tel] [juː 'es] [haʊ] [ɪ'fektɪv] [ðə; ði][æd] [kæm'peɪn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [meɪk]

"	That	will	tell	us	how	effective	the	ad	campaign	will	have	to	be	to	make
"	那	将要	告诉	我们	如何	有效的	这	广告	活动	将要	有	到	是	到	制作

[ə; eɪ][gəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] .

a	go	of	this	.
一个	去	的	这	.

"这将告诉我们，广告宣传活动必须有多有效才能取得成功。"

[wʌts] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [weɪ] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ɜːθ] ? "

What's	the	fastest	way	to	send	a	message	to	Earth	?	"
是什么	这	最快	方式	到	发送	一个	信息	到	地球	?	"

向地球发送信息最快的方法是什么?

" ['reɪdɪə(ʊ)græm][ðə; ði] ['sætəlaɪt] ['steɪʃ(ə)n] , " - ['ɑːnsə(r)d] .

"	Radiogram	the	satellite	station	,	"	Blahrog	answered	.
"	放射线照片	这	卫星	车站	,	"	-	回答	.

"给卫星站拍张无线电照片，"布拉罗格回答道。

" [ðel] ['riːleɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,

"	They'll	relay	it	to	the	next	ship	within	range	,
"	他们会	中继	它	到	这	下一个	船	之内	范围	,

"他们会将信息传递给附近下一艘船。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] ['riːleɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['plænɪt][ˌaɪ 'tiː] [n'iəz] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdɪə(ʊ)græm]

and	the	ship	will	relay	it	to	the	next	planet	it	nears	with	the	radiogram
和	这	船	将要	中继	它	到	这	下一个	行星	它	临近	和	这	放射线照片

[fə'sɪlətiz] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɜːθ] . "

facilities	to	send	it	to	Earth	.	"
设施	到	发送	它	到	地球	.	"

然后飞船会将它转发到它接近的下一颗拥有无线电报设备的行星，再由这颗行星将信号传回地球。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə][get][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ?

"	How	long	will	it	take	to	get	an	answer	?
"	如何	长的	将要	它	拿	到	得到	一个	回答	?

多久才能得到答复?

" ['ændi] [ɑːskt] .

"	Andy	asked	.
"	安迪	问	.

安迪问道。

" [ə'baʊt] [twelv] [deɪz] .

"	About	twelve	days	.
"	关于	十二	天	.

大约十二天。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][steə(r)][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	They	didn't	stare	at	the	sky	while	they	waited	for	the	answer	.
"	他们	没有	盯	在	这	天空	尽管	他们	等待	为了	这	回答	.

“他们等待答案的时候，并没有抬头望天。”

- [kɔ:ld] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:blərz] [gɪld] [tə'geðə(r)] ,

-	Blahrog	called	the	members	of	the	Cobbler's	Guild	together	,
-	称为	这	成员	的	这	鞋匠的	公会	一起	,	

布拉罗格召集了鞋匠行会的成员们，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['lektʃəz] [ɒn][ðeə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɒv; əv]

and	delivered	a	series	of	lectures	on	their	importance	to	the	future	of
和	发表	一个	系列	的	讲座	在	他们的	重要性	到	这	未来	的

['fi:lɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .

Felix	II	.
菲利克斯	二	.

并就这些事件对费利克斯二世未来的重要性发表了一系列演讲。

[fɔ:'si:ɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk]['paʊə(r)] ,

Foreseeing	a	return	to	political	and	economic	power	,
预见	一个	返回	到	政治的	和	经济的	力量	,

预见到政治和经济权力的回归，

[ðə; ði] [rɪ'zɜ:v] ['membəz] [dʌst] [ɒf] [ðeə(r)] [lɑ:sts] [ænd; ənd]['eɪprənz][ænd; ənd][gɒt] [bæk] ['ɪntu:]

the	reserve	members	dusted	off	their	lasts	and	aprons	and	got	back	into
这	预订	成员	掸去灰尘	离开	他们的	持续时间	和	围裙	和	得到	后退	进入

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

预备役队员们掸去盔甲和围裙上的灰尘，重新投入训练。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] ['nɪəli] ['θɜ:ti] ['si:z(ə)nz] , [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [ə'prentɪʃɪp]

For	the	first	time	in	nearly	thirty	seasons	,	the	applications	for	apprenticeship
为了	这	第一的	时间	在	几乎	三十	季节	,	这	应用程序	为了	学徒制

[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['nju:mərəs] [tu:; tə]['hænd(ə)l] .

were	too	numerous	to	handle	.
是	也	很多的	到	处理	.

近三十年来，学徒申请人数首次超过了处理能力。

[nju:] [laɪf] [ʃəʊd] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

New	life	showed	on	their	faces	.
新的	生活	显示	在	他们的	面孔	.

他们脸上焕发出了新的光彩。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ['kɒbləz] ([ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] -) [wɜ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

The	Master	Cobblers	(	including	the	Everking	and	Blahrog	)	worked	around	the
这	掌握	鞋匠	(	包括	这	-	和	-	)	工作	大约	这

[klɒk] , ['fæbrɪkeɪtɪŋ] ['plæstɪk] [lɑ:sts] .

clock	,	fabricating	plastic	lasts	.
钟	,	制造	塑料	持续时间	.

制鞋大师们（包括 Everking 和 Blahrog）日夜不停地制作塑料鞋楦。

[mɪs] - [ænd; ənd] - [dʌg] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [dɪskɻ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [taɪps]

Miss	Featherpenny	and	Hrom	dug	pictures	and	descriptions	of	the	various	types
错过	-	和	-	挖	图片	和	描述	的	这	各种各样的	类型

[ɒv; əv][gə'læktɪk] [fi:t] [ðæt] [hə'bɪtʃuəli] [ɔ:(r)] [ə'keɪʒnəli] [wɔ:(r)] ['ʃu:z] [aʊt][ɒv; əv][əʊld][ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz] ,

of	Galactic	feet	that	habitually	or	occasionally	wore	shoes	out	of	old	periodicals	,
的	银河	脚	那	习惯性地	或者	偶尔	穿着	鞋	出去	的	老的	期刊	,

费瑟彭尼小姐和赫罗姆从旧期刊中挖掘出了各种银河系生物的脚的图片和描述，这些生物有的习惯性地穿鞋，有的偶尔穿鞋。

[ləʊ'keɪtɪd][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:li] - ['ɔ:gənaɪzd] ['leɪdɪz] - [ɔ:g'zɪliəri] .

located	by	members	of	the	newly	-	organized	ladies	'	auxiliary	.
位于	经过	成员	的	这	新	-	组织	女士们	-	辅助的	.

由新成立的妇女辅助组织的成员发现。

['fi:lɪks] [ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] , [ɪf] [nɒt] ['æbsəlu:tli] ['sɪŋɪŋ] , [wɪð] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [gʊd]

Felix	II	was	humming	,	if	not	absolutely	singing	,	with	industry	and	good
菲利克斯	二	曾是	哼唱	,	如果	不是	绝对地	歌唱	,	和	行业	和	好的

['hju:mə(r)] .

humor	.
幽默	.

费利克斯二世虽然没有完全放声歌唱，但他工作勤奋，而且很有幽默感。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [rʌbd] [ɒf] [ɒn]['ændi] .

Some	of	it	rubbed	off	on	Andy	.
一些	的	它	摩擦	离开	在	安迪	.

安迪也受到了一些影响。

[hi:; hi] [rɪ'lentɪd] [tə'wɔ:d] [mɪs] - [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð]

He	relented	toward	Miss	Featherpenny	to	the	extent	of	presenting	her	with
他	让步	朝向	错过	-	到	这	程度	的	呈现	她	和

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fə'lɪʃən] ['ʃu:z] ,

a	pair	of	Felician	shoes	,
一个	一对	的	费利西安	鞋	,

他最终还是对费瑟彭尼小姐心软了，送给她一双费利西安牌鞋子。

['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] - .

fabricated	by	the	Everking	.
制造	经过	这	-	.

由永世之王制造。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['wɔ:kɪŋ] [və'raɪəti] , [ænd; ənd][nɒt] [mɪs] - [staɪl]

They	were	of	the	sensible	walking	variety	,	and	not	Miss	Featherpenny's	style
他们	是	的	这	明智的	步行	种类	,	和	不是	错过	-	风格

.

:

.

他们是那种稳重可靠的步行者，而不是费瑟彭尼小姐的风格。

[ˌnevəðə'les] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][gɪft] .

Nevertheless	,	she	was	extremely	pleased	with	the	gift	.
尽管如此	,	她	曾是	极其	高兴	和	这	礼物	.

然而，她对这份礼物非常满意。

[laɪk] [ɔ:l] [fə'lɪʃən] ['ʃu:z] , [ðeɪ] [fɪt][hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:fɪktli] .

Like	all	Felician	shoes	,	they	fit	her	perfectly	.
喜欢	全部	费利西安	鞋	,	他们	合身	她	完美	.

和所有菲利西安的鞋子一样，它们非常合脚。

[ðə; ði] - , [bækt] [baɪ][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] , ['ɪʃu:d] ['pʌblɪk] [θæŋks] [tu:; tə]

The	Everking	,	backed	by	his	Debators	and	ministers	,	issued	public	thanks	to
这	-	,	支持的	经过	他的	-	和	部长们	,	发布	民众	谢谢	到

[wʌn] ['ændru:] ['sti:vnz] ,

one	Andrew	Stephens	,
一	安德鲁	斯蒂芬斯	,

永恒之王在他的辩论家和大臣们的支持下，公开向安德鲁·斯蒂芬斯表示感谢。

[rɪ'stɔ:rə(r)][ɒv; əv][həʊp] , [ænd; ənd]['prɒpəgeɪtə(r)][ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk] [i'kwɒlətɪ] .

restorer	of	hope	,	and	propagator	of	economic	equality	.
修复器	的	希望	,	和	传播器	的	经济的	平等	.

希望的恢复者，经济平等的传播者。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - [ɔːg'zɪliəri] [geɪv] [ə; eɪ] [tiː] [ɪn] [mɪs] - ['ɒnə(r)] .

The	ladies	'	auxiliary	gave	a	tea	in	Miss	Featherpenny's	honor	.
这	女士们	-	辅助的	给予	一个	茶	在	错过	-	荣誉	.

妇女辅助会为费瑟彭尼小姐举办了一场茶会。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['ʃaʊəd] [wɪð] [gɪfts][frɒm; frəm][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] ['pɒpjələs]

They	were	both	showered	with	gifts	from	a	grateful	and	admiring	populace
他们	是	两个都	淋浴	和	礼物	从	一个	感激的	和	钦佩	民众

.

:

.

民众感激涕零，纷纷赠送礼物，表达敬意和赞赏。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ] ['krʌmbli] [hɪm'self] .

The	reply	to	the	message	was	signed	by	Crumbly	himself	.
这	回复	到	这	信息	曾是	签名	经过	易碎的	他自己	.

回复邮件的署名是克朗布利本人。

" [fə'lɔːn] [həʊp] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	Forlorn	hope	,	"	it	said	unsympathetically	.
"	绝望	希望	,	"	它	说	冷漠地	.

“渺茫的希望，”它冷漠地说。

" [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	Try	something	else	.
"	尝试	某物	别的	.

试试别的办法。

[kəm'pjuːtə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [æd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] - . - .

Computer	indicates	ad	intensity	of	0	.	94	.
电脑	表示	广告	强度	的	-	.	-	.

计算机显示广告强度为 0.94。

" [æn; ən][æd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] - . - [miːnz] [juː; jʊ] [sel] ['sʌmwʌn] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts]

"	An	ad	intensity	of	0	.	0001	means	you	sell	someone	something	he	wants
"	一个	广告	强度	的	-	.	-	方法	你	卖	某人	某物	他	想要

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

“广告强度为 0.0001 意味着你卖给别人的东西，而他本来就想要这些东西。”

[æn; ən] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][wʌn] . - [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] [lʌv]

An	intensity	of	1	.	0	means	you	have	to	make	the	consumer	love
一个	强度	的	1	.	-	方法	你	有	到	制作	这	消费者	爱

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [heɪts] .

something	he	thinks	he	hates	.
某物	他	思考	他	讨厌	.

强度为 1.0 意味着你必须让消费者爱上他认为自己讨厌的东西。

['ændi] [sent] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fə'lɪʃən] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] - ,

Andy	sent	a	young	Felician	on	the	run	for	Blahrog	,
安迪	发送	一个	年轻的	费利西安	在	这	跑步	为了	-	,

安迪派了一名年轻的费利西安人去布拉罗格逃亡，

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ɒv; əv] - ['dwelɪŋ] , [wɪtʃ] [haʊzd] [tuː] [feə(r)]

and	retired	to	the	storeroom	of	Blahrog's	dwelling	,	which	housed	two	fair
和	退休	到	这	库房	的	-	住宅	,	哪个	房屋	二	公平的

- [saɪzd] ['plæstɪk] ['bærəlz] [ɒv; əv] - .

-	sized	plastic	barrels	of	Throatduster	.
-	尺寸	塑料	桶	的	-	.

然后他回到布拉罗格住所的储藏室，那里存放着两桶相当大的塑料桶装的喉咙清洁剂。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][traɪ] , " - [ɪn'sɪstɪd] , ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['sekənd] [mʌg] [ɒv; əv]
" But you have to try , " Blahrog insisted , finishing his second mug of
" 但 你 有 到 尝试 , " - 坚持 , 精加工 他的 第二 马克杯 的
[ˌhɒspɪ'tæləti] .
hospitality .
热情好客 .

“但你必须尝试，”布拉罗格一边说着，一边喝完了他的第二杯招待酒。

" [snəʊ] [gʊd] , " ['ændi] [sed] , [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fɪfθ] .
" Snow good , " Andy said , deep into his fifth .
" 雪 好的 , " 安迪 说 , 深的 进入 他的 第五 .

“雪下得好，”安迪一边说着，一边唱着第五首歌。

" ['iːv(ə)n] [greɪ] ['flænl] , [æd][mæn][ɪn]['ledʒənd] , ['əʊnli][gɒt][tuː; tə] - . - .
" Even Gray Flannel , ad man in legend , only got to 0 . 87 .
" 甚至 灰色的 绒布 , 广告 男人 在 传奇 , 仅有的 得到 到 - . - .

“即使是广告界的传奇人物格雷·弗兰内尔，也只达到了 0.87。”

- .
Simpossible .
- .

不可能。

" - , [huː] [njuː] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɔː(r)][kəm'pjuːtəz] , [rɪ'piːtɪd] , " [juː; jʊ][mʌst; məst]
" Blahrog , who knew little about advertising or computers , repeated , " You must
" - , WHO 知道 小的 关于 广告 或者 计算机 , 重复 , " 你 必须
[traɪ] .
try .
尝试 .

对广告或电脑知之甚少的布拉罗格重复道：“你一定要试试。”

[nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːblərz] [gɪld] [hæz; həz]['evə(r)][kwɪt] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] .
No member of the Cobbler's Guild has ever quit without trying .
不 成员 的 这 鞋匠的 公会 有 曾经 辞职 没有 尝试 .

鞋匠行会的成员从来没有不尝试就放弃过。

" ['ændi][hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
" Andy had been accepted as an apprentice of the Guild the night before .
" 安迪 有 到过 公认 作为 一个 学徒 的 这 公会 这 夜晚 前 .

“安迪前一天晚上被行会录取为学徒。”

" [də'nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Dunno , " he said .
" 不知道 , " 他 说 .

“不知道，”他说。

" [tel] [juː; jʊ] - .
" Tell you simpossible .
" 告诉 你 - .

“告诉你，这是不可能的。”

" - [klaɪmd] [ɒf] [ðə; ði]['bærəl][ɒv; əv] - .
" Blahrog climbed off the barrel of Throatduster .
" - 攀登 离开 这 桶 的 - .

“布拉罗格从喉咙喷火器的桶上爬了下来。”

" [aɪl] [gəʊ][get] [mɪs] - , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll go get Miss Featherpenny , " he said .
" 患病的 去 得到 错过 - , " 他 说 .

“我去叫费瑟彭尼小姐，”他说。

" [pə'hæps] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][help][ju:; jʊ] . "
" **Perhaps she can help you . "**
" 也许 她 能 帮助 你 . "

“或许她能帮到你。”

" [mɪs] - .
" **Miss Featherpenny .**
" 错过 - .

“费瑟彭尼小姐。”

[bɑ:] , " ['ændi] [snɔ:t] .
Bah , " Andy snorted .
呸 , " 安迪 哼了一声 .

“哼,”安迪嗤之以鼻。

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] ?
" **What good would she be ?**
" 什么 好的 会 她 是 ?

她能有什么用呢?

[dʌm] ['stenəʊ] .
Dumb steno .
哑的 速记 .

笨速记员。

" [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][feə(r)] .
" **He tried to be fair .**
" 他 尝试 到 是 公平的 .

他努力做到公平。

" [naɪs] [legz] , [aɪ][əd'mɪt] .
" **Nice legs , I admit .**
" 好的 腿 , 我 承认 .

“我承认，你的腿很漂亮。”

[bʌt; bət][nəʊ][breɪnz] . "
But no brains . "
但 不 大脑 . "

但他没脑子。

" [aɪl] [gəʊ][get] [mɪs] - , " - [rɪ'pi:tɪd] ['fɜ:mli] , ['kləʊzɪŋ][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪm]
" **I'll go get Miss Featherpenny , " Blahrog repeated firmly , closing the door behind him**
" 患病的 去 得到 错过 - , " - 重复 牢牢 , 结束 这 门 在后面 他
. . . .
: : : :
. . . .

“我去叫费瑟彭尼小姐,”布拉罗格坚定地重复道，然后关上了身后的门.....

" [wɒt] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz][hi:; hi][ɪn] ?
" **What frame of mind is he in ?**
" 什么 框架 的 头脑 是 他 在 ?

他现在是什么心态?

" [mɪs] - [lʊkt] [ʌn'sɜ:tnli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hevi] [dɔ:(r)][tu:; tə] ['æn˛diz] [stɔ:(r)] [ru:m] .
" **Miss Featherpenny looked uncertainly at the heavy door to Andy's store room .**
" 错过 - 看起来 不确定性 在 这 重的 门 到 安迪的 店铺 房间 .

费瑟彭尼小姐犹豫地望着安迪储藏室那扇沉重的门。

" [drʌŋk] , " - [ɪn'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)]['kəʊldli] .
" **Drunk , " Blahrog informed her coldly .**
" 醉 , " - 知情的 她 冷冷地 .

“喝醉了,”布拉罗格冷冷地告诉她。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ɪnˈtɒksɪkeɪt] [ə; eɪ] [fəˈlɪʃən] .

It	takes	an	enormous	quantity	of	Throatduster	to	intoxicate	a	Felician	.
它	需要	一个	巨大的	数量	的	-	到	醉人	一个	费利西安	.

要让一个费利西亚人醉酒，需要大量的喉咙喷雾剂。

[ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [kənˈsɪdəd] [bæd] [fɔːm] .

Intoxication	is	therefore	considered	bad	form	.
中毒	是	所以	经过考虑的	坏的	形式	.

因此，醉酒被认为是不礼貌的行为。

" [ænd; ənd] [bəˈlɪdʒərənt] , " [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˈfaɪnæns] [ˈædɪd] .

"	And	belligerent	,	"	the	Minister	of	Finance	added	.
"	和	好战的	,	"	这	部长	的	金融	额外	.

“而且还好战，”财政部长补充道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] .

"	Oh	,	dear	.
"	哦	,	亲爱的	.

“哦亲爱的。

" [mɪs] - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [əˈgen] .

"	Miss	Featherpenny	looked	at	the	door	again	.
"	错过	-	看起来	在	这	门	再次	.

费瑟彭尼小姐又看了看门。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [aɪ] [duː; də] ?

"	But	what	can	I	do	?
"	但	什么	能	我	做	?

但我又能做什么呢?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhelpləs] [vɔɪs] .

"	she	asked	in	a	helpless	voice	.
"	她	问	在	一个	无助	嗓音	.

她无助地问道。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [prəˈməʊtə(r)] . "

"	I'm	not	a	promoter	.	"
"	我是	不是	一个	启动子	.	"

“我不是推广人员。”

" [hiː; hi] [sed] , " - [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [dʌm] [ˈstenəʊ] . "

"	He	said	,	"	Blahrog	indicated	the	door	,	"	that	you	were	a	dumb	steno	.	"
"	他	说	,	"	-	表明的	这	门	,	"	那	你	是	一个	哑的	速记	.	"

“他说，”布拉罗格指着门说，“说你是个笨速记员。”

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

“出色地!

" - [ɪkˈskleɪmd] .

"	Hrom	exclaimed	.
"	-	惊呼	.

“赫罗姆惊呼道。”

[mɪs] - [ˈhæklz] [ɪnˈvɪzəbli] [rəʊz] .

Miss	Featherpenny's	hackles	invisibly	rose	.
错过	-	哈克尔斯	隐形地	玫瑰	.

费瑟彭尼小姐的脊背无形地竖了起来。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ˈvɪzəbli] [ˈtaɪt(ə)nd] .

Her	mouth	visibly	tightened	.
她	嘴	明显地	收紧	.

她的嘴唇明显紧抿了一下。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

She	turned	away	from	the	door	.
她	转向	离开	从	这	门	.

她转身背对着门口。

- [sed] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] .

Hrom	said	,	"	You	ought	to	try	to	show	him	.
-	说	,	"	你	应该	到	尝试	到	展示	他	.

赫罗姆说：“你应该试着给他看看。”

" [mɪs] - [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [fəˈlɪʃən] [ˈlændskeɪp] [ænd; ənd] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] .

"	Miss	Featherpenny	looked	at	them	,	and	at	the	surrounding	examples	of	Felician	landscape	and	architecture	.
"	错过	-	看起来	在	他们	,	和	在	这	周围	示例	的	费利西安	景观	和	建筑学	.

“费瑟彭尼小姐看着它们，以及周围费利西亚的风景和建筑。

" [ˈmɪstə(r)] . - , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] , " [juː; jʊ] [doʊnt] [maɪnd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈleprəkɔːn] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

"	Mr	.	Blahrog	,	"	she	said	suddenly	,	"	you	don't	mind	looking	like	a	leprechaun	,	do	you	?
"	先生	.	-	,	"	她	说	突然	,	"	你	不	头脑	寻找	喜欢	一个	小妖精	,	做	你	?

“布拉罗格先生，”她突然说道，“您不介意看起来像个小妖精吧？”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [miːt] [ˈpiːp(ə)l] ?

As	long	as	you	don't	have	to	meet	people	?
作为	长的	作为	你	不	有	到	见面	人们	?

只要不用见人就行?

" - ['saɪləns] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dɪgnɪfaɪd] .

"	Blahrog's	silence	was	more	than	dignified	.
"	-	沉默	曾是	更多的	比	凝重	.

布拉罗格的沉默堪称庄重。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" - [ɑːskt] .

"	Hrom	asked	.
"	-	问	.

“赫罗姆问道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ['kɒblə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [æd] ,

"	You	wouldn't	mind	if	we	used	a	picture	of	a	Master	Cobbler	in	the	ad	,
"	你	不会	头脑	如果	我们	用过的	一个	图片	的	一个	掌握	皮匠	在	这	广告	,

“您不介意我们在广告中使用一位鞋匠大师的照片吧？”

[wʊd] [juː; jʊ] ?

would	you	?
会	你	?

你会吗?

" - [θɔːd] [əˈbrʌptli] .

"	Blahrog	thawed	abruptly	.
"	-	解冻	突然	.

“布拉罗格突然解冻了。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] ? "

"	You	have	an	idea	?	"
"	你	有	一个	主意	?	"

你有什么想法吗?

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . "

"	If	you	don't	mind	the	picture	.	"
"	如果	你	不	头脑	这	图片	.	"

"如果你不介意这张照片的话。"

" [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] , " - [sed] , ['ædɪŋ] [ɪn] [fə'lɪʃən] , " ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [pə'pɑː] ,

"	He	doesn't	mind	,	"	Hrom	said	,	adding	in	Felician	,	"	After	all	,	Papa	,
"	他	不	头脑	,	"	-	说	,	添加	在	费利西安	,	"	后	全部	,	爸爸	,

"他并不介意,"赫罗姆说道,并用费利西安语补充道,"毕竟,爸爸,

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][let] ['eni] [ʃɪps] [bʌt; bət][ðə; ði] ['freɪtə(r)] [lænd] . "

we	don't	have	to	let	any	ships	but	the	freighters	land	.	"
我们	不	有	到	让	任何	船舶	但	这	货轮	土地	.	"

除了货轮之外,我们不需要让其他任何船只靠岸。

" [gəʊ] [ə'hed] , [ðen] , " - [kən'sent] .

"	Go	ahead	,	then	,	"	Blahrog	consented	.
"	去	前方	,	然后	,	"	-	同意	.

"那就请便吧,"布拉罗格同意道。

" [gʊd] [lʌk] , " - ['ædɪd] .

"	Good	luck	,	"	Hrom	added	.
"	好的	运气	,	"	-	额外	.

"祝你好运,"赫罗姆补充道。

" [juː; jʊ] , " ['ændi] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] .

"	You	,	"	Andy	welcomed	her	.
"	你	,	"	安迪	欢迎	她	.

"你,"安迪欢迎她。

" [bɑː] .

"	Bah	.
"	呸	.

"呸。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	He	shut	his	eyes	.
"	他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[məʊst][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] [sprɔːld] [aʊt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Most	of	him	was	sprawled	out	on	the	floor	.
最多	的	他	曾是	蔓延	出去	在	这	地面	.

他身体的大部分都摊在了地板上。

" [jes] , [ˌem 'iː] , " [mɪs] - [ə'griːd] , [rɪ'presɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm] .

"	Yes	,	me	,	"	Miss	Featherpenny	agreed	,	repressing	an	inclination	to	kick	him	.
"	是的	,	我	,	"	错过	-	同意	,	压制	一个	倾角	到	踢	他	.

"是的,是我,"费瑟彭尼小姐同意道,强忍住想踢他的冲动。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kegz] , [ænd; ənd]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [stɛ'nɑːgrəfərz] [bʊk] .

She	sat	down	on	one	of	the	kegs	,	and	opened	her	stenographer's	book	.
她	卫星	向下	在	一	的	这	酒桶	,	和	打开	她	速记员的	书	.

她坐在其中一个酒桶上,打开了她的速记本。

" [ai] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][æd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃuːz] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

"	I	came	to	take	down	the	ad	for	the	shoes	,	"	she	announced	.
"	我	来了	到	拿	向下	这	广告	为了	这	鞋	,	"	她	宣布	.

"我是来撤下鞋子广告的,"她宣布道。

" [wɒt] [æd] ?
" **What ad ?**
" 什么 广告 ?

什么广告?

" ['ændi] [məʊn] .
" **Andy moaned .**
" 安迪 呻吟 .

安迪呻吟道。

" [ðə; ði] [nju:ɪst] , [bɪgɪst] , [bɹ'aɪtəst] [ædz][kænt][get]['əʊvə(r)][æn; ən] - . - .
" **The newest , biggest , brightest ads can't get over an 0 . 62 .**
" 这 最新 , 最大 , 最亮的 广告 不能 得到 超过 一个 - . - .

"最新、最大、最亮眼的广告也无法超过 0.62。"

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['mænɪdʒ][æn; ən] - . - ?
How can I manage an 0 . 94 ?
如何 能 我 管理 一个 - . - ?

如何才能达到 0.94 的成绩?

[jʊr; jər]['kreɪzi] .
You're crazy .
你是 疯狂的 .

你疯了。

" [hi:; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **He opened his eyes .**
" 他 打开 他的 眼睛 .

他睁开了眼睛。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][du:; də][hæv; həv][naɪs][legz] . "
" **But you do have nice legs . "**
" 但 你 做 有 好的 腿 . "

"不过你的腿确实很漂亮。"

" ['fi:lɪks] [ˌaɪ 'aɪ][ɪz] [sɔ:t] [ɒv; əv][kweɪnt] , " [mɪs] - [sə'dʒestid] .
" **Felix II is sort of quaint , " Miss Featherpenny suggested .**
" 菲利克斯 二 是 种类 的 古雅 , " 错过 - 建议 .

"菲利克斯二世有点古怪,"费瑟彭尼小姐说道。

" [waɪ] [nɒt][ju:z][æn; ən][əʊld][æd] ? "
" **Why not use an old ad ? "**
" 为什么 不是 使用 一个 老的 广告 ? "

为什么不用以前的广告呢?

" [æn; ən][aɪ'dɪə] , " ['ændi] [ɪ'nʌnsi:eɪtɪd] , [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .
" **An idea , " Andy enunciated , without hope .**
" 一个 主意 , " 安迪 清晰的 , 没有 希望 .

"一个想法,"安迪语气沉重地说，语气中没有一丝希望。

" [ɪts] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['prɪti] [tu:] , " [mɪs] - [nʌdʒd] .
" **It's sort of pretty too , " Miss Featherpenny nudged .**
" 它是 种类 的 漂亮的 也 , " 错过 - 轻推 .

"它也挺漂亮的,"费瑟彭尼小姐轻声说道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][ju:z][ə; eɪ]['kʌlə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " ['ændi] [sed] , ['kɪkɪŋ] ['θɔ:tfəli] [æt; ət]
" **We could use a color picture of it , " Andy said , kicking thoughtfully at**
[æn; ən] [ˌəʊvə'tɜ:nd] [stu:l] .
an overturned stool .
一个 翻覆 凳子 .

"我们可以用一张彩色照片,"安迪一边若有所思地踢着翻倒的凳子一边说道。

" [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [kweɪnt] ['lʊkɪŋ] , [tuː] . "
" The Felicians are quaint looking , too . "
" 这 - 是 古雅 寻找 , 也 . "

"费利西安人看起来也很古朴。"

" [ʃʊə(r)] , " ['ændi] [sed] .
" Sure , " Andy said .
" 当然 , " 安迪 说 .

"当然,"安迪说。

" [pʊt] [ə; eɪ] [fə'lɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] , ['kɔbliŋ] .
" Put a Felician in the foreground , cobbling .
" 放 一个 费利西安 在 这 前景 , 铺路 .

"让费利西安在前景中做铺路工。"

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] .
" He tried to sit up .
" 他 尝试 到 坐 向上 .

他试图坐起来。

" [aɪv] [siːn] [ædz] [laɪk] [ðæt] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] , " [mɪs] - [sed] , [ig'zjuːd]
" I've seen ads like that in history books , " Miss Featherpenny said , exuding
" 我已经 已见 广告 喜欢 那 在 历史 图书 , " 错过 - 说 , 渗出
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

"我在历史书上见过这样的广告,"费瑟彭尼小姐赞叹道。

" [ɪts] [səʊ] [əʊld] [ɪts] [njuː] , " ['ændi] [sed] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .
" It's so old it's new , " Andy said , lying down again .
" 它是 所以 老的 它是 新的 , " 安迪 说 , 说谎 向下 再次 .

"它太旧了，反而像新的一样,"安迪说着，又躺了下来。

" [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['letərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] .
" Old English lettering over the top .
" 老的 英语 字母 超过 这 顶部 .

"顶部是古英语字体。

[ə; eɪ] ['riːəl] ['kliːʃeɪ] .
A real cliche .
一个 真实的陈词滥调 .

真是老套。

" [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [mɪs] - ['æŋk(ə)l] .
" He considered Miss Featherpenny's ankle .
" 他 经过考虑的 错过 - 踝 .

他看了看费瑟彭尼小姐的脚踝。

" ['piːsf(ə)l] ['siːnəri] , [fə'lɪʃən] ['ʃuːz] ? "
" Peaceful scenery , Felician shoes ? "
" 和平 风景 , 费利西安 鞋 ? "

"宁静的风景，菲利西安鞋？"

" [nɒt] [kwaɪt] , " [sed] [mɪs] - .
" Not quite , " said Miss Featherpenny .
" 不是 相当 , " 说 错过 - .

"不完全是,"费瑟彭尼小姐说。

" ['kwaɪət] [fiːld] , [fə'lɪʃən] ['ʃuːz] ? "
" Quiet field , Felician shoes ? "
" 安静的 场地 , 费利西安 鞋 ? "

"安静的田野，费利西安的鞋子？"

" [nəʊp] , " [sed] [mɪs] - .
" Nope , " said Miss Featherpenny .
" 没有 , " 说 错过 - .

"不,"费瑟彭尼小姐说。

" [jʊr; jər] [æn; ən] ['ægrəveɪtɪŋ] ['wʊmən] , " ['ændi] [sed] ['swiːtli] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː; də] [hæv; həv] [naɪs] [legz] . "
" You're an aggravating woman , " Andy said sweetly , " but you do have nice legs . "
" 你是 一个 加重 女士 , " 安迪 说 甜蜜地 , " 但 你 做 有 好的 腿 . "

"你真是个烦人的女人,"安迪温柔地说,"不过你的腿确实很漂亮。"

" [wɒt] [ə'baʊt] [ɪ'lɪziən] ['fiːldz] ? " [mɪs] - [sə'dʒestid] .
" What about Elysian fields ? " Miss Featherpenny suggested .
" 什么 关于 极乐世界 字段 ? " 错过 - 建议 .

"伊利西恩田园怎么样?"费瑟彭尼小姐提议道。

['ændi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Andy tasted it .
安迪 尝过 它 .

安迪尝了一口。

" [ɪ'lɪziən] ['fiːldz] , [fə'lɪʃən] ['ʃuːz] .
" Elysian fields , Felician shoes .
" 极乐世界 字段 , 费利西安 鞋 .

"极乐世界,费利西安鞋。"

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ə'gen] .
" He tried to sit up again .
" 他 尝试 到 坐 向上 再次 .

他试图再次坐起来。

" [juː; jʊ] [gɒt] [ɔːl] [ðæt] [daʊn] ?
" You got all that down ?
" 你 得到 全部 那 向下 ?

你都记住了吗?

" [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [jes] , " [mɪs] - [laɪd; liːd] .
" Yes , " Miss Featherpenny lied .
" 是的 , " 错过 - 撒谎了 .

"是的,"费瑟彭尼小姐撒谎道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['stenəʊ] [pæd] .
She had it in her head , but not on the steno pad .
她 有 它 在 她 头 , 但 不是 在 这 速记 软垫 .

她脑子里有,但没记在速记本上。

" [ðen] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
" Then get somebody to send it off so we can find out if it's good enough .
" 然后 得到 某人 到 发送 它 离开 所以 我们 能 寻找 出去 如果 它是 好的 足够的 .

"然后找个人把它寄出去,这样我们就能知道它是否足够好了。"

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [suːn] .
And come back soon .
和 来 后退 很快 .

欢迎您下次再来。

" [hiː; hi] [ˈwɔbl] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] .
" He wobbled on his elbow .
" 他 摇晃 在 他的 弯头 .

他用胳膊肘支撑着身体，摇摇晃晃的。

" [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv] . . . . "
" You do have . . . . "
" 你 做 有 . . . . "

“你确实有……”

" [ai] [θɪŋk] [aɪd][ˈbetə(r)] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈsendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːsənəli] .
" I think I'd better attend to sending it personally .
" 我 思考 ID 更好的 出席 到 发送 它 亲自 .

“我想我最好亲自去寄出去。”

" [mɪs] - [ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Miss Featherpenny opened the door .
" 错过 - 打开 这 门 .

费瑟彭尼小姐打开了门。

" [juː; jʊ] [rest] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈbetə(r)] .
" You rest until you feel better .
" 你 休息 直到 你 感觉 更好的 .

“休息直到感觉好些为止。”

" - [hæd; həd] [gɒn] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" Blahrog had gone , but Hrom was waiting for her .
" - 有 已消失 , 但 - 曾是 等待 为了 她 .

“布拉罗格已经走了，但赫罗姆正在等她。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈfeəri][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
She looked more like a Christmas fairy than usual .
她 看起来 更多的 喜欢 一个 圣诞节 仙女 比 通常 .

她看起来比平时更像个圣诞仙女。

[ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [wʌn] .
A mischievous one .
一个 恶作剧 一 .

一个调皮捣蛋的家伙。

" [dɪd][juː; jʊ][ˈmænɪdʒ] ?
" Did you manage ?
" 做过 你 管理 ?

你成功了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [ˈbeəli] .
" Barely .
" 仅仅 .

“仅仅。

" [mɪs] - [lʊkt] [grɪm] .
" Miss Featherpenny looked grim .
" 错过 - 看起来 严峻 .

费瑟彭尼小姐脸色阴沉。

" [drɪŋk] [ðɪs] , " - [ˈɔːdəd] , [ˈhəʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][mʌg][ɒv; əv] - .
" Drink this , " Hrom ordered , holding out a mug of Throatduster .
" 喝 这 , " - 订购 , 保持 出去 一个 马克杯 的 - .

“喝这个，”赫罗姆命令道，递上一杯润喉糖。

[mɪs]	-	[wɒz; wəz]	[sə'praɪzd]	.
Miss	**Featherpenny**	**was**	**surprised**	**.**
错过	-	曾是	惊讶	.

费瑟彭尼小姐很惊讶。

"	[ai]	[θɔ:t]	['leɪdɪz]	['dɪd(ə)nt]	[drɪŋk]	[ɒn]	['fi:lɪks]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	"
"	**I**	**thought**	**ladies**	**didn't**	**drink**	**on**	**Felix**	**II**	**.**	**"**
"	我	想法	女士们	没有	喝	在	菲利克斯	二	.	"

“我以为菲利克斯二号上的女士们都不喝酒。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

满意保证(Satisfaction Guaranteed)
第2/2页

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , " - [sed] , " [ɪk'sepʃnz] .
" There are , " Hrom said , " exceptions .
" 那里 是 , " - 说 , " 例外情况 .

"也有例外，"赫罗姆说。

" [ðə; ði][nekst] [twelv] [deɪz][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][kəm'pju:tə(r)] [rɪ'zʌlts] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æz; əz]
" The next twelve days of waiting for computer results were not as
" 这 下一个 十二 天 的 等待 为了 电脑 结果 是 不是 作为
['həʊpfəli] ['æktɪv] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [twelv] .
hopefully active as the first twelve .
希望 积极的 作为 这 第一的 十二 .

"接下来的十二天等待电脑检测结果，并没有像前十二天那样充满希望和活力。"

[ðə; ði] - ['fɪnɪʃt] ['setɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] ['stɔ:rɪŋ] ['sɪstəmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
The Felicians finished setting up their manufacturing and storing systems , but they
这 - 完成的 环境 向上 他们的 制造业 和 存储 系统 , 但 他们
['dɪd(ə)nt] [stɑ:t] ['meɪkɪŋ] ['ʃu:z] .
didn't start making shoes .
没有 开始 制作 鞋 .

费利西安人完成了生产和仓储系统的建设，但他们并没有开始生产鞋子。

[ðə; ði]['kæt(ə)l]['drəuvə][fɔ:'bɔ:(r)][tu:; tə] ['slɔ:tə(r)] [ðə; ði] [bi:sts] [hu:] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['leðə(r)] .
The cattle drovers forbore to slaughter the beasts who provided the leather .
这 牛 司机 前钻孔 到 屠宰 这 野兽 WHO 假如 这 皮革 .

赶牛人舍不得宰杀那些提供皮革的牲畜。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [ɔ:l] [dɪ'veləpt] [sɪ'vɪə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv] [bɪəd] - [ɪtʃ] , [ə; eɪ]
The Everking and his Debators all developed severe cases of beard - itch , a
这 - 和 他的 - 全部 发达 严重 案例 的 胡须 - 痒 , 一个
[fə'lɪʃən] ['nɜ:vəs] [dɪs'ɔ:də(r)] .
Felician nervous disorder .
费利西安 紧张的 紊乱 .

永世之王和他的辩论家们都患上了严重的胡须瘙痒症，这是一种费利西亚神经系统疾病。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ʌn'si:mli] [tu:; tə] [skrætʃ] [ɒn] ['fi:lɪks] [ˌaɪ 'aɪ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn] [ɜ:θ] ,
Since it is even more unseemly to scratch on Felix II than it is on Earth ,
自从 它 是 甚至 更多的 不体面的 到 划痕 在 菲利克斯 二 比 它 是 在 地球 ,

在菲利克斯二号上抓挠比在地球上抓挠更加不雅，

[ðeɪ] [rɪ'taɪəd] ['temprərəli] [frɒm; frəm]['pʌblɪk][laɪf] .
they retired temporarily from public life .
他们 退休 暂时地 从 民众 生活 .

他们暂时退出了公众生活。

['ændi]['ɔ:lsəʊ][rɪ'taɪəd][frɒm; frəm]['pʌblɪk][laɪf] , ['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz] , [æn; ən] ['ɜ:θ.ə] ['nɜ:vəs]
Andy also retired from public life , biting his fingernails , an Earther nervous
安迪 还 退休 从 民众 生活 , 咬 他的 指甲 , 一个 地球人 紧张的
[dɪs'ɔ:də(r)] .
disorder .
紊乱 .

安迪也退出了公众生活，他有咬指甲的习惯，这是地球人特有的神经系统疾病。

- [dʒɔɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɪlnəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nju:][tu:; tə] - .
Blahrog joined him in the illness , which was new to Felicians .
- 加入 他 在 这 疾病 , 哪个 曾是 新的 到 - .

布拉罗格也染上了这种疾病，这种疾病对费利西亚人来说是前所未有的。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm] ['plænətri] [prə'məuʃənz] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]
By **the** **time** **the** **answer** **from** **Planetary** **Promotions** **came** **it** **was** **the** **most**
经过 这 时间 这 回答 从 行星 促销 来了 它 曾是 这 最多
['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['hæbɪt][ɒn][ðə; ði]['plænɪt] ,
fashionable **habit** **on** **the** **planet** **,**
时髦 习惯 在 这 行星 ,

等到行星推广公司给出答复时，这已经成为地球上最流行的习惯了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [hæv; həv] [ɪk'striːmli] [tʌf] [neɪlz] ,
in **spite** **of** **the** **fact** **that** **Felicians** **have** **extremely** **tough** **nails** **,**
在 尽管如此 的 这 事实 那 - 有 极其 艰难的 指甲 ,

尽管费利西安人的指甲非常坚硬，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['bəʊni] [rɪdʒɪz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [truː] [tiːθ] .
and **a** **pair** **of** **bony** **ridges** **rather** **than** **true** **teeth** **.**
和 一个 一对 的 骨质 山脊 相当 比 真的 牙齿 .

以及一对骨脊，而不是真正的牙齿。

[ðə; ði]['sekənd] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][də'rekt][frɒm; frəm] ['krʌmbli] .
The **second** **message** **was** **also** **direct** **from** **Crumbly** **.**
这 第二 信息 曾是 还 直接的 从 易碎的 .

第二条消息也是克朗布利直接发来的。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] : " [kəm'pjuːtə(r)] [reɪts] [æd] [kæm'peɪn] [æt; ət] [ɪn'tensəti] - . - .
It **read** **:** **"** **Computer** **rates** **ad** **campaign** **at** **intensity** **0** **.** **942** **.**
它 读 : " 电脑 利率 广告 活动 在 强度 - . - .

它写道："计算机将广告活动的强度评为 0.942。

[piː] . [piː] . [ɪn]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðɪs] .
P **.** **P** **.** **in** **action** **by** **the** **time** **you** **receive** **this** **.**
P . P . 在 行动 经过 这 时间 你 收到 这 .

当你收到这条信息时，PP 已经开始运行了。

['stiːvnz] ['ɔːdəd] [bæk] [tuː; tə] [həʊm] ['ɒfɪs] ; [prə'məʊtɪd][tuː; tə][fɜːst] [klɑːs] .
Stephens **ordered** **back** **to** **Home** **Office** **;** **promoted** **to** **first** **class** **.**
斯蒂芬斯 订购 后退 到 家 办公室 ; 推广 到 第一的 班级 .

斯蒂芬斯奉命返回内政部；晋升为一等兵。

" [fɔː(r)] [ɜːθ] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [mɪs] - ['entəd] ['æn˩diz] [ten] [baɪ] [twelv] ['ɒfɪs] ,
" **Four** **Earth** **months** **later** **,** **Miss** **Featherpenny** **entered** **Andy's** **ten** **by** **twelve** **office** **,**
" 四 地球 几个月 之后 , 错过 - 进入 安迪的 十 经过 十二 办公室 ,

"四个地球月后，费瑟彭尼小姐走进了安迪那间十乘十二英尺的办公室，

[hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [hiːlz] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['plæstɪk][taɪlz] , [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][ˌmemə'rændəm][ɒn][ðə; ði]
her **high** **heels** **clicking** **on** **the** **plastic** **tiles** **,** **and** **laid** **a** **memorandum** **on** **the**
她 高的 高跟鞋 点击 在 这 塑料 瓷砖 , 和 铺设 一个 备忘录 在 这
[njuː] [stiːl] [desk] .
new **steel** **desk** **.**
新的 钢 桌子 .

她穿着高跟鞋，踩在塑料地砖上，发出咔哒咔哒的响声，然后把一份备忘录放在新的钢制办公桌上。

" [ðev] [biːn] [əd'mɪtɪd] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .
" **They've** **been** **admitted** **,** **"** **she** **announced** **.**
" 他们有 到过 承认 , " 她 宣布 .

"他们已被录取，"她宣布道。

" [wɒt] ?
" **What** **?**
" 什么 ?

"什么？

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

" ['ændi] [sed] ['ɪrɪtəbli] .
" Andy said irritably .
" 安迪 说 易怒地 .

安迪不耐烦地说。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri]
There were times when he thought her position as his private secretary
那里 是 时代 什么时候 他 想法 她 位置 作为 他的 私人的 秘书
[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
had gone to her head .
有 已消失 到 她 头 .

他有时觉得她作为他的私人秘书，地位让她骄傲自满。

" ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] [hæz; həz] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
" Felix II has been admitted to the Federation .
" 菲利克斯 二 有 到过 承认 到 这 联邦 .

“菲利克斯二世已被接纳加入联邦。”

[ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [hæz; həz] [biːn] [fʊl'fɪld] .
The contract has been fulfilled .
这 合同 有 到过 已完成 .

合同已履行完毕。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['braɪtli] .
" She smiled brightly .
" 她 微笑 明亮地 .

她笑容灿烂。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [mɑːk] [ðə; ði] [faɪl] [kləʊzd] ? "
" Shall I mark the file closed ? "
" 将 我 标记 这 文件 关闭 ? "

“我是否应该将文件标记为已关闭？”

" [kænt] [jet] , " ['ændi] [sed] .
" Can't yet , " Andy said .
" 不能 然而 , " 安迪 说 .

“还不行，”安迪说。

" ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðev] [biːn]
" Felix II won't be a permanent member of the Federation until they've been
" 菲利克斯 二 惯于 是 一个 永恒的 成员 的 这 联邦 直到 他们有 到过
[self] - [sə'pɔːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] . "
self - supporting for ten years . "
自己 - 支持 为了 十 年 . "

“菲利克斯二世要等到自给自足十年后才能成为联邦的永久成员。”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [mɪs] - .
" Why ? " asked Miss Featherpenny .
" 为什么 ? " 问 错过 - .

“为什么？”费瑟彭尼小姐问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒə(r)] , " ['ændi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
" It's a precautionary measure , " Andy began to explain .
" 它是 一个 预防 措施 , " 安迪 开始 到 解释 .

“这是一种预防措施，”安迪开始解释道。

" [əʊ] , [lets] [gəʊ][get][sʌm; səm] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [fə'get] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] . "
" Oh , let's go get some lunch and forget Felix II . "
" 哦 , 我们来吧 去 得到 一些 午餐 和 忘记 菲利克斯 二 . "

"哦，我们去吃午饭吧，把菲利克斯二世的事忘掉。"

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , " [mɪs] - [sed] ['miːkli] .
" Yes , Mr . Stephens , " Miss Featherpenny said meekly .
" 是的 , 先生 . 斯蒂芬斯 , " 错过 - 说 温顺地 .

"是的，斯蒂芬斯先生，"费瑟彭尼小姐温顺地说。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ðə; ði][dɔː(r)] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['plæstɪk][skɜːt] .
He followed her out the door , admiring the effect of her plastic skirt .
他 随后 她 出去 这 门 , 钦佩 这 影响 的 她 塑料 裙子 .

他跟着她出了门，欣赏着她塑料裙的效果。

[ʃiː; ʃi][dɪd][hæv; həv][naɪs][legz] . . . .
She did have nice legs . . . .
她 做过 有 好的 腿 . . . .

她的腿确实很漂亮.....

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['iːdɪθ] - [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
Three years later , Edith Featherpenny was forced to remember Felix II .
三 年 之后 , 伊迪丝 - 曾是 强制 到 记住 菲利克斯 二 .

三年后，伊迪丝·费瑟彭尼被迫回忆起费利克斯二世。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [mɒk] - [bə'rɒk] [desk] .
There was a communication on her mock - baroque desk .
那里 曾是 一个 沟通 在 她 嘲笑 - 巴洛克 桌子 .

她的仿巴洛克风格书桌上放着一份文件。

[fə'lɪʃən] ['ʃuːz] [wɜːrnt] ['selɪŋ] .
Felician shoes weren't selling .
费利西安 鞋 不是 销售 .

费利西安的鞋子卖不出去。

['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] ['wʌznt] ['meɪkɪŋ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .
Felix II wasn't making enough money .
菲利克斯 二 不是 制作 足够的 钱 .

Felix II 赚的钱不够多。

[ðə; ði][gə'læktɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [steps] .
The Galactic Federation was threatening to take steps .
这 银河 联邦 曾是 威胁 到 拿 步骤 .

银河联邦威胁要采取措施。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'presɪv] [dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] .
She glanced at the impressive door to the inner office .
她 瞥了一眼 在 这 感人的 门 到 这 内 办公室 .

她瞥了一眼通往内办公室那扇气派的门。

['ændi] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [lɔɪd] ,
Andy , she knew , was engaged in reading a letter from his brother Lloyd ,
安迪 , 她 知道 , 曾是 已订婚的 在 阅读 一个 信 从 他的 兄弟 劳埃德 ,

她知道，安迪正在读他哥哥劳埃德的来信。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [prə'məʊtɪd][tuː; tə][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['prɒdʌkts] .
who had just been promoted to vice - president of Universal Products .
WHO 有 只是 到过 推广 到 副 - 总统 的 普遍的 产品 .

他刚刚被提拔为环球产品公司副总裁。

[ʃi:; ʃi] [dʒu'dɪʃəsli] [fɔ:dʒd] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃlz] [ɒn][æn; ən]['ɔ:də(r)][tu:; tə][pʊt]['deɪtə][ɒn][ðə; ði]['fi:lɪks][ˌaɪ 'aɪ]
She judiciously forged his initials on an order to put data on the Felix II
她 谨慎地 锻造 他的 首字母 在 一个 命令 到 放 数据 在 这 菲利克斯 二
['feɪljə(r)] [θru:] [ðə; ði][kəm'pju:tə(r)] .
failure through the computer .
失败 通过 这 电脑 .

她巧妙地伪造了他的姓名首字母，下令将有关 Felix II 故障的数据输入计算机。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
In an hour and a half she had the answer .
在 一个 小时 和 一个 一半 她 有 这 回答 .

一个半小时后，她就找到了答案。

[ðə; ði] - ['hædnt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [staɪlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃu:z] ['dɪd(ə)nt][weə(r)][aʊt] .
The Felicians hadn't changed the styles , and their shoes didn't wear out .
这 - 之前没有 已更改 这 风格 , 和 他们的 鞋 没有 穿 出去 .

费利西安家族的服饰款式没有改变，他们的鞋子也不会磨损。

['evribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)] .
Everybody had a pair .
大家 有 一个 一对 .

人手一双。

[ʃi:; ʃi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ə'gen] .
She considered the door again .
她 经过考虑的 这 门 再次 .

她再次看向那扇门。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['lɪt(ə)l] [sens] [ɪn] [dɪ'stɜ:bɪŋ] ['ændi]['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] .
There was really little sense in disturbing Andy over such a simple matter .
那里 曾是 真的 小的 感觉 在 令人不安 安迪 超过 这样的 一个 简单的 事情 .

因为这么一件小事去打扰安迪，实在没什么意义。

[ʃi:; ʃi] [fɔ:dʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] - .
She forged his name on a message to Blahrog .
她 锻造 他的 姓名 在 一个 信息 到 - .

她在给布拉罗格的一封信上伪造了他的签名。

" [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [staɪlz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃu:z] .
" Change the styles of your shoes .
" 改变 这 风格 的 你的 鞋 .

换一种款式的鞋子。

" [ʃi:; ʃi] [ðen] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] ['prɒbləm] [ʃi:ts] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
" She then picked up some carefully selected problem sheets from the top of
" 她 然后 挑选 向上 一些 小心 已选 问题 纸张 从 这 顶部 的
[ðə; ði]['faɪlɪŋ]['kæbɪnət] ,
the filing cabinet ,
这 备案 内阁 ,

然后，她从文件柜顶部拿起了一些精心挑选的习题集。

[ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] [dɔ:(r)] .
and went through the impressive door .
和 去 通过 这 感人的 门 .

然后穿过了那扇气派的大门。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , - ['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][desk] .
The next morning , Blahrog's answer was on her desk .
这 下一个 早晨 , - 回答 曾是 在 她 桌子 .

第二天早上，布拉罗格的答复就放在她的桌子上。

" [fə'lɪʃən] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌt] [məʊst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [weə(r)]
" **Felician shoes are of the cut most suited to the feet that wear**
" 费利西安 鞋 是 的 这 切 最多 适合 到 这 脚 那 穿
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"Felician 鞋的剪裁最适合穿着者的脚型。"

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][bəuθ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ʌn'eθɪkl] .
To change them would be both foolish and unethical .
到 改变 他们 会 是 两个都 愚蠢 和 不道德的 .

更改它们既愚蠢又不道德。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [mɪs] - [θɔːt] , [ðæt] ['ændi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ]
" **It was a good thing , Miss Featherpenny thought , that Andy was feeling**
" 它 曾是 一个 好的 事物 , 错过 - 想法 , 那 安迪 曾是 感觉
['betə(r)] [tə'deɪ] .
better today .
更好的 今天 .

"费瑟彭尼小姐心想，安迪今天感觉好多了，这真是件好事。"

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , ['pædɪŋ] ['sɒftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'temp(ə)rəri]
She went into his office , padding softly over the carpet to his contemporary
她 去 进入 他的 办公室 , 填充 轻轻 超过 这 地毯 到 他的 当代的
['prɛstwʊd] [desk] .
prestwood desk .
普雷斯特伍德 桌子 .

她走进他的办公室，轻盈地走过地毯，来到他那张现代风格的普雷伍德办公桌前。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['iːdi] , " ['ændi] [sed] ['tʃɪəfəli] .
" **Good morning , Edie , " Andy said cheerfully .**
" 好的 早晨 , 艾迪 , " 安迪 说 愉快地 .

"早上好，艾迪，"安迪愉快地说。

" [wɒt] ['hæpənd] ?
" **What happened ?**
" 什么 发生 ?

"发生了什么?

['laɪtnɪŋ] [straɪk] [juː; jʊ] ? "
Lightning strike you ? "
闪电 罢工 你 ? "

你被闪电击中了吗?

" ['præktɪkli] , " [mɪs] - [sed] .
" **Practically , " Miss Featherpenny said .**
" 几乎 , " 错过 - 说 .

"实际上，"费瑟彭尼小姐说。

" [ɪts] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] [ə'gen] .
" **It's Felix II again .**
" 它是 菲利克斯 二 再次 .

"又是菲利克斯二世。"

" [ʃiː; ʃi] ['hændɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .
" **She handed over the sheaf of papers .**
" 她 递交 超过 这 捆 的 文件 .

她递过那叠文件。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['jestədeɪ] ?
" **Why didn't you tell me about this yesterday ?**
" 为什么 没有 你 告诉 我 关于 这 昨天 ?

为什么你昨天没告诉我这件事?

" ['ændi] ['mʌtə] , ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **Andy muttered , reading them .**
" 安迪 低声说道 , 阅读 他们 .

安迪一边读着，一边嘟囔着。

" [ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
" **I thought I could handle it .**
" 我 想法 我 可以 处理 它 .

“我以为我能应付。”

" [mɪs] - [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] .
" **Miss Featherpenny made a face .**
" 错过 - 制成 一个 脸 .

费瑟彭尼小姐做了个鬼脸。

" [ʌn'tɪl] [ai][gɒt] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" **Until I got that answer this morning . "**
" 直到 我 得到 那 回答 这 早晨 . "

“直到今天早上我才得到那个答案。”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk]['tɪpɪk(ə)l] [fə'lɪʃən] ['θɪŋkɪŋ] , " ['ændi] [sed] .
" **It sounds like typical Felician thinking , " Andy said .**
" 它 声音 喜欢 典型的 费利西安 思维 , " 安迪 说 .

“这听起来像是费利西安人的典型思维方式，”安迪说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sens] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːgjuː][baɪ][meɪl] .
" **There's no sense trying to argue by mail .**
" 有 不 感觉 尝试 到 争论 经过 邮件 .

“通过邮件争论是没有意义的。”

" [hiː; hi] [saɪd] .
" **He sighed .**
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [jʊd] ['betə(r)] [rɪ'zɜːv] [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ʃɪp] [aʊt] . "
" **You'd better reserve a first - class passage for me on the first ship out . "**
" 你会 更好的 预订 一个 第一的 - 班级 通道 为了 我 在 这 第一的 船 出去 . "

“你最好给我预留第一班出发船的头等舱船票。”

" [kænt] [ai][gəʊ] ?
" **Can't I go ?**
" 不能 我 去 ?

我不能去吗?

" [mɪs] - [ɑːskt] .
" **Miss Featherpenny asked .**
" 错过 - 问 .

“费瑟彭尼小姐问道。”

" [huːd] [rʌn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ? "
" **Who'd run the office ? "**
" 谁会 跑步 这 办公室 ? "

谁来管理办公室?

" [ðə; ði]['stɛnɒs][kæn; kən] [stæk] [stʌf] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get] [bæk] .
" **The stenos can stack stuff until we get back .**
" 这 速记员 能 堆 东西 直到 我们 得到 后退 .

“速记员可以先把东西堆放好，等我们回来再说。”

" [mɪs] - [lʊkt] ['wɪstf(ə)l] .
" **Miss Featherpenny looked wistful .**
" 错过 - 看起来 怅惘 .

费瑟彭尼小姐神情怅然若失。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ɒn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I was in on the beginning of it .
" 我 曾是 在 在 这 开始 的 它 .

"我参与了它的起源。"

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
I want to see it through .
我 想 到 看 它 通过 .

我想把它看完。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] - [ə'gen] . "
Besides , I'd like to see Hrom again . "
除了 , ID 喜欢 到 看 - 再次 . "

此外，我还想再见到赫罗姆。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " ['ændi] [ə'griːd] .
" Oh , all right , " Andy agreed .
" 哦 , 全部 正确的 , " 安迪 同意 .

"哦，好吧，"安迪同意道。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɜːst] [klɑːs] .
" Make it two first class .
" 制作 它 二 第一的 班级 .

"改成两间头等舱。"

" - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [pɔːt] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
" Blahrog was waiting on the long porch of the space port dining room .
" - 曾是 等待 在 这 长的 门廊 的 这 空间 港口 用餐 房间 .

"布拉罗格在太空港餐厅的长廊上等候着。

" [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][trɪp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Have a nice trip ? " he asked .
" 有 一个 好的 旅行 ? " 他 问 .

"旅途愉快？"他问道。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt][nɒt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃuː] [staɪlz] ?
" What's all this about not changing the shoe styles ?
" 是什么 全部 这 关于 不是 变化 这 鞋 风格 ?

"为什么非要改变鞋子的款式呢？"

" ['ændi][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] .
" Andy countered .
" 安迪 反驳 .

安迪反驳道。

" [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , " - [sed] [ɪm'peɪʃntli] ,
" As I told you in the message , " Blahrog said impatiently ,
" 作为 我 讲述 你 在 这 信息 , " - 说 不耐烦地 ,

"正如我在信息里告诉你的那样，"布拉罗格不耐烦地说。

" [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] [ɪn][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l] [ʃeɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [wɪl] [weə(r)]
" We make our shoes in the best possible shapes for the feet that will wear
" 我们 制作 我们的 鞋 在 这 最好的 可能的 形状 为了 这 脚 那 将要 穿
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"我们尽最大努力使鞋子的形状最适合穿着它们的脚型。"

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] . "
There isn't any good reason to change them . "
那里 不是 任何 好的 原因 到 改变 他们 . "

没有充分的理由去改变它们。

" [juː; jʊ] [kænt] [sel] ['piːp(ə)l] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['ʃuːz] , " ['ændi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	You	can't	sell	people	two	pairs	of	identical	shoes	,	"	Andy	insisted	.
"	你	不能	卖	人们	二	对	的	完全相同的	鞋	,	"	安迪	坚持	.

"你不能把两双一模一样的鞋子卖给别人，"安迪坚持说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] , " [mɪs]

"	You	might	be	able	to	sell	them	if	you	changed	them	,	"	Miss
"	你	可能	是	有能力的	到	卖	他们	如果	你	已更改	他们	,	"	错过

- ['ædɪd] , ['saʊndɪŋ] ['riːznəbl] .

Featherpenny	added	,	sounding	reasonable	.
-	额外	,	听起来	合理的	.

"如果你把它们改一下，或许就能卖出去了，"费瑟彭尼小姐补充道，语气听起来合情合理。

" [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] - , " - [sed] .

"	Save	your	arguments	for	the	Everking	,	"	Blahrog	said	.
"	节省	你的	论点	为了	这	-	,	"	-	说	.

"把你的论点留给永世之王吧，"布拉罗格说道。

" [kʌm] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɑː(r)] . "

"	Come	on	to	the	car	.	"
"	来	在	到	这	车	.	"

"上车吧。"

" [kɑː(r)] ?

"	Car	?
"	车	?

"车？

" [mɪs] - [ɪk'skleɪmd] .

"	Miss	Featherpenny	exclaimed	.
"	错过	-	惊呼	.

"费瑟彭尼小姐惊呼道。"

" [ðə; ðɪ] - ? "

"	The	Everking's	?	"
"	这	-	?	"

"永恒之王的？"

" [nəʊ] , [maɪn] .

"	No	,	mine	.
"	不	,	矿	.

不，是我的。

" - ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ðə; ðɪ] [praɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Blahrog	couldn't	keep	the	pride	out	of	his	voice	.
"	-	不能	保持	这	自豪	出去	的	他的	嗓音	.

布拉罗格的声音里难掩自豪之情。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [kɑːz] [ɒn] ['fiːlɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .

"	There	are	nearly	two	hundred	cars	on	Felix	II	.
"	那里	是	几乎	二	百	汽车	在	菲利克斯	二	.

"Felix II 上有近两百辆汽车。"

" ['ændi] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - .

"	Andy	went	over	the	same	ground	in	the	presence	of	the	Everking	.
"	安迪	去	超过	这	相同的	地面	在	这	在场	的	这	-	.

"安迪在永世之王面前重蹈覆辙。"

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [help] .

It	didn't	help	.
它	没有	帮助	.

这并没有帮助。

[ðə; ði] - , [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [wɜ:(r); wə(r)] ['spɪdli] [ə'genst] ['tʃeɪndʒɪŋ]

The	Everking	,	his	minister	and	his	Debators	were	solidly	against	changing
这	-	,	他的	部长	和	他的	-	是	稳固地	反对	变化

[ðə; ði] ['ʃu:z] .

the	shoes	.
这	鞋	.

永恒之王、他的大臣和他的辩论家们坚决反对更换鞋子。

[ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒbləz] - [gɪld] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

The	ethics	of	the	Cobblers	'	Guild	were	involved	.
这	伦理	的	这	鞋匠	-	公会	是	涉及	.

这涉及到鞋匠行会的道德准则。

" [ɪf] [ju:; jʊ][woʊnt] ['fɒləʊ] ['plænətri] [prə'məuʃənz] - [əd'vaɪs] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] ,

"	If	you	won't	follow	Planetary	Promotions	'	advice	,	"	he	said	at	last	,
"	如果	你	惯于	跟随	行星	促销	-	建议	,	"	他	说	在	最后的	,

"如果你不听从行星推广公司的建议,"他最后说道,

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kænt][bi:; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

"	the	company	can't	be	responsible	for	the	outcome	.
"	这	公司	不能	是	负责任的	为了	这	结果	.

公司不能对结果负责。

" [hi:; hi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] .

"	He	glared	at	the	assembly	.
"	他	怒目而视	在	这	集会	.

他怒视着众人。

" [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðə; ði] [ˌgærən'ti:] [klɔ:z] [ɪz] ['kænsld] .

"	In	other	words	,	the	guarantee	clause	is	cancelled	.
"	在	其他	字	,	这	保证	条款	是	取消	.

换句话说，担保条款被取消了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [kən'sɜ:nd] [bʌz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

"	There	was	an	indignant	and	concerned	buzz	from	the	audience	.
"	那里	曾是	一个	愤怒	和	担心的	嗡嗡声	从	这	观众	.

观众席上响起一片愤慨和担忧的低语声。

- [gɒt] [ʌp] .

Blahrog	got	up	.
-	得到	向上	.

布拉罗格起床了。

" [jɔ:(r); jə(r)] [fəˌrevə'nɪs] , " [hi:; hi] [sed] , " ['ɒnərəb(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['mɪstə(r)]

"	Your	Foreverness	,	"	he	said	,	"	honorable	members	of	the	government	,	Mr
"	你的	永恒	,	"	他	说	,	"	光荣的	成员	的	这	政府	,	先生

. ['sti:vnz] .

.	Stephens	.
.	斯蒂芬斯	.

"尊敬的各位政府成员,"他说，"斯蒂芬斯先生。"

[θri:] [ɜ:θ] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['fi:lɪks] [ˌaɪ 'aɪ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

Three	Earth	years	ago	,	Felix	II	gathered	together	all	the	money	the	government
三	地球	年	前	,	菲利克斯	二	聚集	一起	全部	这	钱	这	政府

[kʊd; kəd][faɪnd] ,

could	find	,
可以	寻找	,

三个地球年前，菲利克斯二世筹集了政府能找到的所有资金。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['plænətri] [prə'məuʃənz] .

and	bought	a	contract	with	Planetary	Promotions	.
和	买	一个	合同	和	行星	促销	.

并与行星推广公司签订了合同。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" He paused and shuffled his feet .
" 他 暂停 和 洗牌 他的 脚 .

他停顿了一下，挪动了一下脚步。

" [wiː; wi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
" We did not expect the contract to be fulfilled .
" 我们 做过 不是 预计 这 合同 到 是 已完成 .

“我们并不指望合同能够履行。”

[wiː; wi] ['niːdɪd] ['mʌni] ,
We needed money ,
我们 需要 钱 ,

我们需要钱，

[ænd; ənd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wʊd] [kiːp] [ˌjuː 'es]['gəʊɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['edʒukeɪt]
and two for one would keep us going while we attempted to educate
和 二 为了 一 会 保持 我们 去 尽管 我们 尝试过 到 教育
[ðə; ði] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʊərɪsts] .
the young to be immune to the tourists .
这 年轻的 到 是 免疫 到 这 游客 .

买一送一可以让我们继续维持下去，同时我们还要努力教育年轻人，让他们对游客免疫。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] ['plænətri] [prə'məuʃənz] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][self] -
Of course , if Planetary Promotions found a way for us to be self -
的 课程 , 如果 行星 促销 成立 一个 方式 为了 我们 到 是 自己 -
[sə'pɔːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['tʊərɪsts] ,
supporting without tourists ,
支持 没有 游客 ,

当然，如果行星推广公司能找到一种让我们无需游客也能自给自足的方法，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [pliːzd] . "
we would be equally pleased . "
我们 会 是 同样地 高兴 . "

我们同样乐意。”

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [mɪs] - [m'ɜːməd] .
" I thought so , " Miss Featherpenny murmured .
" 我 想法 所以 , " 错过 - 低声说道 .

“我就知道，”费瑟彭尼小姐低声说道。

" ['riːəli] , " ['ændi] [sed] .
" Really , " Andy said .
" 真的 , " 安迪 说 .

“真的吗？”安迪说。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
" Why didn't you let me in on it ?
" 为什么 没有 你 让 我 在 在 它 ?

为什么你不让我参与进来?

" - [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [θruː] .
" Blahrog cleared his throat to indicate that he wasn't through .
" - 已清除 他的 喉 到 表明 那 他 不是 通过 .

布拉罗格清了清嗓子，表示他还没说完。

" [sɪns] [ə; eɪ] [weɪ] [wɒz; wəz] [faʊnd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" Since a way was found , " he continued ,
" 自从 一个 方式 曾是 成立 , " 他 持续 ,

“既然找到了办法，”他继续说道，

" [fə'lɪʃən] [self] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['kɒntent][hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ə'lɒŋ] [wɪð] [fə'lɪʃən] [prɒ'sperəti] .
" **Felician** **self** **respect** **and** **content** **has** **increased** **along** **with** **Felician** **prosperity** **.**
" 费利西安 自己 尊重 和 内容 有 增加 沿着 和 费利西安 繁荣 .

随着费利西安人的繁荣，费利西安人的自尊和满足感也随之增强。

" [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [ʌn'i:zɪli] [æt; ət]['ændi] .
" **He** **glanced** **uneasily** **at** **Andy** **.**
" 他 瞥了一眼 不安地 在 安迪 .

他不安地瞥了安迪一眼。

" [wi:; wi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][kən'tɪnju:][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] . "
" **We** **would** **like** **to** **continue** **as** **we** **are** **going** **.** **"**
" 我们 会 喜欢 到 继续 作为 我们 是 去 . "

“我们希望继续保持目前的做法。”

" [ən'les] [ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [staɪlz] , " ['ændi] [sed] ['flætli] , " [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" **Unless** **you** **change** **the** **styles** **,** **"** **Andy** **said** **flatly** **,** **"** **that** **is** **impossible** **.**
" 除非 你 改变 这 风格 , " 安迪 说 断然 , " 那 是 不可能的 .

“除非你改变风格，”安迪直截了当地说，“否则这是不可能的。”

" [mɪs] - , ['rɪələaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm]
" **Miss** **Featherpenny** **,** **realizing** **that** **they** **were** **starting** **over** **the** **same**
" 错过 - , 意识到 那 他们 是 开始 超过 这 相同的
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

“费瑟彭尼小姐意识到她们是从原地踏步，

[slɪpt] [aʊt][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['vɪzɪt] - .
slipped **out** **the** **door** **and** **walked** **over** **to** **visit** **Hrom** **.**
滑倒了 出去 这 门 和 步行 超过 到 访问 - .

他悄悄溜出门，走到赫罗姆那里去拜访他。

" [səʊ][pə'pɑ:] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] , " - [sed] , ['ɑ:ftə(r)] [mɪs] - [hæd; həd][əd'maɪəd][ðə; ði]
" **So** **Papa** **admitted** **it** **,** **"** **Hrom** **said** **,** **after** **Miss** **Featherpenny** **had** **admired** **the**
" 所以 爸爸 承认 它 , " - 说 , 后 错过 - 有 钦佩 这
['beɪbi] ,
baby **,**
婴儿 ,

“所以爸爸承认了，”费瑟彭尼小姐欣赏完婴儿后，赫罗姆说道。

[ænd; ənd] [bi:n] [ʃəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
and **been** **shown** **over** **the** **house** **.**
和 到过 所示 超过 这 房子 .

并参观了房子。

" [ai]['ɔ:lməʊst][təʊld][ju:; jʊ][maɪ'self] , [wen] [ai][fɜ:st][met][ju:; jʊ] . "
" **I** **almost** **told** **you** **myself** **,** **when** **I** **first** **met** **you** **.** **"**
" 我 几乎 讲述 你 我 , 什么时候 我 第一的 遇见 你 . "

“我第一次见到你的时候，差点就亲口告诉你了。”

" [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][let][ˌem 'i:] [ges] [ðə; ði][rest] , " [mɪs] - [sed] .
" **You** **told** **me** **enough** **to** **let** **me** **guess** **the** **rest** **,** **"** **Miss** **Featherpenny** **said** **.**
" 你 讲述 我 足够的 到 让 我 猜测 这 休息 , " 错过 - 说 .

“你已经告诉我足够多的信息，让我自己猜出剩下的部分，”费瑟彭尼小姐说。

" [hæv; həv][sʌm; səm] - [si:d] [keɪks] , " - ['ɒfəd] .
" **Have** **some** **olgan** **seed** **cakes** **,** **"** **Hrom** **offered** **.**
" 有 一些 - 种子 蛋糕 , " - 提供 .

“来点奥尔甘籽饼吧，”赫罗姆提议道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] ?
" **Why** **didn't** **you** **tell** **Mr** **.** **Stephens** **?**
" 为什么 没有 你 告诉 先生 . 斯蒂芬斯 ?

你为什么不告诉斯蒂芬斯先生?

" [mɪs] - [tʊk] [ə; eɪ] [keɪk] .
" **Miss** **Featherpenny** **took** **a** **cake** **.**
" 错过 - 采取 一个 蛋糕 .

费瑟彭尼小姐拿了一块蛋糕。

" ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] ['ætɪtjuːd] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ɒn]
" **Partly** **because** **of** **his** **almighty** **attitude** **,** **and** **partly** **because** **I** **was** **on**
" 部分 因为 的 他的 全能的 态度 , 和 部分 因为 我 曾是 在
[jɔː(r); jə(r)] . . . .
your **.** **.** **.**
你的 . . . .

部分原因是他那高高在上的态度，部分原因是我当时在你的.....

[aʊ] !
Ow **!**
现在 !

哎哟!

" [ʃiː; ʃi] [klæpt] [ə; eɪ][hænd]['heɪstɪli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dʒɔː] .
" **She** **clapped** **a** **hand** **hastily** **to** **her** **jaw** **.**
" 她 鼓掌 一个 手 草草 到 她 颚 .

她慌忙地用手捂住下巴。

" [wʌts] [rɒŋ] ?
" **What's** **wrong** **?**
" 是什么 错误的 ?

"怎么了?

" - [ɑːskt] , [ə'lɑːmd] .
" **Hrom** **asked** **,** **alarmed** **.**
" - 问 , 惊慌 .

"赫罗姆惊恐地问道。"

" [brəʊk] [ə; eɪ] [tuːθ] , " [mɪs] - ['mʌtə] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kən'tɔːtɪd] .
" **Broke** **a** **tooth** **,** **"** **Miss** **Featherpenny** **muttered** **,** **her** **face** **contorted** **.**
" 打破 一个 齿 , " 错过 - 低声说道 , 她 脸 扭曲的 .

"牙齿断了,"费瑟彭尼小姐嘟囔着，脸部表情扭曲。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [mʌtʃ] ?
" **Does** **it** **hurt** **much** **?**
" 做 它 伤害 很多 ?

"很疼吗? "

" - ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pɑːt] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [pɑːt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" **Hrom's** **question** **was** **part** **sympathy** **and** **part** **curiosity** **.**
" - 问题 曾是 部分 同情 和 部分 好奇心 .

"Hrom 的提问既出于同情，也出于好奇。

[mɪs] - [n'ɒdɪd] .
Miss **Featherpenny** **nodded** **.**
错过 - 点头 .

费瑟彭尼小姐点了点头。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['dentɪst] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" **I'll** **have** **to** **find** **a** **dentist** **right** **away** **.** **"**
" 患病的 有 到 寻找 一个 牙医 正确的 离开 . "

"我得赶紧找个牙医。"

" [wʌts] [ə; eɪ]['dentɪst] ? "
" What's a dentist ? "
" 是什么 一个 牙医 ? "

牙医是做什么的?

" [mæn] [huː] ['fɪksɪz][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] . "
" Man who fixes your teeth . "
" 男人 WHO 修复 你的 牙齿 . "

“给你补牙的人。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [tiːθ] , " - [sed] .
" But we don't have teeth , " Hrom said .
" 但 我们 不 有 牙齿 , " - 说 .

“但我们没有牙齿，”赫罗姆说。

" [aɪ] [fə'gɒt] , " [mɪs] - [məʊn] .
" I forgot , " Miss Featherpenny moaned .
" 我 忘了 , " 错过 - 呻吟 .

“我忘了，”费瑟彭尼小姐抱怨道。

" [əʊ] , [lɔːd] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
" Oh , Lord , I guess I'll have to go all the way back to Earth .
" 哦 , 主 , 我 猜测 患病的 有 到 去 全部 这 方式 后退 到 地球 .

“哦，上帝，看来我得回到地球去了。”

" - [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Hrom shook her head .
" - 摇晃 她 头 .

赫罗姆摇了摇头。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ɜːrθərz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][də'raɪəs][ˌaɪ 'viː] .
" There are a lot of Earthers living on Darius IV .
" 那里 是 一个 很多 的 地球人 活的 在 达里厄斯 第四 .

“达里乌斯四号星球上居住着很多地球人。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['dentɪst] .
They must have a dentist .
他们 必须 有 一个 牙医 .

他们必须有牙医。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɪp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] . "
There's a ship every morning . "
有 一个 船 每一个 早晨 . "

每天早上都有一艘船。

" [faɪn] , " [mɪs] - [gɑːspt] .
" Fine , " Miss Featherpenny gasped .
" 美好的 , " 错过 - 倒吸一口气 .

“好吧，”费瑟彭尼小姐喘着气说。

" [kæn; kən][aɪ][get][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn] ?
" Can I get you something for the pain ?
" 能 我 得到 你 某物 为了 这 疼痛 ?

“我能给你点止痛药吗？”

[wʊd] [æn; ən] - [help] ? "
Would an aspirtran help ? "
会 一个 - 帮助 ? "

服用阿司匹林会有帮助吗?

" [aɪ'd]['betə(r)][hæv; həv] [tuː] .
" I'd better have two .
" ID 更好的 有 二 .

我最好有两个。

[θæŋks] . "
Thanks . "
谢谢 . "

谢谢。”

" [hɪə(r)] .
" Here .
" 这里 .

“这里。

[teɪk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] .
Take the bottle with you .
拿 这 瓶子 和 你 .

把瓶子带走。

" - [wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] ['wʌrɪdli] .
" Hrom was frowning worriedly .
" - 曾是 皱眉 担忧地 .

赫罗姆担忧地皱起了眉头。

" [maɪ] , [aɪm][glæd][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [tiːθ] . "
" My , I'm glad we don't have teeth . "
" 我的 , 我是 高兴的 我们 不 有 牙齿 . "

“哎呀，幸好我们没有牙齿。”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['ændi] — ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] — [ðæt] [aɪm] ['liːvɪŋ] .
" I'll have to tell Andy — Mr . Stephens — that I'm leaving .
" 患病的 有 到 告诉 安迪 — 先生 . 斯蒂芬斯 — 那 我是 离开 .

“我得告诉安迪——斯蒂芬斯先生——我要离开了。”

" [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [dɔːnd] [ɒn] - [feɪs] .
" Inspiration dawned on Hrom's face .
" 灵感 黎明 在 - 脸 .

“赫罗姆脸上露出了灵感的光芒。”

" [aɪv] ['hɑːdli] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [sɪns] [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [bɔːn] .
" I've hardly been out of the house since the baby was born .
" 我已经 几乎 到过 出去 的 这 房子 自从 这 婴儿 曾是 出生 .

“自从孩子出生以来，我几乎没出过门。”

[aɪl] [liːv] [hɪm] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
I'll leave him with my husband's mother and go with you . "
患病的 离开 他 和 我的 丈夫的 母亲 和 去 和 你 . "

我会把他留给我丈夫的母亲，然后跟你一起走。

" [aɪ'd][biː; bi][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , " [mɪs] - [əd'mɪtɪd] .
" I'd be glad of the company , " Miss Featherpenny admitted .
" ID 是 高兴的 的 这 公司 , " 错过 - 承认 .

“我很乐意有人陪伴，”费瑟彭尼小姐承认道。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[aɪl] [faɪnd][aʊt] [wɒt] [taɪm][ðə; ði] [ʃɪp] [liːvz] ,
I'll find out what time the ship leaves ,
患病的 寻找 出去 什么 时间 这 船 树叶 ,

我会打听一下船几点出发。

[ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] - [ə'baʊt][ðə; ði] [triːt] [ʃiːz] [gɒt] ['kʌmɪŋ] .
and tell Mother Klagom about the treat she's got coming .
和 告诉 母亲 - 关于 这 对待 她是 得到 未来 .

告诉克拉戈姆妈妈她即将得到的款待。

[juː; jʊ][gəʊ] [tel] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

You	go	tell	Mr	.	Stephens	and	then	come	back	here	for	the	night	.
你	去	告诉	先生	.	斯蒂芬斯	和	然后	来	后退	这里	为了	这	夜晚	.

你去告诉斯蒂芬斯先生，然后晚上回来这里过夜。

" [mɪs] - [hɜːd] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)]

"	Miss	Featherpenny	heard	them	shouting	before	she	opened	the	council	chamber
"	错过	-	听到	他们	喊叫	前	她	打开	这	理事会	房间

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

“费瑟彭尼小姐在打开议会厅门之前就听到了他们的喊叫声。”

" [ai] [sə'dʒest] , " ['ændi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	I	suggest	,	"	Andy	was	saying	,
"	我	建议	,	"	安迪	曾是	说	,

“我建议，”安迪说道，“

" [ðæt] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [staɪlz] [ɔː(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʊərɪst] ['bɪznəs] .

"	that	you	either	change	the	styles	or	go	back	to	the	tourist	business	.
"	那	你	任何一个	改变	这	风格	或者	去	后退	到	这	游客	商业	.

“要么改变风格，要么就回到旅游业。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .

"	She	pushed	the	door	open	.
"	她	推动	这	门	打开	.

她推开了门。

" ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , " - [sed] ['maɪldli] , " [ðə; ði][lɑːst][taɪm][kə'læməti][wɒz; wəz][ə'pɒn][juː 'es] ,

"	Mr	.	Stephens	,	"	Blahrog	said	mildly	,	"	the	last	time	calamity	was	upon	us	,
"	先生	.	斯蒂芬斯	,	"	-	说	轻微地	,	"	这	最后的	时间	灾害	曾是	之上	我们	,

“斯蒂芬斯先生，”布拉罗格温和地说，“上次灾难降临我们的时候，

[juː; jʊ] [spɒlvd] [ðə; ði]['prɒbləm][baɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [ʌn'tɪl][juː; jʊ][gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] .

you	solved	the	problem	by	drinking	Throatduster	until	you	got	an	idea	.
你	已解决	这	问题	经过	喝	-	直到	你	得到	一个	主意	.

你通过喝润喉糖直到想到办法解决了这个问题。

[meɪ] [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][traɪ] [ə'gen] ? "

May	I	suggest	that	you	try	again	?	"
可能	我	建议	那	你	尝试	再次	?	"

我建议您再试一次好吗?

" ['ændi] , " [mɪs] - ['wɪspəd] .

"	Andy	,	"	Miss	Featherpenny	whispered	.
"	安迪	,	"	错过	-	低声说道	.

“安迪，”费瑟彭尼小姐低声说道。

" [wel] ? " [hiː; hi] [snæpt] .

"	Well	?	"	he	snapped	.
"	出色地	?	"	他	啪啪	.

“说吧？”他厉声问道。

" [ai] [brəʊk] [ə; eɪ] [tuːθ] .

"	I	broke	a	tooth	.
"	我	打破	一个	齿	.

我牙齿断了。

[aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][də'raɪəs][ˌaɪ 'viː] [tə'mɒrəʊ] , [wɪð] - , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] . "

I'm	going	over	to	Darius	IV	tomorrow	,	with	Hrom	,	to	have	it	fixed	.	"
我是	去	超过	到	达里厄斯	第四	明天	,	和	-	,	到	有	它	固定的	.	"

我明天要和赫罗姆一起去达里乌斯四世号把它修好。

" [waɪ] [də'raɪəs][ˌaɪ 'viː] ?
" **Why** **Darius** **IV** **?**
" 为什么 达里厄斯 第四 ?

为什么是达里乌斯四世?

" ['ændi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Andy** **demanded** **.**
" 安迪 要求 .

安迪要求道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [fə'lɪʃən] ['dentɪst] ? "
" **What's** **the** **matter** **with** **Felician** **dentists** **?** **"**
" 是什么 这 事情 和 费利西安 牙医 ? "

"费利西安的牙医们到底怎么了?"

" [wʌts] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [bɔɪ] ?
" **What's** **Hrom** **going** **to** **do** **with** **boy** **?**
" 是什么 - 去 到 做 和 男生 ?

"Hrom要拿这孩子怎么办?"

" - [di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Blahrog** **demanded** **.**
" - 要求 .

布拉罗格要求道。

" - ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [wɪð] ['mɪsɪz] . - , " [mɪs] - ['ɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd]
" **Hrom's** **leaving** **the** **baby** **with** **Mrs** **.** **Klagom** **,** **"** **Miss** **Featherpenny** **answered** **,** **"** **and**
" - 离开 这 婴儿 和 太太 . - , " 错过 - 回答 , " 和
[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [fə'lɪʃən] ['dentɪst] . "
there **aren't** **any** **Felician** **dentists** **.** **"**
那里 不是 任何 费利西安 牙医 . "

"赫罗姆要把孩子留给克拉戈姆太太,"费瑟彭尼小姐回答说,"而且费利西安没有牙医。"

" ['mɪsɪz] . - [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] ['wʊmən] , " - [ˌdisə'pruːv] .
" **Mrs** **.** **Klagom** **is** **a** **silly** **woman** **,** **"** **Blahrog** **disapproved** **.**
" 太太 . - 是 一个 愚蠢的 女士 , " - 不赞成 .

"克拉戈姆夫人是个愚蠢的女人,"布拉罗格不赞同道。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də]['betə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" **She** **would** **do** **better** **to** **leave** **him** **with** **me** **.** **"**
" 她 会 做 更好的 到 离开 他 和 我 . "

她最好把他留给我。

" [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst] , " ['ændi] [əd'mɪtɪd] ['grʌdʒɪŋli] .
" **If** **you** **must** **,** **I** **suppose** **you** **must** **,** **"** **Andy** **admitted** **grudgingly** **.**
" 如果 你 必须 , 我 认为 你 必须 , " 安迪 承认 勉强 .

"如果你非做不可,那我想你只能这么做了。"安迪不情愿地承认道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [naʊ] ? "
" **Where** **are** **you** **going** **now** **?** **"**
" 在哪里 是 你 去 现在 ? "

你现在要去哪里?

" [bæk] [tuː; tə] - [haʊs] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] . "
" **Back** **to** **Hrom's** **house** **to** **lie** **down** **.** **"**
" 后退 到 - 房子 到 说谎 向下 . "

"回赫罗姆家躺下。"

" [tel] [hɜː(r); hə(r)] [aɪl] [maɪnd][ðə; ði]['beɪbi] , " - [kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" **Tell** **her** **I'll** **mind** **the** **baby** **,** **"** **Blahrog** **called** **after** **her** **.**
" 告诉 她 患病的 头脑 这 婴儿 , " - 称为 后 她 .

"告诉她我会照顾孩子,"布拉罗格在她身后喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] ['ændi] [seɪ] , " ['dʒentlmən] , [ɪf] [jʊl] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

As	she	closed	the	door	,	she	heard	Andy	say	,	"	Gentlemen	,	if	you'll	supply	the
作为	她	关闭	这	门	,	她	听到	安迪	说	,	"	先生们	,	如果	你会	供应	这

- ,

Throatduster	,
-	,

她关上门时，听到安迪说："先生们，如果你们能提供喉咙除尘器，

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][traɪ] . "

I'll	give	it	a	try	.	"
患病的	给	它	一个	尝试	.	"

我试试看。

" [ɪts] ['ɔ:fli] ['kwaɪət] , " - [sed] ['daʊtfəli] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][æt; ət][ðə; ði] [fə'lɪʃən] ['speɪsˌpɔ:t] .

"	It's	awfully	quiet	,	"	Hrom	said	doubtfully	,	looking	around	at	the	Felician	spaceport	.
"	它是	非常	安静的	,	"	-	说	怀疑地	,	寻找	大约	在	这	费利西安	太空港	.

"这里异常安静，"赫罗姆疑惑地环顾着费利西安太空港说道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tænəri] ['tʃɪmniz] .

"	Look	at	the	tannery	chimneys	.
"	看	在	这	制革厂	烟囱	.

"看看制革厂的烟囱。"

[nəʊ] [sməʊk] .

No	smoke	.
不	抽烟	.

禁止吸烟。

" [mɪs] - , [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪn] [gʊd] [rɪ'peə(r)] , [glɑ:ns, glæns]['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:(r)][æz; əz]

"	Miss	Featherpenny	,	her	mouth	in	good	repair	,	glanced	into	the	bar	as
"	错过	-	,	她	嘴	在	好的	维修	,	瞥了一眼	进入	这	酒吧	作为

[ðeɪ] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] .

they	passed	it	.
他们	通过了	它	.

"费瑟彭尼小姐的嘴唇完好无损，当他们经过酒吧时，她瞥了一眼酒吧里面。"

" ['əʊnli] [tu:] ['ʃɪpəz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Only	two	shippers	,	"	she	said	.
"	仅有的	二	托运人	,	"	她	说	.

"只有两家货运公司，"她说。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [d'ʌzənz] . "

"	There	are	usually	dozens	.	"
"	那里	是	通常	几十个	.	"

"通常会有几十个。"

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [stɒpt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn'taɪəli] , " - [sed] .

"	They	must	have	stopped	production	entirely	,	"	Hrom	said	.
"	他们	必须	有	停止	生产	完全	,	"	-	说	.

"他们肯定已经完全停止生产了，"赫罗姆说。

" ['meɪbi] ['ændi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Maybe	Andy	thought	of	something	.	"
"	或许	安迪	想法	的	某物	.	"

"或许安迪想到了什么。"

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [pə'pɑ:] [brɔ:t] [ðə; ði][kɑ:(r)] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

"	I	wonder	if	Papa	brought	the	car	down	for	us	.
"	我	想知道	如果	爸爸	带来	这	车	向下	为了	我们	.

"我想知道爸爸是不是把车开下来给我们了。"

" [hiː; hi]['hædnt] .
" He hadn't .
" 他 之前没有 .

他没有。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [taʊn] .
They walked into town .
他们 步行 进入 镇 .

他们步行进城。

- [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ðiː] - .
Blahrog was in conference with the Everking .
- 曾是 在 会议 和 这 - .

布拉罗格正在与永世之王商议。

" [aɪ'd]['betə(r)][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [mɪs] - [sed] .
" I'd better wait for him , " Miss Featherpenny said .
" ID 更好的 等待 为了 他 , " 错过 - 说 .

"我最好等他，"费瑟彭尼小姐说。

" [aɪ][wɒnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn][bɪ'fɔː(r)][aɪ][tɔːk][tuː; tə]['ændi] . "
" I want to find out what's going on before I talk to Andy . "
" 我 想 到 寻找 出去 是什么 去 在 前 我 讲话 到 安迪 . "

"我想先弄清楚发生了什么事，然后再和安迪谈话。"

" [aɪ'd]['betə(r)]['reskjuː]['mʌðə(r)] - [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['beɪbi] .
" I'd better rescue Mother Klagom from the baby .
" ID 更好的 救援 母亲 - 从 这 婴儿 .

我最好把克拉戈姆母亲从婴儿身边救出来。

" - [wɒz; wəz][æz; əz] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd][æz; əz]['juːʒuəl] .
" Blahrog was as long - winded as usual .
" - 曾是 作为 长的 - 喘息 作为 通常 .

布拉罗格一如既往地啰嗦。

" [weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] ?
" Where is Mr . Stephens ?
" 在哪里 是 先生 . 斯蒂芬斯 ?

斯蒂芬斯先生在哪里?

" [mɪs] - [diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiː][hɔːl]
" Miss Featherpenny demanded , as soon as she saw him coming down the hall
" 错过 - 要求 , 作为 很快 作为 她 锯 他 未来 向下 这 大厅
.
:
.

"费瑟彭尼小姐一看到他从走廊走过来就问道。"

" [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] , " - [sed] ['muːdɪli] .
" In his old storeroom , " Blahrog said moodily .
" 在 他的 老的 库房 , " - 说 情绪低落地 .

"在他以前的储藏室里，"布拉罗格闷闷不乐地说。

" [hiːz] [kwaɪt] [drʌŋk] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['eni][aɪ'diəz] . "
" He's quite drunk , I believe , but he doesn't seem to be getting any ideas . "
" 他是 相当 醉 , 我 相信 , 但 他 不 似乎 到 是 获得 任何 想法 . "

"我觉得他喝得有点醉了，但他似乎并没有什么想法。"

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][stɒp] ['kɔbliŋ] ?
" Then why did you stop cobbling ?
" 然后 为什么 做过 你 停止 铺路 ?

"那你为什么停止做鞋匠了？"

" - [dɪd][ə; eɪ] [fə'lɪʃən] [ʃrʌg] .
" **Blahrog** **did** **a** **Felician** **shrug** **.**
" - 做过 一个 费利西安 耸肩 .

布拉罗格耸了耸肩，像费利西安人一样。

" [wɪr] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
" **We're** **waiting** **to** **see** **what** **happens** **.**
" 是 等待 到 看 什么 发生 .

“我们正在等待结果。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sens] ['meɪkɪŋ] ['ʃuːz] ['eni][mɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['wɒntɪd] . "
There's **no** **sense** **making** **shoes** **any** **more** **if** **they** **aren't** **wanted** **.** **"**
有 不 感觉 制作 鞋 任何 更多的 如果 他们 不是 通缉 . "

如果鞋子没人要，那继续生产鞋子就没有意义了。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][hɪm] , " [mɪs] - [sed] .
" **I** **have** **to** **talk** **to** **him** **,** **"** **Miss** **Featherpenny** **said** **.**
" 我 有 到 讲话 到 他 , " 错过 - 说 .

“我必须和他谈谈，”费瑟彭尼小姐说。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] ? "
" **Do** **you** **have** **an** **idea** **?** **"**
" 做 你 有 一个 主意 ? "

你有什么想法吗?

" [nəʊ] , " [mɪs] - [laɪd; liːd] .
" **No** **,** **"** **Miss** **Featherpenny** **lied** **.**
" 不 , " 错过 - 撒谎了 .

“不，”费瑟彭尼小姐撒谎道。

" [bʌt; bət] [jʊd] [let][hɪm][drɪŋk][hɪm'self][tuː; tə] [deθ] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] . "
" **But** **you'd** **let** **him** **drink** **himself** **to** **death** **,** **if** **he** **didn't** **think** **of** **anything** **.** **"**
" 但 你会 让 他 喝 他自己 到 死亡 , 如果 他 没有 思考 的 任何事物 . "

“但如果他什么都想不到，你就会任由他酗酒而死。”

" [juː; jʊ][wɒnt][ə; eɪ][lɪft][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ?
" **You** **want** **a** **lift** **in** **the** **car** **?**
" 你 想 一个 举起 在 这 车 ?

你想搭车吗?

" - [ɑːskt] , [ˌʌnɪn'sʌltɪd] .
" **Blahrog** **asked** **,** **uninsulted** **.**
" - 问 , 未受侮辱 .

布拉罗格问道，语气中没有丝毫侮辱之意。

" [aɪ'd][biː; bi] [pliːzd] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] .
" **I'd** **be** **pleased** **,** **if** **you** **don't** **mind** **.**
" ID 是 高兴 , 如果 你 不 头脑 .

“如果您不介意的话，我会很高兴的。”

[aɪ][dʒʌst] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːt] .
I **just** **walked** **in** **from** **the** **port** **.**
我 只是 步行 在 从 这 港口 .

我刚从港口走过来。

" ['ændi][wɒz; wəz][nɒt] , [æz; əz] - [hæd; həd] [sə'dʒestid] , ['veri] [drʌŋk] .
" **Andy** **was** **not** **,** **as** **Blahrog** **had** **suggested** **,** **very** **drunk** **.**
" 安迪 曾是 不是 , 作为 - 有 建议 , 非常 醉 .

“安迪并没有像布拉罗格所说的那样喝得酩酊大醉。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] .
He **was** **only** **hung** **over** **.**
他 曾是 仅有的 悬挂 超过 .

他只是宿醉而已。

" [get] [jɔː(r); jə(r)] [tuː θ] [fɪkst] ?
" **Get your tooth fixed ?**
" 得到 你的 齿 固定的 ?

你想修牙吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['tʃɪrləsli] .
" **he asked cheerlessly .**
" 他 问 沮丧地 .

他无精打采地问道。

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [gʊd] ['dentɪst] ?
" **Good dentist ?**
" 好的 牙医 ?

"好的牙医? "

" [mɪs] - [nˈɒdɪd] .
" **Miss Featherpenny nodded .**
" 错过 - 点头 .

费瑟彭尼小姐点了点头。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪn'taɪəli] [njuː] [ɪ'kwɪpmənt] .
" **He had some entirely new equipment .**
" 他 有 一些 完全 新的 设备 .

他有一些全新的设备。

[ɪk'striːmli] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [prɪ'saɪs] . "
Extremely powerful , and quite precise . "
极其 强大的 , 和 相当 精确的 . "

威力极其强大，而且非常精准。

" [əʊ] ? " ['ændi] ['streɪt(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ɑːm] [tʃeə(r)] .
" **Oh ? " Andy straightened in the old arm chair .**
" 哦 ? " 安迪 拉直 在 这 老的 手臂 椅子 .

"哦? "安迪在旧扶手椅里直起身子。

" [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" **I've been trying to think .**
" 我已经 到过 尝试 到 思考 .

我一直在努力思考。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
And drinking .
和 喝 .

还有喝酒。

- ['ɪz(ə)nt] ['wɜːkɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
Throatduster isn't working this time .
- 不是 在职的 这 时间 .

这次喉咙喷雾剂不管用了。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .
" **He paused to reconsider .**
" 他 暂停 到 重新考虑 .

他停顿了一下，重新考虑了一下。

" [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [drʌŋk] .
" **Except that it makes me drunk .**
" 除了 那 它 制作 我 醉 .

"只不过它会让我喝醉。"

['evriθɪŋ] [kiːps] ['getɪŋ] ['fʌzi] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] [ɪz]['waɪdə(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['ʃəuldəz] . "

Everything	keeps	getting	fuzzy	,	and	my	head	is	wider	than	my	shoulders	.	"
一切	保持	获得	模糊	,	和	我的	头	是	更广泛	比	我的	肩膀	.	"

眼前的一切都变得模糊不清，我的头也比肩膀宽了。

" [ðə; ði]['dentɪst] [sed] , " [mɪs] - [pə'sistid] ,

"	The	dentist	said	,	"	Miss	Featherpenny	persisted	,
"	这	牙医	说	,	"	错过	-	持续	,

“牙医说，”费瑟彭尼小姐坚持道，“

" [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] [weɪlz] [tuːθ] [æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [æz; əz][hiː; hi] ['pʊld]

"	that	he	could	pull	a	whale's	tooth	as	easily	and	smoothly	as	he	pulled
"	那	他	可以	拉	一个	鲸鱼的	齿	作为	容易地	和	顺利	作为	他	拉

[maɪn] . "

mine	.	"
矿	.	"

“他拔鲸鱼牙就像拔我的牙一样轻松自如。”

" [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] ?

"	You	had	to	have	it	pulled	?
"	你	有	到	有	它	拉	?

“你不得不把它拔掉吗？”

[tuː] [bæd] .

Too	bad	.
也	坏的	.

太糟糕了。

" ['ændi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [mʌg] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði]['bærəl] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	Andy	made	a	face	at	the	full	mug	of	Throatduster	on	the	barrel	beside	him	.
"	安迪	制成	一个	脸	在	这	满的	马克杯	的	-	在	这	桶	旁	他	.

安迪看着旁边桶上满满一杯“喉咙喷雾”啤酒，做了个鬼脸。

" [ðə; ði] - [woʊnt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz][ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][traɪ]

"	The	Felicians	won't	change	their	minds	about	the	shoes	,	and	they	won't	try
"	这	-	惯于	改变	他们的	思想	关于	这	鞋	,	和	他们	惯于	尝试

['tʊərɪsts] [ə'gen] .

tourists	again	.
游客	再次	.

“费利西安家族不会改变他们对鞋子的看法，他们也不会再尝试吸引游客了。”

[aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

I	can't	think	of	anything	else	.
我	不能	思考	的	任何事物	别的	.

我想不出别的了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][kleɪm][ðə; ði] [ˌgærən'tiː] .

And	they	can	claim	the	guarantee	.
和	他们	能	宣称	这	保证	.

他们可以申请保修。

[aɪ][wɒz; wəz] ['blʌfɪŋ] . "

I	was	bluffing	.	"
我	曾是	虚张声势	.	"

我当时是在虚张声势。

" [aɪ] [nəʊ] , " [mɪs] - [sed] .

"	I	know	,	"	Miss	Featherpenny	said	.
"	我	知道	,	"	错过	-	说	.

“我知道，”费瑟彭尼小姐说。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [əˈgen] .
She tried again .
她 尝试 再次 .

她又试了一次。

" [ðə; ði] ['dentɪst] [kleɪmz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [t'aɪniəst] ['spiːʃiːz] [kʊd; kəd] [duː; də] ['dent(ə)l] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði]
" The dentist claims even the tiniest species could do dental work on the
" 这 牙医 索赔 甚至 这 最小的 物种 可以 做 牙科 工作 在 这
[bɪgɪst] ['spiːʃiːz] .
biggest species .
最大 物种 .

这位牙医声称，即使是最小的物种也能为最大的物种进行牙科治疗。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , ['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk] [ɪn] .
" She paused , hoping it would sink in .
" 她 暂停 , 希望 它 会 下沉 在 .

她停顿了一下，希望这句话能被人理解。

" [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['taɪni] ['spiːʃiːz] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dek'sterəti] . "
" Providing the tiny species had sufficient dexterity . "
" 提供 这 微小的 物种 有 充足的 灵巧 . "

"前提是这种小型物种拥有足够的灵巧性。"

" ['blɑːstɪd] - , " ['ændi] ['mʌtə] .
" Blasted Felicians , " Andy muttered .
" 炸毁 - , " 安迪 低声说道 .

"该死的费利西安人，"安迪低声咒骂道。

" ['stʌbən] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] . "
" Stubborn little pigs . "
" 固执的 小的 猪 . "

"顽固的小猪们。"

" [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] , [ai] [θɪŋk] , " [mɪs] - [sed] .
" That's part of their trouble , I think , " Miss Featherpenny said .
" 那就是 部分 的 他们的 麻烦 , 我 思考 , " 错过 - 说 .

"我认为这是他们麻烦的一部分，"费瑟彭尼小姐说。

" ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] , [ai] [miːn] .
" Being little , I mean .
" 存在 小的 , 我 意思是 .

"我是指年纪小的时候。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
But it doesn't always work against them .
但 它 不 总是 工作 反对 他们 .

但这并非总是对他们不利。

[wen] ['ðer] ['duːɪŋ] ['delɪkət] [wɜːk] . . . . "
When they're doing delicate work . . . . "
什么时候 它们是 正在做 精美的 工作 . . . . "

当他们进行精细工作时……

" [laɪk] [ðəʊz] ['ʃuːz] , " ['ændi] [əˈgriːd] .
" Like those shoes , " Andy agreed .
" 喜欢 那些 鞋 , " 安迪 同意 .

"就像那双鞋一样，"安迪赞同道。

" - [best] ['pɒsəb(ə)l] [ʃeɪps] [ɔːl'redi] , - " [hiː; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] - .
" ' Best possible shapes already , ' " he imitated Blahrog .
" - 最好的 可能的 形状 已经 , - " 他 模仿 - .

"已经是最佳形状了，"他模仿布拉罗格说道。

" ['ðer] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪn'telɪdʒənt] ['spi:ʃi:z] , " [mɪs] - [sed] [ɪn]
" **They're** **one** **of** **the** **smallest** **intelligent** **species** **,** " **Miss** **Featherpenny** **said** **in**
" 它们是 一 的 这 最小 聪明的 物种 , " 错过 - 说 在
[ˌdespə'reɪʃn] .
desperation **.**
绝望 .

"它们是体型最小的智慧物种之一,"费瑟彭尼小姐绝望地说。

" [ænd; ənd][ðeə(r)]['mænjuəl][dek'sterəti] ['reɪtɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] .
" **And** **their** **manual** **dexterity** **rating** **is** **one** **of** **the** **highest** **.**
" 和 他们的 手动的 灵巧 等级 是 一 的 这 最高 .

"而且他们的手部灵巧度评分也是最高的之一。"

[waɪ] , [ə; eɪ] [fə'lɪʃən] [kʊd; kəd][get][bəuθ][hændz][ˌɪn'saɪd][æn; ən] - [maʊθ] . "
Why **,** **a** **Felician** **could** **get** **both** **hands** **inside** **an** **Earther's** **mouth** **.** **"**
为什么 , 一个 费利西安 可以 得到 两个都 双手 里面 一个 - 嘴 . "

"为什么呢? 一个费利西安人可以把手伸进一个地球人的嘴里。"

" [ænd; ənd] [sti:l] [hɪz; ɪz] ['fɪlɪŋz] . . . . " ['ændi] ['stɑ:tɪd] .
" **And** **steal** **his** **fillings** **.** **.** **.** **.** **"** **Andy** **started** **.**
" 和 偷 他的 填充物 . . . . " 安迪 开始 .

"然后把他的牙齿填充物偷走....."安迪开口说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Wait** **a** **minute** **.**
" 等待 一个 分钟 .

"等一下。

[ju:v] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][æn; ən][aɪ'dɪə] .
You've **given** **me** **an** **idea** **.**
你已经 给定 我 一个 主意 .

你给了我一个主意。

" [mɪs] - [bri:ðd] [rɪ'li:f] .
" **Miss** **Featherpenny** **breathed** **relief** **.**
" 错过 - 呼吸 宽慰 .

费瑟彭尼小姐松了一口气。

" [aɪ][hæv; həv] ?
" **I** **have** **?**
" 我 有 ?

"我有?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
What **is** **it** **?** **"**
什么 是 它 ? "

那是什么?

" ['dentɪst] !
" **Dentists** **!**
" 牙医 !

牙医们!

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:l][bi:; bi] ['dentɪst] . "
They **can** **all** **be** **dentists** **.** **"**
他们 能 全部 是 牙医 . "

他们都可以成为牙医。

" [ɔ:l] ? "
" **All** **?** **"**
" 全部 ? "

"全部? "

" [wel] , [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['plænɪts] ['ɪnkʌm] . "
" **Well , enough of them to provide for the planet's income . "**
" 出色地， 足够的 的 他们 到 提供 为了 这 行星的 收入 . "

“嗯，数量足够多，可以满足整个星球的收入需求。”

" [waɪ] , [ðæts] ['mɑ:vələs] , " [mɪs] - [sed] .
" **Why , that's marvelous , " Miss Featherpenny said .**
" 为什么， 那就是 奇妙 ， " 错过 - 说 .

“哇，真是太棒了！”费瑟彭尼小姐说道。

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt]['mætə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] [θɪŋk] ['ðer] [kju:t] .
" **It won't matter that other species think they're cute .**
" 它 惯于 事情 那 其他 物种 思考 它们是 可爱的 .

“其他物种觉得它们可爱并不重要。”

['evribɒdi] [teɪks] ['dentɪst] ['sɪəriəsli] . "
Everybody takes dentists seriously . "
大家 需要 牙医 严重地 . "

大家都把牙医当回事。

" [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wɪl] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " ['ændi] [sed] .
" **Their appearance will work for them , " Andy said .**
" 他们的 外貌 将要 工作 为了 他们 , " 安迪 说 .

“他们的外表会对他们有利，”安迪说。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['dentɪstri] . "
" **Think of children's dentistry . "**
" 思考 的 孩子们的 牙科 . "

“想想儿童牙科。”

" [lets] [gəʊ] [tel] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] , " [mɪs] - [sed] , ['fi:lɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bɑ:bsi:] [twɪn] .
" **Let's go tell them right away , " Miss Featherpenny said , feeling like a Bobbsey twin .**
" 我们来吧 去 告诉 他们 正确的 离开 , " 错过 - 说 , 感觉 喜欢 一个 鲍勃西 双 .

“我们马上去告诉他们吧，”费瑟彭尼小姐说，感觉自己就像鲍勃西的双胞胎姐妹一样。

['ændi] [sweɪd] ['ʌpwəd] .
Andy swayed upward .
安迪 摇摆 向上 .

安迪向上摇晃了一下。

" [sɪt] [stɪl] , " [mɪs] - [kə'mɑ:nd] .
" **Sit still , " Miss Featherpenny commanded .**
" 坐 仍然 , " 错过 - 命令 .

“别动，”费瑟彭尼小姐命令道。

" [aɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['kɒfi] .
" **I'll bring you some coffee .**
" 患病的 带来 你 一些 咖啡 .

我去给你带杯咖啡。

" - [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɪð] [fə'lɪʃən] [flem] [ænd; ənd][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [gri:d] .
" **Blahrog accepted the suggestion with Felician phlegm and ministerial greed .**
" - 公认 这 建议 和 费利西安 痰 和 部长 贪婪 .

“布拉罗格以费利西安式的冷漠和部长式的贪婪接受了这一建议。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][tæks] ['sɪstəm] , [sɪns] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ]
" We'll have to change the tax system , since most of our working
" 出色地 有 到 改变 这 税 系统 , 自从 最多 的 我们的 在职的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɒf] - ['plænɪt] . "
population will be living off - planet . "
人口 将要 是 活的 离开 - 行星 . "

"我们必须改变税收制度，因为我们的大部分劳动人口都将生活在地球之外。"

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɜːk] [aʊt][ə; eɪ][rəʊ'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] , [pə'pɑː] .
" Maybe you could work out a rotation system , Papa .
" 或许 你 可以 工作 出去 一个 旋转 系统 , 爸爸 .

"爸爸，或许你可以制定一个轮班制度。"

" - [hæd; həd] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] .
" Hrom had sneaked into the council chamber .
" - 有 偷偷摸摸 进入 这 理事会 房间 .

"赫罗姆偷偷溜进了议事厅。"

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['ændi] [sed] [ʌn'iːzɪli] .
" Wait a minute , " Andy said uneasily .
" 等待 一个 分钟 , " 安迪 说 不安地 .

"等一下，"安迪不安地说。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['edʒukeɪt] [ðiːz] ['dentɪst] ?
" How are you going to educate these dentists ?
" 如何 是 你 去 到 教育 这些 牙医 ?

"你们打算如何培训这些牙医？"

" - [stɒpt] [ænd; ənd] [θɔːt] .
" Blahrog stopped and thought .
" - 停止 和 想法 .

布拉罗格停下来思考。

" [wiːl; wil][juːz][ðə; ði][həʊ'telz][fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" We'll use the hotels for schools , " he said slowly .
" 出色地 使用 这 酒店 为了 学校 , " 他 说 缓慢地 .

"我们将把这些酒店改建成学校，"他缓缓说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɪŋkld] [wɪð] [slaɪ] ['pleʒə(r)] .
His face wrinkled with sly pleasure .
他的 脸 皱 和 狡猾 乐趣 .

他脸上露出狡黠的得意笑容。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [sel] [ðə; ði][kəʊl] ['sɜːpləs] [tuː; tə] [peɪ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [baɪ] [ɪ'kwɪpmənt] .
" And we can sell the coal surplus to pay teachers and buy equipment .
" 和 我们 能 卖 这 煤炭 剩余 到 支付 教师 和 买 设备 .

"我们可以把多余的煤炭卖掉，用来支付教师工资和购买设备。"

" [ðə; ði] - [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] - ['saʊndɪŋ] ['kɒment] [ɪn] [fə'lɪʃən] .
" The Everking made a wicked - sounding comment in Felician .
" 这 - 制成 一个 邪恶 - 听起来 评论 在 费利西安 .

"永世之王用费利西安语说了一句听起来很邪恶的话。"

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ə'sembli] [bɜːst] ['ɪntuː] [laʊd] , [bɪəd] - ['wægɪŋ] ['lɑːftə(r)] .
The entire assembly burst into loud , beard - wagging laughter .
这 全部的 集会 爆裂 进入 大声 , 胡须 - 摇尾巴 笑声 .

全体与会者爆发出响亮的、令人捧腹大笑的笑声。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['nɑːsti] [rɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It had a nasty ring to it .
它 有 一个 可恶的 戒指 到 它 .

听起来很不雅。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
" What did he say ?
" 什么 做过 他 说 ?

他说了什么?

" ['ændi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" Andy demanded .
" 安迪 要求 .

安迪要求道。

" [hiː; hi] [sed] , " - ['gɪg(ə)ld] , " - [let] [ðem; ðəm][traɪ][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][laɪk] [stʌft] [tɒɪz] [naʊ] .
" He said , " Hrom giggled , " ' Let them try to treat us like stuffed toys now .
" 他 说 , " - 咯咯地笑 , " - 让 他们 尝试 到 对待 我们 喜欢 填充 玩具 现在 .
- "
' "
- "

"他说，"赫罗姆咯咯地笑着说，"'现在就让他们试试把我们当成毛绒玩具吧。'"

" [dɪsˈgʌstɪŋ] , " [sed] [mɪs] - .
" Disgusting , " said Miss Featherpenny .
" 令人作呕 , " 说 错过 - .

"真恶心，"费瑟彭尼小姐说。

" [ɪnˈdiːsnt] , ['iːdi] , " ['ændi] [əˈgriːd] .
" Indecent , Edie , " Andy agreed .
" 不雅 , 艾迪 , " 安迪 同意 .

"艾迪，你这太没品了。"安迪赞同道。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .
" But never mind .
" 但 绝不 头脑 .

"不过没关系。"

[lets] [gəʊ][həʊm][ænd; ənd][get] ['mærid] . "
Let's go home and get married . "
我们来吧 去 家 和 得到 已婚 . "

我们回家结婚吧。

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sʌd(ə)n] .
" You're a little sudden .
" 你是 一个 小的 突然 .

你有点突然。

" ['ændi] [grɪnd] .
" Andy grinned .
" 安迪 咧嘴一笑 .

安迪咧嘴一笑。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
" I'll have a raise coming for this , and I'd like to keep you in the
" 患病的 有 一个 增加 未来 为了 这 , 和 ID 喜欢 到 保持 你 在 这
['fæməli] .
family .
家庭 .

"我会因此获得加薪，而且我希望你留在我们这个大家庭里。"

[aɪ][kænt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ənˈles] [jʊr; jər] [əˈraʊnd] . "
I can't seem to think unless you're around . "
我 不能 似乎 到 思考 除非 你是 大约 . "

如果你不在身边，我好像就无法思考。

" [tʊk] [juː; jʊ] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] , " [sed] [mɪs] - .

" Took you long enough to notice , " said Miss Featherpenny .

" 拿 你 长的 足够的 到 注意 , " 说 错过 - .

“你终于注意到了，”费瑟彭尼小姐说。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [laʊd] .

But she didn't say it out loud .

但 她 没有 说 它 出去 大声 .

但她没有说出口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神